

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/GC/M/77

13 de febrero de 2003

(03-0918)

Consejo General  
10-12 y 20 de diciembre de 2002

## ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard  
los días 10-12 y 20 de diciembre de 2002

*Presidente: Sr. Sergio Marchi (Canadá)*

|  | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 1. Adhesión de Armenia - Informe del Grupo de Trabajo.....   | 3             |
| 2. Irán - Solicitud de adhesión .....  | 8             |
| 3. China - Examen de transición de conformidad con la sección 18.2 del<br>Protocolo de Adhesión al Acuerdo sobre la OMC .....  | 8             |
| 4. Consejo de los ADPIC - Informe sobre la aplicación del párrafo 6 de<br>la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la<br>Salud Pública.....  | 15            |
| 5. Comité de Comercio y Desarrollo - Informe del Presidente del Comité en Sesión<br>Extraordinaria sobre el trato especial y diferenciado, de conformidad con el<br>párrafo 12.1 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y<br>preocupaciones relativas a la aplicación .....   | 18            |
| 6. Subcomité de Países Menos Adelantados - Recomendaciones para facilitar y<br>acelerar la adhesión de los PMA al Acuerdo sobre la OMC.....  | 21            |
| 7. Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias - Declaración del<br>Presidente del Comité sobre la labor realizada de conformidad con el<br>párrafo 10.6 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones<br>y preocupaciones relativas a la aplicación .....   | 24            |
| 8. Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales .....  | 27            |
| 9. Comité de Prácticas Antidumping - Informe sobre las cuestiones remitidas<br>al Comité en la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y<br>preocupaciones relativas a la aplicación .....   | 31            |
| 10. Comité de Acceso a los Mercados - Recomendaciones relativas al significado que<br>ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII<br>del GATT de 1994, de conformidad con el párrafo 1.2 de la Decisión Ministerial<br>de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación..... | 37            |

|     |  |           |
|-----|--|-----------|
| 11. | <b>Comité de Valoración en Aduana - Informe sobre la identificación y evaluación de medios prácticos para atender las preocupaciones de los Miembros con respecto a la exactitud de los valores declarados, de conformidad con el párrafo 8.3 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación .....</b>   | <b>38</b> |
| 12. | <b>Decisión Ministerial de Marrakech sobre los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios - Seguimiento del informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos - Informe del Presidente del Comité de Agricultura .....</b> | <b>39</b> |
| 13. | <b>Normas de origen - Programa de trabajo de armonización - Informe del Presidente .....</b>   | <b>41</b> |
| 14. | <b>Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías - Informe del Presidente de las sesiones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo .....</b>   | <b>44</b> |
| 15. | <b>Cuestiones que afectan a los países menos adelantados - Informe provisional del Director General de conformidad con el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha .....</b>   | <b>45</b> |
| 16. | <b>Aplicación y adecuación de los compromisos en materia de cooperación técnica y de creación de capacidad establecidos en la Declaración Ministerial de Doha - Informe provisional del Director General de conformidad con el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha .....</b>  | <b>51</b> |
| 17. | <b>Procedimiento para el nombramiento del Director General - Comunicación del Presidente .....</b>   | <b>61</b> |
| 18. | <b>Directrices para el nombramiento de Presidentes de los Órganos de la OMC - Comunicación del Presidente.....</b>   | <b>67</b> |
| 19. | <b>Transparencia interna y participación efectiva de los Miembros en el proceso preparatorio en Ginebra y en la organización de las Conferencias Ministeriales - Declaración del Presidente.....</b>   | <b>68</b> |
| 20. | <b>Programa de Trabajo sobre el Comercio Electrónico - Informe del tercer debate específico sobre las cuestiones intersectoriales.....</b>   | <b>85</b> |
| 21. | <b>Examen de la exención prevista en el párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC .....</b>  | <b>86</b> |
| 22. | <b>Comité de Restricciones por Balanza de Pagos.....</b>   | <b>90</b> |
| a)  | Consultas con Bangladesh .....   | 90        |
| b)  | Nota sobre la reunión de 18 de noviembre .....   | 92        |
| 23. | <b>Plan de Pensiones de la OMC .....</b>   | <b>92</b> |
| a)  | Informe Anual del Consejo de Administración correspondiente a 2001 .....   | 92        |
| b)  | Acuerdos de transferencia de los derechos de pensión entre el Plan de Pensiones de la OMC y los regímenes de pensiones de las organizaciones coordinadas .....   | 93        |
| 24. | <b>Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos - Informe del Comité.....</b>  | <b>94</b> |

Página

|            |  |            |
|------------|--|------------|
| <b>25.</b> | <b>Exenciones otorgadas de conformidad con el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC.....</b>  | <b>101</b> |
| a)         | Introducción de los cambios del Sistema Armonizado de 2002 en las Listas de concesiones arancelarias de la OMC - Proyecto de Decisión.....   | 101        |
| b)         | Examen de las exenciones otorgadas de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC .....  | 101        |
| i)         | <i>Cuba - Párrafo 6 del artículo XV del GATT de 1994, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2006.....</i>  | <i>101</i> |
| ii)        | <i>Colombia - Extensión de la aplicación del artículo 5.2 del Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2003 .....</i> | <i>101</i> |
| iii)       | <i>República Dominicana - Valores mínimos previstos en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 1º de julio de 2003.....</i>  | <i>101</i> |
| iv)        | <i>CE - Régimen preferencial autónomo aplicable a los países de los Balcanes Occidentales, otorgada el 8 de diciembre de 2000 hasta el 31 de diciembre de 2006.....</i>  | <i>101</i> |
| v)         | <i>CE - Régimen de transición para los contingentes arancelarios autónomos de las CE sobre las importaciones de bananos, otorgada el 14 de noviembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2005.....</i>                         | <i>101</i> |
| vi)        | <i>CE - Acuerdo de Asociación ACP-CE, otorgada el 14 de noviembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2007 .....</i>   | <i>101</i> |
| vii)       | <i>Turquía - Régimen preferencial para Bosnia y Herzegovina, otorgada el 8 de diciembre de 2000 hasta el 31 de diciembre de 2006.....</i>  | <i>101</i> |
| viii)      | <i>Estados Unidos - Ley de Recuperación Económica de la Cuenca del Caribe, otorgada el 15 de noviembre de 1995 hasta el 31 de diciembre de 2005.....</i>   | <i>101</i> |
| ix)        | <i>Trato arancelario preferencial para los países menos adelantados, otorgada el 15 de junio de 1999 hasta el 30 de junio de 2009.....</i>   | <i>101</i> |
| <b>26.</b> | <b>Examen de las actividades de la OMC .....</b>   | <b>103</b> |

**1. Adhesión de Armenia - Informe del Grupo de Trabajo (WT/ACC/ARM/22 y 23 y Add.1 y 2)**

1. El Presidente da la bienvenida, en nombre de los Miembros, a la delegación de la República de Armenia e invita al Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Armenia a presentar la documentación relativa a la adhesión de dicho país.

2. El Sr. Spencer (Australia), que presenta el informe en nombre del Sr. Kenyon (Australia), Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Armenia, expresa el pesar de este último por no haber podido asistir a la reunión para presentar su informe. Como los Miembros saben, el Gobierno de la República de Armenia solicitó la adhesión al GATT de 1947 en diciembre de 1993, de conformidad con el artículo XXXIII del GATT de 1947. Posteriormente, de conformidad con la Decisión adoptada por el Consejo General en enero de 1995, el Grupo de Trabajo sobre la Adhesión al GATT de 1947 que se había establecido se transformó en un Grupo de Trabajo ordinario de Adhesión a la OMC. Durante el período 1996-2002 el Grupo de Trabajo celebró cinco reuniones

formales y un gran número de reuniones informales. Los resultados completos de las negociaciones, que constituyen el conjunto de medidas de adhesión de Armenia, figuran en los siguientes documentos: informe del Grupo de Trabajo (WT/ACC/ARM/23); Lista de concesiones y compromisos en materia de mercancías (WT/ACC/ARM/23/Add.1); y Lista de compromisos específicos en materia de servicios (WT/ACC/ARM/23/Add.2).

3. Esa documentación fue adoptada por el Grupo de Trabajo en la reunión celebrada el 21 de noviembre de 2002, *ad referendum*, de conformidad con el procedimiento habitual. Al concluir su mandato, el Grupo de Trabajo tomó nota de la comunicación de Armenia distribuida con la signatura WT/ACC/ARM/22, en la inteligencia de que esa comunicación se señalaría a la atención del Consejo General en ocasión de su decisión sobre la adhesión de Armenia.

4. Desea dejar constancia de que los miembros del Grupo de Trabajo han apreciado en todo momento los esfuerzos realizados por Armenia con objeto de establecer la legislación necesaria para aplicar los Acuerdos de la OMC en el momento de su adhesión a esta Organización. Gracias a esas iniciativas, Armenia participará plenamente en la OMC desde la fecha de entrada en vigor de su Protocolo de Adhesión. En el apéndice del informe se reproduce el proyecto de Decisión y el proyecto de Protocolo de Adhesión. De conformidad con la práctica habitual de la OMC, en el Protocolo de Adhesión se incorporan los compromisos contraídos por Armenia en relación con las cuestiones negociadas en el Grupo de Trabajo. Desea rendir homenaje al Primer Ministro de Armenia, a su distinguido Consejo de Ministros y a su equipo de esforzados negociadores que han hecho frente a los problemas de este proceso de adhesión con dedicación y empeño absolutos. Desea asimismo expresar su agradecimiento a los Miembros que han participado en estas negociaciones, que han mostrado flexibilidad y buena voluntad en el tradicional espíritu de transacción de la OMC. Los resultados hablan por sí mismos, y desea recomendar el informe, sus anexos y los textos de los proyectos de Decisión y Protocolo de Adhesión al Consejo General para que adopte las medidas oportunas.

5. El representante de Armenia, hablando en calidad de observador, dice que desde comienzos del decenio de 1990 la República de Armenia adoptó una política de formulación y desarrollo de una economía de mercado. Para la realización de este objetivo, y especialmente para la integración de Armenia en la economía mundial, la adhesión a la OMC era un paso importante. Armenia se siente orgullosa de que, gracias a los esfuerzos mutuos realizados, el proceso iniciado en 1992 haya llegado a una conclusión satisfactoria. Armenia entra ahora en un marco de compromisos jurídicos internacionales cualitativamente nuevo e inicia relaciones económicas y políticas cualitativamente nuevas. La globalización y la diversidad cultural han aumentado rápidamente en todo el mundo, lo que ha acrecentado aun más la importancia del sistema multilateral de comercio encarnado en la OMC. La adhesión a la OMC es un acontecimiento histórico importante para Armenia. Expresa la gratitud de su país a los Miembros de la OMC y a la Secretaría por su constructiva y continua asistencia y contribución al desarrollo del proceso de adhesión de Armenia y a su feliz conclusión. Está convencido de que la adhesión de Armenia a la OMC brindará a su país un futuro claro y previsible en el mundo, dada su intensa participación en la globalización, la integración económica y la liberalización del comercio.

6. El Consejo General aprueba el texto del proyecto de Protocolo de Adhesión de Armenia contenido en el informe del Grupo de Trabajo y, con arreglo al Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC, acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta el proyecto de Decisión sobre la adhesión de Armenia contenido también en el informe del Grupo de Trabajo. A continuación, el Consejo General adopta el informe del Grupo de Trabajo en su conjunto (documento WT/ACC/ARM/23 y Add.1 y 2). En este contexto, el Presidente señala a la atención del Consejo la comunicación dirigida al Director General recibida de Armenia y distribuida con la signatura WT/ACC/ARM/22 y, en nombre del Consejo General y de todos los Miembros, expresa su satisfacción por la adhesión de Armenia.

7. El representante de Armenia, hablando en calidad de observador, dice que, inmediatamente después de declarar su independencia, Armenia decidió emprender, al mismo tiempo que las reformas políticas, reformas económicas. En todo momento se han aplicado principios económicos liberales prácticamente en todos los sectores de la economía. Como consecuencia, Armenia ha logrado estabilidad macroeconómica y un crecimiento económico sostenible, que han sido posibles gracias a la estabilidad política existente y a la firme labor realizada. A continuación, ofrece un panorama general de las reformas económicas de Armenia y de la reciente evolución del país. Se considera que la actual situación macroeconómica es estable y previsible. Los principales indicadores macroeconómicos han reflejado un mayor crecimiento y se ha mantenido una situación fiscal y monetaria estable. Al mismo tiempo, se ha logrado crecimiento económico con una tasa de inflación baja. Durante 10 meses de 2002 se ha registrado un crecimiento del 12 por ciento en el PIB, del 28 por ciento en la producción industrial, del 51 por ciento en las exportaciones y del 26,3 por ciento en las inversiones extranjeras, incluido un crecimiento del 12,1 por ciento de las inversiones extranjeras directas.

8. Debido al aumento de las exportaciones, la balanza comercial y la balanza de pagos de Armenia han mejorado considerablemente. En la actual etapa de transición económica del país, el aumento del volumen del comercio exterior, especialmente de las exportaciones, ha desempeñado una función de incalculable valor en la estabilización de la economía, así como en el logro de un mayor crecimiento económico. Esos indicadores hacen que sean realistas los esfuerzos de Armenia por convertirse, en las esferas económica, comercial y de inversión, en un país más estable, organizado y previsible en la región. La política exterior de Armenia, tanto en la esfera económica como en la comercial, se ha orientado a la integración en la economía mundial, el estímulo de las exportaciones, la atracción de las inversiones y la intensificación de la cooperación con las organizaciones económicas y comerciales internacionales. Actualmente Armenia tiene una legislación económica coherente a nivel internacional y una base económica liberal para estimular las actividades empresariales. La adhesión de Armenia a la OMC no es sólo una meta. En este proceso Armenia desea más bien indicar una vez más que ha aceptado las normas de la economía mundial y las practica, y que es un interlocutor en el que puede confiarse plenamente.

9. Todos los Miembros que hacen uso de la palabra dan la bienvenida a Armenia y la felicitan por su adhesión. Asimismo, expresan su deseo de colaborar constructivamente con Armenia en la OMC.

10. El representante de Indonesia, hablando en nombre de los países de la ASEAN miembros, dice que su delegación desea agradecer al Presidente del Grupo de Trabajo su ardua labor y su guía profesional durante el proceso de adhesión. Desde el establecimiento del Grupo de Trabajo en 1993, Armenia ha trabajado con tesón para realizar reformas encaminadas a un mercado libre en un marco democrático. A pesar de las diversas escaseces y dificultades económicas con que se enfrentaba su población, el Gobierno ha mantenido el curso de la reforma, haciendo especial hincapié en la liberalización, la estabilización y la reestructuración económica. Por consiguiente, la ASEAN estima que la adhesión de Armenia contribuirá a acelerar los beneficios resultantes para su población del programa de reforma. La entrada de Armenia en la OMC y su plena adhesión a las normas, objetivos y principios de la Organización tendrán importantes efectos positivos en su economía, contribuirán al proceso de reforma en curso y facilitarán la integración del país en el sistema de comercio mundial. Por otra parte, en opinión de la ASEAN, la adhesión de Armenia contribuirá asimismo al desarrollo del comercio y al fortalecimiento de la estabilidad económica en la región. Al mismo tiempo, como Miembro de la OMC, Armenia obtendrá también los beneficios de comerciar con los demás Miembros de la Organización. Resulta alentador que en dos reuniones consecutivas del Consejo General se haya dado la bienvenida a nuevos Miembros de la OMC. La ASEAN reafirma su pleno apoyo a la rápida conclusión de todos los procesos de adhesión, en particular los de los países menos adelantados. En este sentido, la ASEAN desea señalar a la atención del Consejo la Declaración Ministerial de Doha, en la que los Ministros manifiestan su compromiso de acelerar los procesos de

adhesión de los PMA, lo que fortalecerá considerablemente el sistema multilateral de comercio. A este respecto, la ASEAN observa con pesar que desde la Cuarta Conferencia Ministerial no se ha adherido a la OMC ningún PMA y desea animar al Consejo a que en la Quinta Conferencia Ministerial pueda presentar un informe positivo a los Ministros sobre todos los procesos de adhesión, en particular los de PMA.

11. El representante de Georgia manifiesta que es admirable presenciar el fortalecimiento del sistema multilateral de comercio mediante el aumento del número de sus Miembros. Como país vecino, estrecho colaborador en la esfera comercial y económica, y parte en un acuerdo bilateral de libre comercio con Armenia, Georgia está firmemente decidida a apoyar la adhesión de Armenia al sistema multilateral de comercio. Además de las estrechas relaciones bilaterales en la esfera comercial y económica, Georgia ha venido desarrollando efectiva y extensamente su cooperación económica multilateral con Armenia, como país vecino e interlocutor digno de confianza, en el marco de diversas organizaciones regionales y subregionales, entre ellas la Organización de Cooperación Económica del Mar Negro y la Comunidad de Estados Independiente (CEI). Por consiguiente, Georgia atribuye una gran importancia a la adhesión de Armenia a la OMC, que fortalecerá el sistema multilateral de comercio y facilitará considerablemente la plena integración de los países de la región del sur del Cáucaso en la economía mundial. Para Georgia es asimismo motivo de satisfacción la expansión de la OMC a toda la región del sur del Cáucaso, por lo que apoya la rápida adhesión del vecino Azerbaiyán. Ello se traducirá sin duda en prosperidad económica y en el logro de desarrollo sostenible y crecimiento económico en toda la región del sur del Cáucaso. Desea felicitar al Presidente del Grupo de Trabajo y a la División de Adhesiones de la Secretaría por sus esfuerzos, dirección y guía, que han facilitado considerablemente la feliz conclusión de una difícil tarea.

12. El representante de la República Eslovaca, hablando también en nombre de Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania, dice que esos países son conscientes de la enorme cantidad de trabajo realizado por Armenia con respecto a su adhesión a la OMC, la liberalización de su régimen de comercio exterior y la aplicación de las normas y procedimientos multilaterales. Esa labor está directamente vinculada con los positivos indicadores de la economía de Armenia: en 2001 el crecimiento del PIB fue del 9,6 por ciento y se espera que alcance el 11 por ciento en 2002, la balanza comercial y de pagos han mejorado considerablemente y la tasa de inflación es baja. Acogen asimismo con satisfacción la aplicación de una política de "puertas abiertas" con respecto a la inversión extranjera y están convencidos de que son pasos en la dirección adecuada.

13. El representante de las Comunidades Europeas dice que Armenia ha demostrado en los últimos meses una admirable resolución para finalizar las negociaciones de adhesión. Entre julio y noviembre de 2002 se han realizado grandes esfuerzos para ultimar la armonización de la legislación nacional de Armenia con las normas de la OMC en esferas tan importantes como las del IVA, las aduanas, los impuestos especiales de consumo y la protección de la propiedad intelectual. En conjunto, Armenia ha podido ofrecer a sus interlocutores de la OMC compromisos, tanto en lo que se refiere a la aplicación de las normas de la OMC como al acceso a los mercados, equilibrados y en consonancia con su capacidad económica. Su delegación está segura de que la adhesión a la OMC ayudará a Armenia a obtener los beneficios resultantes del sistema multilateral de comercio y facilitará al mismo tiempo la consolidación de las reformas comerciales ya realizadas. Esta adhesión es una señal clara de que otro país ha elegido el sendero del comercio y el desarrollo para satisfacer las demandas de sus ciudadanos. La Comunidad espera que constituya un ejemplo alentador para todos los demás países que actualmente se hallan en los comienzos del proceso de adhesión a la OMC, en el que les apoyará lo más posible.

14. La representante de los Estados Unidos apoya firmemente la aprobación del conjunto de medidas de adhesión de Armenia. El proceso de adhesión a la OMC representa para todos los países una inestimable oportunidad de ayudar a los países en proceso de adhesión a adoptar un sistema

comprobado de normas y compromisos que facilita el crecimiento económico y promueve la inversión extranjera. Armenia es especialmente digna de elogio por su diligencia en adoptar leyes compatibles con las normas de la OMC y por los compromisos contraídos y las concesiones hechas como Miembro de la Organización. Al completar el proceso de adhesión a la OMC, Armenia ha modificado sustancialmente el fundamento jurídico de su régimen de comercio con el fin de ponerlo en conformidad con las disposiciones de la OMC, por ejemplo en las esferas de la política fiscal, los derechos de aduana, los derechos de propiedad intelectual, la valoración en aduana, los obstáculos técnicos al comercio y el régimen de licencias de importación. Además, Armenia ha contraído compromisos sobre acceso a los mercados que consolidan condiciones liberales en materia de aranceles y servicios y confirman la eliminación de las subvenciones a la exportación de productos agropecuarios. Con esos compromisos, que entrarán en vigor prácticamente en su totalidad en el momento de la adhesión, Armenia ha reafirmado su compromiso de adoptar un sistema económico basado en el mercado y su intención de participar en el sistema de la OMC en pie de igualdad con los actuales Miembros. La participación en la OMC sobre esa base facilitará las reformas económicas en curso en Armenia y su desarrollo económico. Los Estados Unidos están especialmente orgullosos de la función desempeñada por su delegación en la configuración de los compromisos finalmente negociados, mediante contactos bilaterales y su activa participación en el proceso del Grupo de Trabajo, y se suma a las otras delegaciones que han expresado su agradecimiento al Presidente del Grupo de Trabajo y a la Secretaría por sus constantes esfuerzos para llevar a término estas negociaciones.

15. El representante del Paraguay, hablando en nombre del GRULAC, manifiesta que están muy complacidos por la adhesión de Armenia, debido en parte al hecho de que muchos de sus ciudadanos viven en estos países. Están convencidos de que esta adhesión consolidará sus relaciones con Armenia y permitirá un comercio más libre y provechoso para todas las partes; están dispuestos a trabajar para consolidar ese comercio. Estos países son conscientes de los extraordinarios esfuerzos realizados por Armenia en el proceso de adhesión.

16. El representante de la República Kirguisa apoya plenamente la adhesión de Armenia. Como miembro de la CEI, a la que también pertenece Armenia, y parte en un acuerdo bilateral de libre comercio, la República Kirguisa acoge con satisfacción la adhesión de Armenia a la OMC, proceso iniciado hace más de siete años, y toma nota de los compromisos contraídos por Armenia con respecto a las cuestiones horizontales: por ejemplo, sin que la lista sea exhaustiva, el comercio de productos agropecuarios, un régimen más liberal de importación de productos no agrícolas, la abolición del monopolio estatal y las seguridades dadas de que a partir de la fecha de la adhesión Armenia pondrá su legislación en conformidad con los Acuerdos de la OMC, especialmente con los artículos VIII, XI y III del GATT de 1994. A su delegación le complacen asimismo los amplios compromisos contraídos por Armenia en la esfera del comercio de servicios y estima que esta decisión facilitará el crecimiento de ese sector de la economía nacional. Observa que el sistema judicial de Armenia ha experimentado importantes cambios, que igualan los derechos de realizar actividades comerciales de nacionales y extranjeros al proporcionar igualdad de condiciones para los hombres de negocios, sea cual fuere su origen. Todas esas políticas son prueba inequívoca de la aspiración del Gobierno de Armenia a un comercio libre y mutuamente ventajoso. Señala que en el pasado hubo un conflicto de larga duración en el que estuvieron envueltos Armenia y Azerbaiyán, y que la adhesión de Armenia y la feliz conclusión del proceso en curso de adhesión de Azerbaiyán mejorarán las relaciones bilaterales y traerán finalmente paz y bienestar a ambas naciones del Cáucaso.

17. El representante de Lesotho dice que su país desea dar a Armenia el apoyo que necesite para cumplir sus obligaciones y participar activamente en la OMC.

18. El representante del Japón dice que su país atribuye una gran importancia a la OMC como personificación de las normas comerciales internacionales y expresa su agradecimiento a todos los que han trabajado con tesón para ultimar este proceso de adhesión.

19. El representante de la India felicita a Armenia por las medidas de reforma ya realizadas y por su profunda adhesión a lo que la OMC representa. La India espera y desea mantener una estrecha colaboración con Armenia en la tarea de hacer que la OMC sea una Organización fuerte y eficaz y de garantizar que el sistema multilateral de comercio contribuya al aumento del comercio mundial y al desarrollo global.

20. El representante de Chipre dice que su Gobierno mantiene desde hace mucho tiempo firmes relaciones amistosas con Armenia.

21. El representante de Australia señala que Armenia se ha adherido a la OMC sobre la base de ausencia de salvaguardias especiales, no otorgamiento de subvenciones a la exportación de productos agropecuarios y aranceles muy bajos, y dice que sobre esa base será un Miembro muy aceptable del Grupo de Cairns.

22. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y de las expresiones de bienvenida y apoyo.

## **2. Irán - Solicitud de adhesión (WT/ACC/IRN/1)**

23. El Presidente señala a la atención del Consejo la comunicación del Irán distribuida con la signatura WT/ACC/IRN/1, en la que se solicita la adhesión al Acuerdo sobre la OMC de conformidad con el artículo XII. Recuerda que el Consejo General examinó por última vez esta cuestión en su reunión de octubre y acordó volver sobre ella en la presente reunión.

24. La representante de los Estados Unidos dice que su Gobierno sigue examinando la cuestión de la adhesión del Irán a la OMC y que su delegación no tiene nada que añadir a la declaración hecha en la reunión de octubre del Consejo General.

25. El representante de Malasia, hablando en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo, dice que estos países toman nota de la declaración de los Estados Unidos. La solicitud de adhesión del Irán lleva algún tiempo en el orden del día del Consejo General y es importante que los Miembros lleguen a una decisión sobre esta cuestión. Esperan que los Estados Unidos ultimen pronto su examen y pueda llegarse a un consenso sobre el establecimiento de un grupo de trabajo que examine esta solicitud de adhesión, e insta de nuevo a los Estados Unidos a dar una respuesta positiva sobre esta cuestión en la siguiente reunión del Consejo General.

26. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver sobre esta cuestión en su siguiente reunión.

## **3. China - Examen de transición de conformidad con la sección 18.2 del Protocolo de Adhesión al Acuerdo sobre la OMC (WT/GC/68, G/L/596, S/C/15, IP/C/26, WT/BOP/R/68)**

27. El Presidente recuerda que en el párrafo 2 de la sección 18 del Protocolo de Adhesión de China al Acuerdo sobre la OMC se dice lo siguiente: "El Consejo General, en un plazo de un año contado a partir de la adhesión y de conformidad con el párrafo 4 *infra*, examinará la aplicación por China del Acuerdo sobre la OMC y las disposiciones del presente Protocolo. El Consejo General realizará tal examen de conformidad con el marco que se establece en el Anexo 1B y teniendo en cuenta los resultados de los exámenes que hayan tenido lugar de conformidad con el párrafo 1. China podrá también plantear cuestiones con respecto a las reservas que se hayan hecho al amparo de la sección 17, o con respecto a cualquier compromiso específico asumido por los demás Miembros en el presente Protocolo. El Consejo General podrá hacer recomendaciones a China y a los demás Miembros al respecto." De conformidad con el Anexo 1B del Protocolo de Adhesión de China, el



Consejo General ha de examinar las siguientes cuestiones: en primer lugar, los informes de los órganos subsidiarios sobre la aplicación por parte de China del Acuerdo sobre la OMC y las disposiciones conexas del Protocolo; en segundo lugar, la evolución del comercio de China con los Miembros de la OMC y otros interlocutores comerciales; y, en tercer lugar, la evolución reciente del régimen de comercio de China y las cuestiones intersectoriales. Propone que las delegaciones aborden esas tres cuestiones en una sola intervención. Recuerda que, en virtud del párrafo 4 de la sección 18, ese examen debe tener lugar después en cada uno de los ocho años siguientes al primero, con un último examen en el décimo año o en fecha anterior decidida por el Consejo General. En relación con el presente examen, señala la comunicación de China distribuida con la signatura WT/GC/68, en la que se facilita la información requerida en las secciones I y III del Anexo 1A del Protocolo de Adhesión. Los informes de los órganos subsidiarios sobre sus respectivos exámenes de la aplicación por parte de China del Acuerdo sobre la OMC y las disposiciones conexas del Protocolo figuran en los documentos G/L/596, S/C/15, IP/C/26 y WT/BOP/R/68.

28. El representante de China agradece a los Presidentes de los órganos subsidiarios sus informes. El día siguiente será el primer aniversario de la adhesión de China a la OMC y para señalar el acontecimiento habrá muchos seminarios, informes y comentarios en los medios de comunicación del país. En China no ha disminuido en absoluto el interés por conocer las normas de la OMC y examinar los efectos de la pertenencia de China a la Organización en su vida económica y social. Son cada vez más las personas que se dan cuenta de que la adhesión ha representado para China grandes oportunidades y también enormes retos. Durante las negociaciones de adhesión China contrajo amplios compromisos de gran alcance, en consonancia con su reforma económica y su política abierta, y a solicitud de otros Miembros. Aunque la aplicación de esos compromisos entraña enormes dificultades, China ha realizado los máximos esfuerzos para cumplir sus obligaciones. Esos esfuerzos quedan reflejados en toda una serie de medidas: entre otras, la modificación de la legislación para fortalecer el marco jurídico, el aumento de la transparencia de sus políticas comerciales, la reducción de los aranceles y de diversas restricciones al comercio, el aumento de las oportunidades de acceso a los mercados y la mejora del entorno para la inversión. En esas esferas se han logrado resultados positivos para poner el régimen de comercio de China en consonancia con las normas de la OMC y los compromisos contraídos en el proceso de adhesión, que estima son evidentes para todos los Miembros de la OMC.

29. Su Gobierno ha consagrado una gran cantidad de recursos y tiempo a este examen. China empezó a reunir la información pertinente y a prepararse para el examen a comienzos de 2002. Desde septiembre se han enviado a Ginebra desde la capital 17 delegaciones, con más de 100 personas de diversos ministerios y departamentos, y un promedio de siete expertos en cada una, que han hecho cuanto estaba en su poder para facilitar la información pertinente, de conformidad con la sección 18 del Protocolo de Adhesión de China, y para responder a las preguntas formuladas por otras delegaciones. Se siente orgulloso del magnífico trabajo que han hecho y del elevado nivel de profesionalidad y competencia de las respuestas dadas por los expertos. A través de esa información y esas respuestas los Miembros pueden ver los tremendos esfuerzos realizados por su Gobierno para cumplir sus compromisos. En el contexto del examen, desea mencionar en particular las siguientes cuestiones. En primer lugar, en lo que se refiere al cumplimiento de las obligaciones de transparencia, de conformidad con el Anexo 1A del Protocolo de Adhesión de China, se han facilitado al Consejo General a su debido tiempo los datos económicos y la información pertinentes, según lo prescrito. Durante este primer año tras la adhesión de China, sus obligaciones de notificación han quedado cumplidas con más de 300 notificaciones hechas con arreglo a los diversos Acuerdos de la OMC. Se ha facilitado también una gran cantidad de información previamente a los exámenes realizados por los órganos subsidiarios. De conformidad con los compromisos contraídos, su Gobierno estableció inmediatamente después de la adhesión el Centro de Información y Notificaciones relativas a la OMC, con el fin de facilitar un servicio de información relacionada con el comercio para todos los Miembros, empresas y particulares. Se ha notificado a la OMC el establecimiento de ese servicio de información. El Gobierno chino ha designado también el Boletín de Economía y Comercio Exterior

como diario oficial para la publicación de las leyes, reglamentos y demás medidas relativas o que afecten al comercio de mercancías, el comercio de servicios, los ADPIC y las MIC, ya que esas leyes, reglamentos y medidas no pueden aplicarse antes de su publicación.

30. En segundo lugar, con respecto a la racionalización de las leyes y reglamentos para atender las necesidades de la adhesión a la OMC, su Gobierno, de conformidad con sus compromisos, ha iniciado un programa masivo de promulgación, modificación y derogación de leyes, reglamentos, normas administrativas, políticas y medidas pertinentes o que afectan al comercio de mercancías, el comercio de servicios, los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio y la transparencia y aplicación uniforme del régimen de comercio. En septiembre de 2001 el Consejo de Estado publicó una circular especial en la que se pedía a las administraciones locales que examinaran las reglamentaciones, normas administrativas, políticas y medidas locales, de conformidad con los principios de aplicación uniforme, no discriminación y transparencia. Esta labor ha quedado básicamente ultimada. En tercer lugar, en lo que se refiere a la aplicación uniforme de la política comercial, para cumplir los compromisos de China, se ha puesto ya en pie un sistema jurídico relativamente sofisticado para lograr esa aplicación uniforme. Según la legislación vigente en China, toda persona física o jurídica puede señalar a la atención de la autoridad competente los casos de aplicación no uniforme de las leyes, reglamentos, normas administrativas, políticas y medidas. La administración gubernamental y la reforma institucional llevada a cabo por China han constituido una base sólida para la aplicación de ese sistema. En cuarto lugar, en relación con la evolución reciente del régimen de comercio y las cuestiones intersectoriales, se ha establecido un sistema jurídico y normativo sólido y efectivo sobre la administración del comercio, de conformidad con las normas de la OMC y los compromisos contraídos por China en el proceso de adhesión. El régimen administrativo anterior a la adhesión a la OMC, que se regía principalmente por instrumentos internos como normas administrativas y circulares, ha sido reformado para lograr su conformidad con las normas y disciplinas de la OMC. Esta reforma ha mejorado considerablemente la uniformidad, previsibilidad, equidad y no discriminación de la administración del comercio exterior.

31. China ha reducido su nivel arancelario medio y el número de medidas no arancelarias y ha realizado la transición gradual de métodos administrativos a una administración de las importaciones transparente y basada en las normas de la OMC. Actualmente China se esfuerza en aumentar el acceso a los mercados para los sectores de servicios, de conformidad con sus compromisos. Se ha promulgado una serie de nuevas leyes y reglamentos sobre la inversión extranjera con respecto a diversos sectores, entre ellos los de los seguros, los servicios financieros, la comercialización, las telecomunicaciones y los servicios profesionales, y están en curso de redacción otras disposiciones legislativas. Tras esa amplia modificación, las políticas industriales relativas a la inversión extranjera reflejan plenamente el compromiso contraído por China en el proceso de adhesión y constituirán un impulso para una mayor entrada de inversiones. La aplicación de los compromisos contraídos en el proceso de adhesión a la OMC es un paso indispensable en los esfuerzos de China por intensificar la reforma económica y aumentar la apertura de su mercado. Durante 2002, pese a intimidantes dificultades, se ha adoptado una amplia gama de medidas efectivas para aplicar plenamente los compromisos contraídos por China ante la OMC, que han fortalecido su asociación económica con otros Miembros sobre la base de ventajas mutuas. En octubre de 2002 China registraba un aumento del 20 por ciento de las inversiones extranjeras directas reales -que se situaban en 44.720 millones de dólares EE.UU.- y un incremento del 18,7 por ciento del volumen de las importaciones. Es el mejor testimonio del cumplimiento por parte de China de sus compromisos. China seguirá aplicando las leyes, reglamentos y políticas redactadas de conformidad con las normas de la OMC y cumplirá fielmente sus obligaciones. Desea agradecer a los Miembros sus positivas contribuciones y la comprensión y apoyo mostrados durante el proceso de examen, y a la Secretaría y a todos los Presidentes sus tenaces esfuerzos encaminados al buen desarrollo del proceso de examen.

32. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación reconoce el tiempo y los esfuerzos consagrados este año por la delegación de China al mecanismo de examen de transición. Acoge con satisfacción la labor realizada por los órganos subsidiarios en el desempeño de sus funciones en este proceso y estima que sus informes constituyen un buen reflejo de las opiniones de los Miembros. Por consiguiente, puede ser breve. En sustancia, los Estados Unidos estiman que los informes colectivos de los 16 órganos subsidiarios sobre el mecanismo de examen de transición constituyen un útil punto de referencia para China a medida que avanza en el cumplimiento de sus compromisos en el marco de la OMC. Los Estados Unidos confían en que China examine detenidamente esos informes y adopte medidas para resolver las cuestiones que en ellos se plantean. Espera y desea que el ejercicio de examen de transición que se realice en 2003 sea aun más útil, y confía en que se aprovechen los resultados de los esfuerzos realizados el presente año para establecer un proceso más racionalizado para futuros ejercicios de examen de transición, mitigar los malentendidos y ahorrar tiempo a todos los Miembros, especialmente a China, de manera que pueda centrarse en la aplicación de los compromisos en vez de en el mero examen de los progresos realizados hasta la fecha.

33. El representante de las Comunidades Europeas dice que la declaración de China es prueba de su profunda adhesión a la OMC y al sistema multilateral de comercio. La Comunidad aprecia los importantes esfuerzos realizados tanto por los funcionarios de la capital como por la Misión china en Ginebra y el Gobierno chino en su conjunto. Aprecia asimismo los enormes esfuerzos realizados en China para familiarizar a la comunidad económica y al público en general con la OMC. Si todos los gobiernos de los Miembros de la OMC hicieran esfuerzos similares, la Organización ganaría todo concurso de popularidad que pudiera organizarse entre las organizaciones internacionales. Desea hacer dos observaciones: una con respecto al fondo de la cuestión, es decir, la aplicación por parte de China de los compromisos contraídos en el marco de la OMC en su primer año de pertenencia a la Organización; y la otra con respecto al procedimiento, es decir, la manera en que ha funcionado este año el mecanismo de examen de transición y cómo debe mejorarse para que desempeñe plenamente su función en los años venideros. En lo que se refiere a la aplicación, la Comunidad reconoce y acoge con satisfacción los enormes esfuerzos realizados por China en 2002, que indican que está en general dispuesta a cumplir al pie de la letra sus obligaciones en el marco de la OMC. En particular, la Comunidad está impresionada por la muy sustancial labor llevada a cabo hasta la fecha en cuanto a legislación en la esfera de la propiedad intelectual, los instrumentos de defensa comercial, etc. En otras esferas, sin embargo, el marco legislativo necesita algunas mejoras, por ejemplo en la esfera de las inversiones en el sector de las telecomunicaciones, o la falta de legislación con respecto al establecimiento de sucursales internas en el sector de los seguros. En opinión de la Comunidad, los problemas restantes están relacionados principalmente con la transparencia, en lo que se refiere en particular a la administración de los contingentes y los contingentes arancelarios, cuestiones específicas directas, como la esfera arancelaria, y la ausencia de un "período de formulación de observaciones" antes de la promulgación de algunas leyes y reglamentos, especialmente en la esfera de los servicios. Una cuestión que preocupa en particular a su delegación es la aparición de nuevos obstáculos no comerciales, en la que ve un riesgo de cierta neutralización de la liberalización resultante de la adhesión a la OMC.

34. Con respecto al procedimiento, la Comunidad considera que el ejercicio de examen de transición realizado en 2002 ha sido sumamente útil. La Comunidad ha tenido gran cuidado en adoptar una posición equilibrada, destacando las principales esferas en las que pensaba era problemática la aplicación de las normas de la OMC pero reconociendo también los tremendos esfuerzos realizados por China, habida cuenta de las circunstancias excepcionales en las que ha tenido lugar este primer ejercicio: en particular, la falta de experiencia, la enorme presión ejercida en los recursos y el no disponer de tiempo suficiente para que China pudiera prepararse. Su delegación lamenta que no haya sido posible establecer un calendario convenido para la transmisión de preguntas y respuestas, ya que podría haber facilitado el ejercicio y contribuido a resultados más fructíferos. Si bien la Comunidad aprecia los esfuerzos realizados de buena fe por los expertos chinos presentes en

las reuniones de los comités para responder verbalmente a las preguntas durante las reuniones, debe hacerse un esfuerzo para mejorar el proceso para el próximo ejercicio de examen de transición. La Comunidad sigue creyendo que en los ejercicios realizados en el marco del mecanismo de examen de transición deben seguirse las normas y prácticas comúnmente utilizadas en la OMC, de manera que las preguntas y respuestas se intercambien por escrito previamente a las reuniones de los comités. Desea agradecer a los Presidentes de los comités la ardua labor realizada y a todas las delegaciones su contribución a este ejercicio de examen de transición.

35. El representante del Japón dice que su delegación aprecia en alto grado los esfuerzos realizados por China en el examen realizado el primer año con arreglo al Protocolo de Adhesión. El Japón estima que mediante este ejercicio ha aumentado la comprensión mutua de la situación de la aplicación por parte de China de sus compromisos. Aunque aún hay margen de mejora en cuanto al fondo y el procedimiento de las respuestas recibidas, el Japón confía en que en los próximos años China participe plenamente en el ejercicio a satisfacción de todos los Miembros. En este espíritu de compromiso positivo, espera que el proceso de examen de 2003 se desarrolle fácil y eficientemente. El Japón sólo desea subrayar su esperanza de que China aborde lo más rápidamente posible las cuestiones que se han planteado. En cuanto al fondo de la aplicación, su delegación no entrará en detalles, ya que estas cuestiones se han tratado ampliamente durante la serie de reuniones dedicadas al examen ya celebradas.

36. El representante del Taipei Chino dice que su delegación desea expresar el debido reconocimiento por los esfuerzos de la delegación china para responder a las preguntas formuladas por el Taipei Chino y por muchos otros Miembros en relación con la aplicación por parte de China de los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión. Muchos Miembros con intereses sustanciales en China en materia de inversión y comercio han presentado preguntas por escrito o intervenido verbalmente en el curso de las reuniones dedicadas al ejercicio de examen de transición. Como el Taipei Chino tiene muy estrechas relaciones comerciales con China y es uno de los principales inversores extranjeros directos en ese país, su delegación ha participado positivamente en el proceso del mecanismo de examen de transición. En conjunto, ha presentado 10 comunicaciones por escrito y ha utilizado considerablemente el foro de examen para intercambiar opiniones con los expertos chinos venidos de la capital. Como resultado de esos útiles intercambios, su delegación se halla ahora en mejores condiciones de comprender la situación general de la aplicación por parte de China de los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión y de apreciar algunas de las dificultades con que se puede haber tropezado. En opinión de su delegación, ha logrado en gran medida el objetivo compartido de ayudar a China a mejorar su conformidad con las normas y principios de la OMC. Su delegación considera que China ha venido haciendo escrupulosos esfuerzos por cumplir sus obligaciones en el marco del mecanismo de examen de transición y que el mecanismo ha resultado sumamente útil. Espera que continúe mejorando en los años próximos.

37. El representante de Suiza dice que su delegación desea también destacar los extraordinarios esfuerzos realizados por el Gobierno de China para incorporar el derecho de la OMC en su legislación. En opinión de Suiza, ello indica un serio compromiso de las autoridades chinas con respecto a la OMC y también a sus interlocutores comerciales. Su delegación comprende que la aplicación de las disposiciones del Protocolo de Adhesión haya podido tropezar con dificultades en la etapa inmediatamente posterior a la adhesión. Sin embargo, dada la creciente importancia de China en la escena internacional y sus legítimas ambiciones con respecto a la definición y formulación de normas dentro del sistema multilateral de comercio, es esencial que se resuelvan satisfactoriamente lo antes posible las deficiencias de la aplicación. A este respecto, subraya que a Suiza le sigue preocupando la cuestión de la falsificación y la falta de seguridad con respecto a la propiedad intelectual, y desearía que China considerara prioritaria esta cuestión con el fin de realizar importantes mejoras en esa esfera. Suiza sigue atentamente los esfuerzos realizados por el Gobierno de China y está dispuesta a prestar toda la ayuda que pueda para la completa aplicación de su Protocolo de Adhesión.

38. El representante de Chile dice que su delegación está de acuerdo con China en que la labor realizada por sus funcionarios, tanto de Ginebra como de la capital, ha sido excelente en lo que se refiere a facilitar a los Miembros todos los elementos relativos a la aplicación de los compromisos de China en el marco de la OMC. Chile es consciente de los masivos y profundos cambios e instrumentos de reglamentación nacional necesarios para la aplicación por parte de China de las normas de la OMC y puede imaginar fácilmente que no siempre habrá podido realizarse esa labor sin dificultades. Chile se da cuenta de los considerables esfuerzos que China ha tenido que hacer para superar algunas de esas dificultades. Aunque siempre hay margen de mejora, Chile confía en que todos los Miembros de la OMC desplieguen la misma cantidad de esfuerzos masivos y profundos que ha desplegado China para cumplir los compromisos contraídos en el marco de la OMC. En ocasión de una reciente visita del Viceministro de Asuntos Exteriores de Chile a China, su país tuvo oportunidad de presenciar los esfuerzos encaminados a la aplicación y los efectos positivos que tenían en las relaciones bilaterales con Chile. En conclusión, su delegación considera apropiado destacar la activa participación de China en las negociaciones, en particular en la reunión ministerial del Grupo de Cairns celebrada recientemente, y la coincidencia de intereses que China tiene con los miembros de ese Grupo.

39. El representante del Canadá expresa el agradecimiento de su delegación a la delegación y al Gobierno chinos por los recursos que han dedicado a este ejercicio de examen de transición, especialmente con respecto a la enorme cantidad de información que han facilitado por conducto de los comités y consejos de la OMC y, en particular, por las respuestas concretas que han dado a las preguntas formuladas por el Canadá. Su país espera que el mecanismo de examen de transición siga brindando la oportunidad de obtener aclaraciones de los progresos realizados en la aplicación por parte de China de los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión a la OMC.

40. El representante de la India dice que su delegación está impresionada por el profundo compromiso de China de llevar a cabo por completo una sincera aplicación de las obligaciones contraídas durante el proceso de adhesión. Está asimismo impresionada por la enorme cantidad de trabajo realizado por China tanto para modificar su legislación como para adoptar disposiciones administrativas, incluidas las encaminadas a informar a su población de las implicaciones del sistema de la OMC. Se trata de una enorme tarea -ya que implica la introducción de grandes cambios en sus leyes y sistemas- que pone de relieve, en particular, la absoluta creencia de China en el sistema de la OMC y su convicción de que el sistema multilateral de comercio dará mayor impulso a su ya impresionante proceso de crecimiento. La India felicita a China por lo que ha hecho y espera seguir colaborando con ella en el fortalecimiento del sistema multilateral de comercio.

41. La representante de Cuba manifiesta que su delegación reconoce los esfuerzos realizados por el Gobierno chino en la aplicación de sus compromisos de adhesión y los resultados alcanzados. Aunque siempre hay posibilidades de mejora, China merece una muy buena calificación por la labor realizada en 2002. Las más de 300 notificaciones presentadas, la aplicación uniforme de su política comercial y la simplificación de sus leyes y reglamentos muestran claramente el compromiso de China por honrar sus obligaciones en la OMC y son una prueba de transparencia y participación. Cuba se felicita por la estrecha cooperación con China, tanto en el cumplimiento del Programa de Doha para el Desarrollo como en las relaciones bilaterales, e insta a otros Miembros de la OMC a no imponer a China condiciones ajenas a las aceptadas por ese país en su Protocolo de Adhesión. Al propio tiempo, confía en que otros Miembros de la OMC sigan el ejemplo de China y cumplan sus compromisos con la Organización.

42. El representante del Uruguay manifiesta que su delegación agradece a China su importante intervención y desea destacar los esfuerzos desplegados por China para cumplir los compromisos contraídos ante la OMC en diversas esferas. En ese sentido, el Uruguay cree que es justo resaltar especialmente el tiempo y la dedicación brindados por China a la aplicación de dichos compromisos y al proceso relativo a su examen de transición. Teniendo en cuenta que el acceso al mercado de

diversos productos de exportación del Uruguay a China está sujeto a contingentes arancelarios, su delegación desea subrayar la importancia para el Uruguay del tema relativo a la administración de esos contingentes arancelarios. Para finalizar, su delegación desea reiterar su satisfacción por ver a China participando activamente como Miembro de la OMC, y espera seguir trabajando con ese país en esta Organización en favor del sistema multilateral de comercio.

43. El representante de Corea acoge con satisfacción el firme compromiso con respecto al sistema multilateral de comercio indicado en la declaración de China. Corea felicita a China por la satisfactoria conclusión de su primer año como Miembro de la OMC y elogia sus esfuerzos por aplicar los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión. Corea estima que China ha cumplido fielmente sus compromisos y ha participado en el ejercicio de examen de transición de manera amplia y con ánimo de cooperación. A este respecto, su delegación aprecia especialmente las seguridades dadas por China sobre su intención de respetar plenamente los Acuerdos pertinentes de la OMC al aplicar sus reglamentaciones internas sobre medidas comerciales correctivas. Corea cree firmemente que China seguirá desempeñando una función importante y responsable en todos los frentes de la OMC, incluidas las negociaciones en curso en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo, y espera establecer una colaboración aun más estrecha con China en los esfuerzos comunes por fortalecer el sistema multilateral de comercio.

44. El representante del Pakistán dice que su delegación se suma a las otras delegaciones que han expresado su agradecimiento a China por su declaración, muy clara, franca y fáctica. Al igual que otros países, el Pakistán acoge con satisfacción los esfuerzos de China por cumplir satisfactoriamente las obligaciones muy difíciles y onerosas que se le han impuesto. Las declaraciones hasta ahora hechas muestran claramente que China ha realizado un excelente trabajo. El Pakistán felicita a China por sus medidas internas, por haber hecho en promedio casi una notificación diaria a la OMC y por el número de delegados que ha enviado a Ginebra, que establece realmente un récord.

45. El representante de Tailandia dice que su delegación acoge con satisfacción la declaración de China, en la que se han resumido sus esfuerzos por cumplir sus compromisos. Durante el proceso de examen Tailandia ha recibido amplia y detallada información de China que ha permitido comprender mejor y más claramente la labor realizada por las autoridades chinas para cumplir las obligaciones y compromisos establecidos en el Protocolo de Adhesión. Tailandia elogia los esfuerzos desplegados por China y la enorme cantidad de trabajo realizado para cumplir fielmente sus compromisos, y opina que deben evitarse demandas excesivas a ese respecto. Tailandia espera cooperar estrechamente con China en la labor de la OMC.

46. El representante de Zambia agradece al representante chino su detallado y claro informe sobre la labor realizada por su delegación. Zambia desea felicitar a China por la enorme cantidad de trabajo realizado para poner su régimen de comercio en consonancia con las normas de la OMC y por los logros hasta ahora alcanzados en ese sentido. Zambia reconoce el volumen y la complejidad de la labor que el Gobierno de China ha tenido que realizar y desea, al igual que otros Miembros de la OMC, demostrar un mayor apoyo y flexibilidad en las demandas a China, con el fin de que pueda cumplir plenamente sus obligaciones.

47. El representante de Hungría agradece a China su detallada declaración y reconoce, como lo han hecho otros países, la dedicación y los grandes esfuerzos de China para cumplir los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión. Esto constituye para Hungría una indicación de que existe una verdadera intención por parte de China de cumplir sus compromisos. Hungría es también consciente de las dificultades, tanto administrativas como sustantivas, con que ha tropezado China en el examen de transición. Su delegación está dispuesta a seguir trabajando para que el mecanismo de examen de transición cumpla sus objetivos y al mismo tiempo no haga recaer cargas indebidas en China.

48. El representante de Côte d'Ivoire dice que su delegación se suma a las otras delegaciones que han felicitado a China por sus esfuerzos en relación con el cumplimiento de las obligaciones contraídas y con el proceso de examen de transición, especialmente por respetar sus compromisos. Desde que China se ha convertido en Miembro de la OMC no ha transcurrido un día sin que haya creado nuevas relaciones económicas con Côte d'Ivoire y se haya asegurado de la aplicación de las normas de la OMC. Su país recibe diariamente a empresas procedentes de China y ha estrechado sus lazos con este país gracias a los Acuerdos de la OMC. Así pues, desea rendir homenaje a China y felicitarla por los esfuerzos realizados.

49. El representante de China da las gracias a todas las delegaciones que han hecho uso de la palabra por sus intervenciones y positivas observaciones sobre los esfuerzos y logros de China con respecto a la aplicación de los compromisos contraídos en ocasión de su adhesión. Su delegación está profundamente conmovida y se siente muy animada por las positivas observaciones de las delegaciones. Su Gobierno se toma muy en serio la aplicación de los compromisos. Sus expertos son sensibles a las cuestiones planteadas durante los debates en los órganos subsidiarios y harán cuanto esté en su poder para atender las legítimas preocupaciones de los Miembros, ya sea en lo que se refiere al acceso a los mercados de los productos agropecuarios o industriales, al comercio de servicios o a la protección de la propiedad intelectual. El ejercicio de examen de transición es importante por la manera en que promueve el intercambio de información y una mayor transparencia. También es importante para China identificar las esferas en las que debe realizar mayores esfuerzos para mejorar la situación. Su delegación comparte la opinión de muchos Miembros de que debe evitarse toda propuesta que pueda complicar más el proceso. La adhesión de China a la OMC es un importante paso en sus esfuerzos de apertura y reforma, y tendrá una repercusión de gran alcance en la vida política, social y económica del país. La incorporación de China como nación comerciante responsable constituye un importante factor positivo para la paz, la estabilidad y la prosperidad. Si todos tienen presente ese panorama más general, está seguro de que los futuros ejercicios de examen de transición se llevarán a cabo incluso con menos dificultades. Desea agradecer de nuevo a todas las delegaciones su aliento y su positiva contribución.

50. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y de los informes presentados por los órganos subsidiarios sobre el desarrollo de sus respectivos exámenes, y acuerda dar por concluido su primer examen de la aplicación por parte de China del Acuerdo sobre la OMC y las disposiciones de su Protocolo de Adhesión, realizado de conformidad con la sección 18 del Protocolo.

#### **4. Consejo de los ADPIC - Informe sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública**

51. El Presidente recuerda que en la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública, los Ministros reconocen que los Miembros de la OMC cuyas capacidades de fabricación en el sector farmacéutico son insuficientes o inexistentes podrían tropezar con dificultades para hacer un uso efectivo de las licencias obligatorias con arreglo al Acuerdo sobre los ADPIC. Los Ministros encomiendan al Consejo de los ADPIC que encuentre una pronta solución a ese problema y que informe al respecto al Consejo General antes del fin de 2002. Como todos los Miembros saben, la labor sobre esta importante cuestión sigue en curso y el Presidente del Consejo de los ADPIC ha vuelto a convocar a los negociadores en Ginebra para que prosigan sus esfuerzos.

52. El Sr. Pérez Mota (México), Presidente del Consejo de los ADPIC, informa del examen realizado hasta la fecha por el Consejo de los ADPIC con respecto a esta cuestión. Como todos saben, los Miembros han mantenido en los últimos meses un intenso proceso de debates y consultas. El 29 de noviembre el Consejo de los ADPIC decidió suspender su reunión formal con el fin de que las delegaciones pudieran celebrar las consultas que pudieran ser necesarias y alcanzar la flexibilidad requerida para poder proseguir el proceso de negociación. Hace dos días prosiguió ese proceso en una reunión de participación abierta que terminó la tarde anterior. Al concluir esa reunión propuso que se

le diera la oportunidad de utilizar el tiempo disponible hoy para emprender un ejercicio de redacción con asistencia de diferentes grupos de delegaciones, según los intereses de éstas, con el fin de poder presentar al día siguiente un documento, bajo su responsabilidad, para su examen por los miembros del Consejo. Añade que ve buena voluntad por parte de las delegaciones y observa un claro compromiso de cumplir las instrucciones recibidas de los Ministros en Doha, consistentes en tener una propuesta de solución para el fin de 2002. A efectos prácticos, el fin de 2002 significa precisamente la presente reunión del Consejo General. Propone que el Consejo General suspenda el examen de este punto y vuelva sobre él al final de su reunión.

53. El Consejo General toma nota del informe del Presidente del Consejo de los ADPIC y así lo acuerda.

54. En la sesión del Consejo General del 11 de diciembre, el Presidente del Consejo de los ADPIC presenta un informe provisional sobre la evolución de esta cuestión. Tras considerar la posibilidad de convocar una reunión informal del Consejo de los ADPIC a tal efecto, ha pensado que sería más conveniente que informara a los Miembros en esta reunión del Consejo General. Cuando habló de este tema el día anterior mencionó que se habían mantenido consultas abiertas útiles y constructivas esa misma semana y que examinaría la manera en que podrían reflejarse mejor las observaciones hechas en esas consultas en un texto. Es lo que ha estado haciendo desde entonces. Para ayudarle en este proceso ha pedido a algunas delegaciones que compartieran con él su asesoramiento y sus ideas, recurriendo a la ayuda de diferentes delegaciones para diferentes partes del texto. No obstante, desea hacer hincapié en que el texto que pueda elaborar se presentará exclusivamente bajo su responsabilidad. Aunque la labor realizada en este último día y medio ha sido útil, no se siente aún en condiciones de compartir un nuevo texto con el Consejo General. Por consiguiente, necesita más tiempo y desea disculparse ante las delegaciones por esta demora. Sin embargo, desea aprovechar la oportunidad para resumir cómo ve la situación y examinar brevemente los diversos elementos de la solución pedida en el párrafo 6 sobre los que los Miembros han venido trabajando. Como todos saben, se plantea un importante problema con respecto a la cobertura del sistema, en particular las "enfermedades abarcadas". No puede decir que en los últimos días se hayan realizado progresos importantes con respecto a esa cuestión, en la que las posiciones siguen manteniéndose muy distantes. En cuanto a la cuestión de los países importadores posibles beneficiarios y, en particular, la cuestión de que algunos Miembros decidan voluntariamente no utilizar el sistema en su totalidad o en parte, estima que los Miembros están relativamente cerca de hallar una forma de resolver esta cuestión, aun cuando aún no está totalmente claro qué Miembros exactamente harán esas declaraciones.

55. Con respecto a la cuestión de la evaluación de la capacidad de fabricación, se han mantenido debates útiles, pero es demasiado pronto para decir que haya un texto sobre esta cuestión sobre cuya presentación se sienta seguro. Lo mismo puede decirse de la cuestión de la "doble remuneración". En cuanto a los diversos procedimientos de notificación y salvaguardias contra la desviación, estima que la labor realizada en los cuatro últimos días ha aumentado el terreno de convergencia, aunque persisten algunas diferencias importantes. Una de ellas, en particular, es la cuestión de las medidas que los Miembros que importen productos en el marco del sistema puedan establecer para impedir la reexportación de esos productos. Otras cuestiones que requieren más trabajo son las de la cooperación regional y la transferencia de tecnología. En cuanto al mecanismo jurídico, los debates mantenidos indican cierta convergencia de ideas, pero desea hacer hincapié en que algunas delegaciones han dejado claro que su posición sobre esta cuestión depende de que el contenido sustantivo de la decisión que finalmente se acuerde sea satisfactorio. Para terminar, dice que sigue teniendo la esperanza de estar en condiciones de compartir con el Consejo de los ADPIC en un día o dos un texto que confíe pueda obtener apoyo general y que pueda transmitirse después al Consejo General para la adopción de las medidas oportunas. Es la base sobre la que prosigue su labor.



56. El Presidente agradece al Presidente del Consejo de los ADPIC su informe provisional y sus constantes esfuerzos y perseverancia. Todos saben que no es tarea fácil y le desean buena suerte en las horas y días siguientes en lo que sigue siendo una cuestión de enorme importancia para la OMC y para personas ajenas a la OMC. Propone que el Consejo General tome nota de las declaraciones formuladas y acuerde suspender el examen de este punto y reanudarlo después según lo recomiende el Presidente del Consejo de los ADPIC, aunque en ningún caso después del 20 de diciembre.

57. El Consejo General así lo acuerda.

58. Cuando se reanuda la reunión del Consejo General el 20 de diciembre, el Presidente del Consejo de los ADPIC, al informar de los resultados de sus consultas, recuerda que cuando informó por última vez al Consejo General la semana anterior resumió punto por punto la situación de los debates sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública. Estima que desde entonces se han realizado importantes progresos. A la luz de las nuevas consultas celebradas, el 16 de diciembre distribuyó, en su condición de Presidente del Consejo de los ADPIC, un proyecto de Decisión. Ese proyecto parece contar con un amplio -pero no universal- apoyo entre los Miembros. En particular, desea mencionar que sigue habiendo dificultades con el párrafo 1 a) del proyecto de Decisión, en relación con la cuestión de las "enfermedades abarcadas". Lamenta tener que informar a los Miembros de que, pese a las intensas consultas celebradas en los últimos días, no ha sido posible hallar una solución a ese problema. Todos comparten la decepción de que, habiendo realizado tan grandes esfuerzos y habiendo llegado a estar tan cerca de alcanzar un acuerdo sobre el texto del 16 de diciembre, los Miembros no hayan podido concluir su labor para el fin del año.

59. En esas circunstancias, el Consejo de los ADPIC le ha autorizado a recomendar que se le pida que reanude con prontitud la labor a comienzos de 2003 para resolver las cuestiones pendientes en el texto de 16 de diciembre de 2002 y que informe al Consejo General, con el fin de que en la primera reunión que éste celebre en 2003, que tiene entendido está prevista para el 10 de febrero, se adopte una decisión encaminada a dar solución al problema identificado en el párrafo 6.

60. Los representantes de los Estados Unidos; Kenya (en nombre del Grupo Africano); el Brasil; la India; China; Malasia; el Canadá; la Argentina; Filipinas; Botswana; Indonesia; Chile; Tailandia; Cuba; el Pakistán; el Perú; Hungría; el Taipei Chino; las Comunidades Europeas; el Japón; Suiza; la República Checa; Noruega y Hong Kong, China, y la Santa Sede (en calidad de observador), piden que las declaraciones por ellos hechas en la reunión del Consejo de los ADPIC celebrada poco antes de la reunión del Consejo General queden reflejadas también en el acta de esta última reunión.<sup>1</sup>

61. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, añade que la OMC debe desempeñar una función de apoyo en la labor de salvar las vidas de cerca de 10.000 personas que mueren a diario en los pueblos africanos por falta de las medicinas necesarias para salvarse. El núcleo de la labor es hallar una solución para los Miembros cuyas capacidades de fabricación en el sector farmacéutico son insuficientes o inexistentes, no las enfermedades abarcadas. El Grupo Africano está dispuesto y resuelto a proseguir el debate sobre los problemas identificados en el párrafo 6 de la Declaración de Doha, pero no está convencido de que la cuestión de las enfermedades abarcadas deba formar parte de ese debate. Expresa la esperanza de que cuando los Miembros reanuden el debate eviten centrarse en las enfermedades abarcadas en vez de en los problemas de capacidad. No debe considerarse en modo alguno que la solución sustituya o modifique la Declaración de Doha, en la que se reafirman las flexibilidades existentes en el Acuerdo sobre los ADPIC.

---

<sup>1</sup> Esas declaraciones se reproducen íntegramente en el acta de la reunión del Consejo de los ADPIC, distribuida con la signatura IP/C/M/38.

62. El representante de Sudáfrica apoya la declaración hecha por Kenya en nombre del Grupo Africano.

63. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas, incluidas las hechas en la reunión del Consejo de los ADPIC (reproducidas en el documento IP/C/M/38), e invita al Consejo de los ADPIC a reanudar con prontitud la labor sobre esta cuestión a comienzos de 2003 para resolver las cuestiones pendientes en el texto del Presidente de 16 de diciembre y a informar al Consejo General, con el fin de que en la primera reunión que éste celebre en 2003 se adopte una decisión encaminada a dar solución al problema identificado en el párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública.

**5. Comité de Comercio y Desarrollo - Informe del Presidente del Comité en Sesión Extraordinaria sobre el trato especial y diferenciado, de conformidad con el párrafo 12.1 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (TN/CTD/6)**

64. El Presidente recuerda que, de conformidad con el párrafo 44 de la Declaración Ministerial de Doha, el Consejo General examinó en su reunión de julio un informe del Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo (CCD) en Sesión Extraordinaria. El Consejo General tomó nota de ese informe y aprobó las recomendaciones en él contenidas, especialmente la de prorrogar hasta diciembre de 2002 el plazo para ultimar la labor. El Consejo General acordó también establecer un mecanismo de vigilancia con respecto al trato especial y diferenciado, y encomendó al CCD en Sesión Extraordinaria que determinara las funciones, la estructura y el mandato de ese mecanismo, para su aprobación por el Consejo General. Recuerda asimismo que el CCD en Sesión Extraordinaria presentó la semana anterior un informe al CNC (documento TN/CTD/6). No obstante, como los Miembros saben, el Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria prosigue la labor en el marco del mandato recibido.

65. El Sr. Smith (Jamaica), Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria, recuerda que el 31 de julio de 2002 el Consejo General examinó y aprobó el informe del CCD en Sesión Extraordinaria en el que se detallaba la labor realizada, de conformidad con el mandato contenido en el párrafo 44 de la Declaración Ministerial de Doha y el párrafo 12.1 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, durante el período comprendido entre enero y julio de 2002. El Consejo General, si bien reconoció que "se ha planteado un gran número de cuestiones, algunas de carácter complejo, tanto en las comunicaciones escritas como en los subsiguientes debates", y que "aún queda mucho trabajo por delante para que los Miembros puedan llegar a un acuerdo sobre recomendaciones claras en varias esferas", encomendó al CCD en Sesión Extraordinaria que "procediera sin demora a cumplir su mandato, tal como figura en el párrafo 44 de la Declaración Ministerial de Doha y el párrafo 12 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, para poder presentar al Consejo General un informe, con recomendaciones claras para la adopción de una decisión, a más tardar el 31 de diciembre de 2002".

66. Tras una serie de consultas informales celebradas en septiembre de 2002, el CCD en Sesión Extraordinaria adoptó un intenso programa de trabajo indicativo encaminado al cumplimiento del mandato impartido por el Consejo General. Como consecuencia, en los tres últimos meses ha celebrado ocho reuniones, en las que ha continuado su análisis y examen de las diversas propuestas relativas a Acuerdos específicos, ha proseguido los debates sobre algunas de las cuestiones transversales y ha considerado posibles elementos en relación con el establecimiento de un mecanismo de vigilancia con respecto al trato especial y diferenciado. Aun cuando el nivel de compromiso ha aumentado considerablemente durante ese período, siguen existiendo diferencias entre los Miembros. Preparó un proyecto de informe al Consejo General que se facilitó a los Miembros y fue objeto de un examen inicial el 3 de diciembre. Los principales aspectos del proyecto de informe

sobre los que existen diferencias son, entre otros, la elección de opciones sobre el "camino a seguir" y la posible identificación de recomendaciones encaminadas a la adopción de decisiones sobre las propuestas relativas a Acuerdos específicos. Ha venido celebrando consultas y desea proseguirlas. En su opinión, mucho depende de alcanzar en estos momentos un resultado lo más ambicioso posible sobre las propuestas relativas a Acuerdos específicos y de proporcionar una orientación clara y juiciosa al Consejo General con respecto a la labor futura. Se da cuenta de que la presente reunión del Consejo General podría concluir el 13 de diciembre y desea proseguir sus esfuerzos para tratar de llegar para entonces a una posible conclusión sobre el proyecto de informe. Aunque reconoce que puede ser difícil, desea no obstante pedir al Consejo General que suspenda su examen de este punto con el fin de dar más tiempo al CCD en Sesión Extraordinaria para lograr un resultado que sea aceptable para los Miembros. En todo caso, cuando se reanude el examen informará al Consejo General de los últimos acontecimientos y de la situación reinante en ese momento.

67. El Consejo General toma nota del informe del Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria y suspende su examen de este punto.

68. El 11 de diciembre, el Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria presenta al Consejo General un informe de situación provisional en una reunión informal.

69. El Presidente agradece al Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria su informe provisional y sus constantes esfuerzos y perseverancia. Propone que el Consejo General acuerde suspender el examen de este punto y reanudarlo después según lo recomiende el Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria, aunque en ningún caso después del 20 de diciembre.

70. El Consejo General así lo acuerda.

71. Al reanudarse la reunión del Consejo General el 20 de diciembre, el Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria recuerda que el 31 de julio de 2002 el Consejo General examinó y aprobó el informe del CCD en Sesión Extraordinaria en el que se detallaba la labor realizada, de conformidad con el mandato contenido en el párrafo 44 de la Declaración Ministerial de Doha y el párrafo 12.1 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, durante el período comprendido entre enero y julio de 2002. El Consejo General, si bien reconoció que "se ha planteado un gran número de cuestiones, algunas de carácter complejo, tanto en las comunicaciones escritas como en los subsiguientes debates", y que "aún queda mucho trabajo por delante para que los Miembros puedan llegar a un acuerdo sobre recomendaciones claras en varias esferas", encomendó al CCD en Sesión Extraordinaria que "procediera sin demora a cumplir su mandato, tal como figura en el párrafo 44 de la Declaración Ministerial de Doha y el párrafo 12 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, para poder presentar al Consejo General un informe, con recomendaciones claras para la adopción de una decisión, a más tardar el 31 de diciembre de 2002".

72. Tras una serie de consultas informales celebradas en septiembre, el CCD en Sesión Extraordinaria adoptó un intenso programa de trabajo indicativo encaminado al cumplimiento del mandato impartido por el Consejo General. Como consecuencia, en los tres últimos meses ha celebrado ocho reuniones formales, en las que a) ha continuado su análisis y examen de las diversas propuestas relativas a Acuerdos específicos, b) ha proseguido los debates sobre las cuestiones transversales, y c) ha considerado posibles elementos en relación con el establecimiento de un mecanismo de vigilancia con respecto al trato especial y diferenciado. Estima que desde la pausa estival se han realizado algunos progresos con respecto a las diversas cuestiones pendientes en el CCD en Sesión Extraordinaria. Ha aumentado el nivel de compromiso en relación con muchas de las más de 80 propuestas relativas a Acuerdos específicos. Se han dado respuestas verbales a muchas

de las propuestas, incluso en las reuniones celebradas coincidiendo con las de otros órganos de la OMC. Ello ha aumentado el nivel de compromiso, pero ha revelado también importantes diferencias con respecto a un gran número de propuestas y cuestiones.

73. A medida que han ido avanzando los debates en las últimas semanas, ha quedado claro que, para poder presentar un informe al Consejo General que sea aceptable para todos los Miembros, es necesario llegar a un entendimiento con respecto por lo menos a dos de los principales aspectos de la labor. Uno es llegar a un acuerdo sobre una serie de propuestas relativas a Acuerdos específicos, aunque tardía y limitada. La segunda cuestión que evidentemente requiere un acuerdo es la estructuración de la labor futura: lo que se ha llamado "el camino a seguir". Por consiguiente, en el primer proyecto de informe al Consejo General (TN/CTD/W/25), elaborado bajo su responsabilidad y distribuido a los Miembros el 3 de diciembre, incluía, además de la situación fáctica de la labor sobre las diversas cuestiones, una serie de opciones sobre el posible camino a seguir. En ese proyecto de informe tenía también en cuenta la posibilidad de llegar a un acuerdo sobre decisiones con respecto a algunas propuestas relativas a Acuerdos específicos, que habrían de incluirse en el anexo III del informe. La mayoría de los Miembros aceptaron el proyecto de informe como una buena base sobre la que trabajar.

74. En las consultas informales celebradas se ha hecho una serie de sugerencias constructivas sobre la parte fáctica del proyecto de informe, que se reflejarán en la versión revisada cuando se finalice el informe. No obstante, ha habido opiniones divergentes sobre "el camino a seguir" expuesto en la sección VII del proyecto de informe. Por otra parte, muchos Miembros han subrayado la importancia de realizar progresos con respecto a las propuestas relativas a Acuerdos específicos, que constituirían resultados inmediatos. Con el fin de acelerar los progresos con respecto a esas propuestas, ha elaborado, bajo su responsabilidad y sobre la base de los debates mantenidos en el CCD en Sesión Extraordinaria, una lista de 22 propuestas sobre las que considera posible formular recomendaciones inmediatas para la adopción de decisiones. Sobre esas propuestas se han mantenido debates centrados e interactivos. Los Miembros han llegado a un acuerdo con respecto a 4 propuestas para decisión inmediata: se trata de 2 propuestas sobre el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS), 1 sobre el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC) y 1 sobre la Cláusula de Habilitación. En su opinión, los Miembros se hallan también muy próximos a un acuerdo con respecto a varias otras propuestas. Lamentablemente, sin embargo, no han podido superar las últimas dificultades. Al mismo tiempo, como se ha revelado en las consultas, sigue habiendo importantes diferencias sobre dos aspectos del "camino a seguir". Los Miembros tienen opiniones divergentes sobre la cuestión de remitir algunas de las propuestas relativas a Acuerdos específicos a otros órganos de la OMC, con inclusión de grupos de negociación. En opinión de algunos Miembros, el CCD en Sesión Extraordinaria podría beneficiarse de los debates en curso en esos órganos, por estar ya las cuestiones en curso de examen o por resultar difícil adoptar una decisión sobre ellas al margen de las negociaciones en curso. Otros Miembros no están de acuerdo y han hecho hincapié en que los Ministros han impartido un mandato al CCD para que realice esa labor. Por último, además de las divergencias sobre la transferencia de trabajos, existen también importantes diferencias con respecto a los plazos para ultimar el resto de la labor del CCD en Sesión Extraordinaria.

75. En su afán de encontrar una base de acuerdo, ha revisado la sección VII del proyecto de informe, relativa al "camino a seguir". En la versión revisada, que se ha examinado en consultas informales, propone la racionalización de la labor del CCD en Sesión Extraordinaria, incluso mediante la participación de otros órganos de la OMC. Propone asimismo plazos para ultimar la labor en dos etapas: la primera hasta el 15 de marzo de 2003 y la segunda hasta el 15 de mayo de 2003. No obstante, pese a haberse celebrado intensas y prolongadas consultas sobre el "camino a seguir", los Miembros no han podido llegar a un acuerdo ni sobre la transferencia de propuestas relativas a Acuerdos específicos a otros órganos de la OMC ni sobre los plazos para ultimar el resto de la labor. A pesar de todos los esfuerzos realizados para hallar un terreno de convergencia, no han podido

superarse esas diferencias, lo que ha impedido al CCD en Sesión Extraordinaria llegar a un acuerdo sobre su informe al Consejo General. Por consiguiente, se ve obligado a señalar la situación a la atención de los Miembros. Aun cuando no haya acuerdo sobre el informe, opina que es una esfera de trabajo demasiado importante para abandonarla sin desplegar nuevos esfuerzos para el cumplimiento del mandato. Sería muy lamentable hacer otra cosa, especialmente teniendo en cuenta la cantidad de trabajo ya realizado y los progresos que, en su opinión, es posible realizar con nuevos esfuerzos y buena voluntad por parte de todos. Por consiguiente, propone que, aunque el Consejo General desee tal vez tomar nota de su declaración, acuerde asimismo dar más tiempo para que el CCD en Sesión Extraordinaria pueda finalizar su informe.

76. El Presidente propone que el Consejo General autorice al Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria a proseguir la labor encaminada a finalizar su informe sobre el trato especial y diferenciado, de conformidad con el párrafo 12.1 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, y que le informe al respecto en su primera reunión de 2003.

77. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y así lo acuerda.

**6. Subcomité de Países Menos Adelantados - Recomendaciones para facilitar y acelerar la adhesión de los PMA al Acuerdo sobre la OMC (WT/COMTD/LDC/12)**

78. El Presidente recuerda que en el párrafo 42 de la Declaración Ministerial de Doha los Ministros reconocen que la adhesión de los PMA sigue siendo una prioridad para los Miembros y convienen en esforzarse por facilitar y acelerar las negociaciones con los PMA en proceso de adhesión. Los Ministros encomiendan asimismo al Subcomité de Países Menos Adelantados que formule un programa de trabajo sobre los PMA. Ese programa de trabajo, adoptado por el Consejo General en su reunión de febrero y marzo de 2002, incluye, como uno de sus siete elementos generales, medidas para facilitar y acelerar la adhesión de los PMA al Acuerdo sobre la OMC. En la reunión celebrada el 2 de diciembre el Subcomité acordó las directrices para facilitar y acelerar las negociaciones con los PMA en proceso de adhesión.

79. El Sr. Molander (Suecia) Presidente del Subcomité de Países Menos Adelantados, dice que, en cumplimiento de los párrafos 9 y 42 de la Declaración Ministerial de Doha y de conformidad con el mandato establecido en el párrafo 18 iii) del Programa de Trabajo de la OMC sobre los PMA, el 2 de diciembre el Subcomité acordó las Directrices sobre la Adhesión de los Países Menos Adelantados (WT/COMTD/LDC/12) y las transmitió al Consejo General para su adopción. Esas directrices constituirán una importante y valiosa contribución a la integración de los PMA en el sistema multilateral de comercio. Desde la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC en 1995, ningún PMA se ha adherido de conformidad con el artículo XII del Acuerdo sobre la OMC, aunque hay varios PMA en proceso de adhesión. La facilitación y aceleración de esas negociaciones, incluso mediante asistencia técnica a tal efecto, debe ser una cuestión prioritaria para los Miembros. Esas directrices contribuirán de manera decisiva a facilitar y acelerar la adhesión de los PMA si van acompañadas de una aplicación efectiva. Desea expresar su gratitud a los PMA, a todos los Miembros y observadores del Subcomité, y al Director General y su personal por su contribución al logro de un acuerdo sobre esas directrices.

80. Los principales elementos de las directrices que desea exponer en líneas generales pertenecen a las cuatro esferas siguientes: acceso a los mercados, normas de la OMC, proceso, y asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio. En primer lugar, en la esfera del acceso a los mercados, los Miembros han convenido en actuar con moderación al solicitar concesiones y compromisos relativos al comercio de bienes y servicios de los PMA en proceso de adhesión, teniendo en cuenta los compromisos contraídos por los PMA que son ya Miembros de la OMC. Los PMA en proceso de adhesión han convenido asimismo en ofrecer acceso mediante

concesiones y compromisos razonables acordes con sus necesidades individuales en materia de desarrollo, finanzas y comercio, en consonancia con las disposiciones pertinentes del GATT de 1994, el AGCS y el Acuerdo sobre la Agricultura. En segundo lugar, en la esfera de las normas de la OMC, se ha convenido en que las disposiciones en materia de trato especial y diferenciado serán aplicables a todos los PMA en proceso de adhesión a partir de la fecha de entrada en vigor de sus respectivos protocolos de adhesión. Los períodos de transición previstos en determinados Acuerdos de la OMC serán establecidos en las negociaciones sobre la adhesión teniendo en cuenta las necesidades individuales en materia de desarrollo, finanzas y comercio, con miras a que los PMA en proceso de adhesión puedan aplicar y cumplir las normas. A este respecto, los períodos de transición deben ir acompañados de planes de acción, para cuya aplicación los PMA en proceso de adhesión contarán con asistencia técnica. Además, para la adhesión a los acuerdos comerciales multilaterales de la OMC no debe ser condición previa el establecimiento de compromisos de adherirse a los acuerdos comerciales plurilaterales. En tercer lugar, en la esfera del proceso, las directrices se centran en los buenos oficios del Director General, de los que se dispondrá para prestar asistencia a los PMA en proceso de adhesión y a los Presidentes de los grupos de trabajo sobre la adhesión de PMA. Se mencionan también otras medidas para racionalizar y facilitar el proceso de adhesión. En cuarto lugar, en la esfera de la asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio, los asociados para el desarrollo deberán prestar asistencia técnica específica y coordinada que abarque todas las etapas del proceso de adhesión, con el objetivo de integrar efectivamente a los PMA en proceso de adhesión en el sistema multilateral de comercio. Por último, las directrices serán objeto de exámenes regulares, cuyo procedimiento será acordado por el Subcomité, y se realizará un balance de la situación en la Quinta Conferencia Ministerial y, según proceda, en Conferencias Ministeriales ulteriores. Esas medidas y disposiciones facilitarán la adhesión de los PMA y acrecentarán su participación en el sistema de comercio basado en normas. Por consiguiente, es importante la adopción formal de las directrices por el Consejo General, ya que facilitarán las negociaciones de adhesión de los PMA y representarán un paso hacia la universalidad de la OMC.

81. El Consejo General adopta el proyecto de Decisión contenido en el documento WT/COMTD/LDC/12.<sup>2</sup>

82. Todos los representantes que hacen uso de la palabra expresan su agradecimiento al Presidente del Subcomité de Países Menos Adelantados y a los demás Miembros por los esfuerzos realizados para finalizar el proyecto de Decisión.

83. La representante de los Estados Unidos expresa su reconocimiento a las delegaciones que intervienen en los procesos de adhesión por sus esfuerzos para racionalizar y simplificar el procedimiento de adhesión a la OMC de los PMA. Los Estados Unidos atribuyen especial importancia a que las adhesiones se realicen de manera rápida pero prestando la debida atención a las cuestiones sustantivas y a la contribución que los Miembros de la OMC puedan prestar a la reforma económica interna de los países menos adelantados. Su delegación espera que la adopción de las directrices ayude a avanzar a los Miembros.

84. El representante de Zambia, hablando en nombre de los PMA, manifiesta que, en su opinión, el texto es equilibrado aunque no perfecto. Al adoptar esta decisión hay que tener presente que el principal problema es plasmarla en resultados concretos, logrando que todos los PMA puedan adherirse al Acuerdo sobre la OMC de manera flexible, transparente y rápida.

85. El representante del Japón dice que, en opinión de su delegación, los debates mantenidos sobre este tema han renovado la conciencia de los Miembros de la importancia de facilitar los procesos de adhesión de los PMA, así como su integración en el comercio internacional y el sistema multilateral de comercio. El Japón espera sinceramente que los PMA puedan realizar su adhesión en

---

<sup>2</sup> La Decisión se ha distribuido después con la signatura WT/L/508.

un futuro muy próximo, en la próxima Conferencia Ministerial o antes, mediante el esfuerzo colectivo de los países solicitantes y de los Miembros. De conformidad con la decisión, el Japón participará constructivamente en los procesos de adhesión de los PMA.

86. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación acoge con satisfacción el acuerdo alcanzado y lo respetará fielmente. Con esas nuevas directrices y el compromiso colectivo de los Miembros de facilitar y acelerar los procesos de adhesión de PMA en curso, cabe esperar resultados concretos y dar la bienvenida a nuevos PMA Miembros lo antes posible.

87. El representante de la India dice que es significativo que ningún PMA se haya adherido al Acuerdo sobre la OMC desde el establecimiento de la Organización en 1995. Confía en que la adopción de las directrices facilite una adhesión más rápida de los PMA al Acuerdo sobre la OMC. Aunque su delegación hubiera preferido disposiciones más específicas, se da cuenta de que el proyecto de Decisión objeto de examen es todo lo que puede acordarse colectivamente. La India apoya la adopción de la Decisión y aplicará plenamente las directrices convenidas.

88. El representante de Noruega dice que su delegación acoge con satisfacción la adopción de las directrices, que constituyen un paso importante en la dirección adecuada para facilitar el proceso de adhesión de los PMA. Como los PMA en proceso de adhesión pueden considerar su proceso de adhesión sumamente gravoso y desigual con relación a sus limitaciones específicas en materia de recursos y su reducida capacidad de negociación, espera que los Miembros limiten sus peticiones a esos países, que representan tal vez las mayores dificultades con que se ha tropezado hasta ahora en las negociaciones sobre la adhesión de PMA. No obstante, debe reconocerse asimismo que el proceso de negociación es también un importante instrumento educativo que puede facilitar y aumentar la comprensión y la utilización de los derechos y obligaciones de los solicitantes en el marco de la OMC. En lo que se refiere a la asistencia técnica, es necesario que se siga adoptando un enfoque coordinado. Como los recursos no son ilimitados, la asistencia técnica debe estar orientada a las necesidades y los resultados, con el fin de facilitar el proceso de adhesión de los PMA.

89. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, dice que la mayoría de los PMA pertenecen al Grupo Africano. Las directrices representan un paso importante, pero, como ha dicho el Presidente del Subcomité, sólo tendrán éxito si van acompañadas de una aplicación efectiva y de asistencia técnica.

90. El representante del Canadá dice que su delegación ha participado activamente en la labor encaminada a llegar a un consenso sobre la formulación de recomendaciones para facilitar y acelerar la adhesión de los PMA. Constituye un excelente ejemplo en el que una participación constructiva de países desarrollados, países en desarrollo y -muy especialmente- PMA Miembros ha servido para adoptar medidas prácticas encaminadas al logro del objetivo deseado. El Canadá acoge con satisfacción las recomendaciones del Subcomité y se esforzará por aplicarlas oportuna y efectivamente. Espera y desea cooperar con los PMA en proceso de adhesión y con todos los demás Miembros de la OMC a tales efectos.

91. El representante de Hungría dice que su delegación espera que las directrices mitiguen un tanto la carga que representa para los PMA el proceso de adhesión, que fuerza la capacidad incluso de países con recursos más elevados y más desarrollados. Espera asimismo que esas directrices contribuyan a acelerar el proceso en los aspectos sustantivos, en los que se debe tratar de lograr un buen equilibrio. Por un lado, cabe esperar que los PMA cumplan ciertas obligaciones fundamentales, pero, por otro, según la experiencia de recientes procesos de adhesión, no debe pedirse a los PMA que contraigan compromisos que no guarden proporción con sus capacidades, su situación y sus niveles de desarrollo. Hungría espera que, como consecuencia de esas nuevas directrices, haya un mayor nivel de realismo y se aceleren los procesos de adhesión.

92. El representante de China acoge con satisfacción la adopción por el Consejo General de las directrices encaminadas a facilitar y acelerar la adhesión de los PMA al Acuerdo sobre la OMC. Constituye un paso adelante en el trato especial y diferenciado a favor de los PMA. China confía en que con ello se promueva una mayor participación de los PMA en la labor del sistema multilateral de comercio y, lo que es más importante, su integración en la economía mundial.

93. El representante de Cuba dice que las directrices facilitarán y acelerarán el proceso de adhesión de los PMA. Al mismo tiempo, evitarán que los Miembros pidan a los PMA compromisos que vayan más allá de sus posibilidades económicas y sus necesidades de desarrollo. Es el primer paso encaminado a una mayor integración de los PMA en el sistema multilateral de comercio. Cuba espera que los Miembros demuestren una voluntad política real en la aplicación de las directrices.

94. El Presidente expresa a las delegaciones su agradecimiento por su generosidad de espíritu, que ha permitido la adopción de las directrices.

95. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas.

**7. Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias - Declaración del Presidente del Comité sobre la labor realizada de conformidad con el párrafo 10.6 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación**

96. El Presidente recuerda que en el párrafo 10.6 de la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (WT/MIN(01)/17) los Ministros encomiendan al Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias que adopte ciertas medidas con respecto a la prórroga del período de transición prevista en el párrafo 4 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias en el caso de determinados Miembros y determinadas subvenciones a la exportación otorgadas por esos Miembros. El Presidente del Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias le ha indicado que desea informar a los Miembros de la satisfactoria labor realizada en el Comité de conformidad con ese mandato. Elogia al Presidente y a los miembros del Comité por los esfuerzos realizados para responder a las necesidades e intereses de los países en desarrollo en esa esfera particular.

97. El Sr. Hovorka (República Checa), Presidente del Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias, dice que, aunque en el párrafo 10.6 de la Decisión de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación no figura ninguna prescripción de presentación de informes, desea informar al Consejo General de que el Comité casi ha realizado su mandato y prosigue su labor de manera muy constructiva para ultimarla. A lo largo del proceso todos los Miembros han participado de manera muy positiva, respetando en todo momento la letra y el espíritu del mandato de Doha. En este sentido, ha constituido un ejercicio sumamente beneficioso para crear confianza en la institución en un momento muy importante. La cuestión abarcada por el párrafo 10.6 de la Decisión Ministerial es el establecimiento de un procedimiento por el que se cree una "vía rápida" o una base simplificada para que determinados países en desarrollo Miembros obtengan una prórroga del período de transición de ocho años establecido para la eliminación de las subvenciones a la exportación. Ese período llegará a su término el 31 de diciembre de 2002. Aunque el párrafo 4 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias contiene una disposición que permite a los países en desarrollo Miembros obtener del Comité una prórroga de ese período de transición, en esa disposición no figuran directrices en materia de procedimiento. En el caso de una serie de países en desarrollo Miembros que han venido tropezando con dificultades para cumplir su obligación de eliminar las subvenciones a la exportación, la obtención de cierto grado de seguridad en sus posibilidades de lograr esas prórrogas ha sido fundamental para sumarse al consenso para iniciar una nueva ronda de negociaciones.



98. El procedimiento aprobado en Doha había sido elaborado en un intenso proceso llevado a cabo en el Comité en 2001 por el anterior Presidente. En ese procedimiento se establece un proceso simplificado, basado en la transparencia y el *statu quo*, para que los países en desarrollo Miembros cuya participación en el comercio mundial y cuyos ingresos nacionales brutos totales no excedan de determinados niveles obtengan prórrogas con respecto a las subvenciones a la exportación en forma de exenciones de impuestos y derechos. En Doha los Ministros aprobaron el procedimiento al disponer que el Comité lo siguiera para otorgar prórrogas con respecto a programas de subvenciones a la exportación que reunieran las condiciones requeridas. Los Ministros dispusieron asimismo que el Comité utilizara el mismo procedimiento para otorgar prórrogas con respecto a las mismas clases de programas de Miembros que se encontraran en etapas similares de desarrollo y tuvieran un orden similar de magnitud de participación en el comercio mundial que los que cumplían los límites numéricos establecidos en el procedimiento. En total, han solicitado prórrogas basadas directamente en el procedimiento por la vía rápida 20 países en desarrollo Miembros, con respecto a un total de 45 programas. Esa lista ha quedado finalmente reducida a 19 Miembros y 43 programas, ya que determinados programas han sido retirados después por los Miembros solicitantes. Otro Miembro ha invocado la cláusula contenida en la Decisión Ministerial de Doha en relación con un nivel similar de desarrollo y un orden similar de magnitud de participación en el comercio mundial, y sobre esa base ha solicitado la prórroga por la vía rápida con respecto a 2 programas. Dado que el período de transición de ocho años expira el 31 de diciembre de 2002, el Comité ha venido trabajando intensamente desde enero para cumplir el mandato de Doha. En particular, se ha realizado un ejercicio exhaustivo basado en el procedimiento por la vía rápida, que ha entrañado notificaciones detalladas de los programas en cuestión e intercambios de preguntas y respuestas verbales y por escrito. Todos los Miembros han expresado reiteradamente su satisfacción por el nivel de transparencia logrado y por el espíritu muy constructivo y el ánimo de cooperación que han caracterizado la participación de todos.

99. Desea reconocer el enorme mérito de todos los Miembros por haberse atendido escrupulosamente a los términos del mandato impartido por los Ministros. En ningún momento ha intentado ningún Miembro introducir otros factores o condiciones en el proceso y esto ha sido la clave del éxito. Poco antes de la pausa estival se puso de manifiesto que se había ultimado el ejercicio de transparencia con respecto a la gran mayoría de los programas notificados en el proceso por la vía rápida. Ello dio lugar, inmediatamente después de la pausa estival, a una iniciativa sumamente positiva emprendida conjuntamente por las delegaciones de Australia, el Canadá, las Comunidades Europeas, los Estados Unidos, el Japón y Suiza, por la que se proponía una pronta obtención de aprobaciones por la vía rápida para los programas con respecto a los que para entonces se había concluido el proceso de transparencia. Esa propuesta muy constructiva constituyó la base de la labor durante los dos meses siguientes, en los que el Comité perfeccionó el texto del proyecto de decisión inicialmente propuesto por un grupo de delegaciones y finalizó el ejercicio de transparencia con respecto a los programas que no se habían incluido en la propuesta inicialmente formulada. Todos los Miembros participaron de manera sumamente positiva y con ánimo de cooperación en la labor del Comité de formulación de los proyectos de decisión encaminados a la adopción de medidas. Gracias a ese espíritu constructivo y a la disponibilidad mostrada por los Miembros para participar en frecuentes consultas informales, en la reunión extraordinaria celebrada el 22 de noviembre el Comité pudo adoptar decisiones con respecto a todas las solicitudes de prórroga, basadas directamente en el procedimiento por la vía rápida. En total, el Comité adoptó 43 Decisiones separadas en relación con los programas que reunían las condiciones requeridas de los 19 Miembros solicitantes. Indudablemente, esto es un logro de gran importancia para los países solicitantes, ya que les da el tiempo adicional para el reajuste de sus políticas que constituyó un elemento de crítica importancia para que se sumaran al consenso de Doha. Representa también un importante logro para el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias y, lo que es más importante, para la Organización. El Comité recibió un mandato claro de los Ministros y todos los Miembros han trabajado con el propósito común de cumplir total y fielmente ese mandato. Esto debe ser motivo de enorme satisfacción para todos.

100. Si bien ha concluido toda la labor relativa a las solicitudes basadas directamente en el procedimiento por la vía rápida, el Comité no ha ultimado aún su labor de examen de la solicitud de prórroga por la vía rápida presentada por un Miembro que ha invocado los términos de la Decisión Ministerial referentes a un nivel similar de desarrollo y un orden similar de magnitud de participación en el comercio mundial. Ahora bien, está llevando a cabo una intensísima serie de consultas informales para estudiar posibilidades de hallar una solución apropiada. Es algo que puede hacerse, pero es evidente que sólo será posible con un nuevo esfuerzo concertado y, lo que es muy importante, un compromiso renovado por parte de todos de mostrar la máxima flexibilidad posible. Insta a las delegaciones interesadas a redoblar sus esfuerzos a ese respecto. Queda poquísimo tiempo y los Miembros deben hacer cuanto esté en su poder para realizar progresos.

101. Por último, desea informar al Consejo General de las actividades del Comité en relación con las solicitudes de prórroga del período de transición para la eliminación de las subvenciones a la exportación basadas únicamente en el párrafo 4 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias y no abarcadas por el mandato de los Ministros. En varios casos los solicitantes lo son también en el ejercicio por la vía rápida. La diferencia para esos Miembros es que los programas de que se trata no reúnen las condiciones requeridas para recibir trato de vía rápida. También en este caso han participado los Miembros muy constructivamente en el proceso de examen para tratar de hallar la base para un consenso con respecto a esas solicitudes. Algunas de ellas son, sin embargo, mucho más complejas y difíciles que otras y, habida cuenta de la fecha límite de 31 de diciembre de 2002, queda poco tiempo. No obstante, confía en que se llegue a un acuerdo con respecto a todas las solicitudes pendientes. Insta a las delegaciones interesadas a que sigan intensificando sus esfuerzos para reunir el resto de la información necesaria con respecto a los programas y la naturaleza de las solicitudes, y pide a todos los Miembros interesados que aúnen esfuerzos para hallar una solución aceptable para todos.

102. La representante de los Estados Unidos dice que durante bastante más de un año los Estados Unidos han participado estrechamente en la labor encaminada a atender las preocupaciones de carácter práctico expresadas por muchos países en desarrollo con respecto a la prórroga del período de transición prevista en el párrafo 4 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Su delegación contribuyó a la elaboración del procedimiento especial de prórroga en el período anterior a la Cuarta Conferencia Ministerial y apoyó la Decisión Ministerial adoptada en Doha en la que se adoptaba ese procedimiento. En los últimos meses su delegación ha participado activamente en el examen de las muy difíciles cuestiones técnicas y, por último, en la obtención de una pronta aprobación de las solicitudes hechas por prácticamente la totalidad de los pequeños exportadores. A los Estados Unidos les complace que se hayan aprobado ya las solicitudes de prórroga de 19 países en desarrollo Miembros y felicita al Comité por su dedicación y su productiva labor. En lo que se refiere a las solicitudes pendientes, su delegación seguirá trabajando constructivamente y espera que pueda llegarse pronto a un consenso sobre las condiciones apropiadas para esas prórrogas.

103. El representante de Colombia manifiesta que su delegación lamenta el hecho de que en el caso de su país no se haya adoptado aún una decisión con respecto a la prórroga del período de transición en lo que se refiere a algunos de sus programas de subvenciones. Desea expresar su agradecimiento al Presidente del Comité por los esfuerzos que ha desplegado en beneficio del proceso, a la Secretaría, y al grupo de países que en la reunión de septiembre del Comité presentó una propuesta que se distribuyó después con la signatura G/SCM/W/521. En esa propuesta se incluía a Colombia entre los países que reunían las condiciones requeridas para beneficiarse del "resultado inicial" y del procedimiento de prórroga por la vía rápida. Desea asimismo dar las gracias al grupo de países que, junto con Colombia, presentaron a mediados de 2001 esta cuestión relativa a la aplicación en el marco del proceso de transparencia. Su delegación está convencida de que con buena voluntad por parte de todos los países, en particular los pocos que aún no han podido sumarse al consenso, la solicitud de Colombia se aprobará.

104. El representante del Japón expresa su gratitud al Presidente del Comité por sus extraordinarios esfuerzos para hacer avanzar esta cuestión. Al ser uno de los autores originales de la propuesta sobre un "resultado inicial", desea felicitar a los países que han obtenido la prórroga de sus programas. El Japón estima que el ejercicio realizado en el Comité ha recibido de esos países un nivel suficiente de cooperación en lo que se refiere a responder a preguntas y presentar información, con lo que han contribuido considerablemente a la transparencia de esos programas. El Japón se ha sentido animado por el optimismo mostrado por el Presidente del Comité en lo que se refiere al resto de la labor, ya que desea que las cuestiones de prórroga restantes estén decididas para el plazo fijado de fin de año.

105. El representante de Barbados expresa su agradecimiento al Presidente del Comité por su informe y su extraordinaria labor. Barbados acoge con satisfacción el hecho de que el Comité haya podido adoptar una decisión sobre estas cuestiones y aprobar la prórroga de determinadas subvenciones a la exportación. Ello es especialmente importante en el actual contexto de estancamiento de otras cuestiones relativas a la aplicación. Desea expresar su gratitud a los Miembros por reconocer las especiales circunstancias de los pequeños países en desarrollo Miembros y la importancia crítica que para ellos tienen esos programas, ya que tratan de diversificar su estructura económica. Aún quedan unas cuantas cuestiones pendientes en el Comité, y Barbados espera y desea su satisfactoria resolución.

106. El representante de las Comunidades Europeas agradece al Presidente del Comité su ardua labor y expresa su satisfacción por el hecho de que se haya cumplido ya en gran parte el mandato impartido en la Decisión Ministerial de Doha sobre esta cuestión. Ello ha sido posible gracias a la inmensa labor realizada en el Comité, principalmente por los países en desarrollo que han notificado los programas ofrecidos por primera vez y que han colaborado plenamente en el proceso de examen. Merecen especial reconocimiento dadas sus limitaciones de recursos. El proceso ha creado una transparencia sin precedentes y ha constituido un claro éxito en esta particular esfera de aplicación. La Comunidad está decidida a proseguir sus esfuerzos para que pueda ultimarse la labor y espera que se adopte una decisión sobre las peticiones restantes antes de finales de 2002.

107. El Consejo General toma nota del informe presentado por el Presidente del Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias y de las declaraciones formuladas.

## **8. Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales**

108. El Director General, Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales, informa de la quinta reunión del CNC, celebrada del 4 al 6 de diciembre, y dice que se abordaron dos puntos: los informes de los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC y los informes sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación presentados por los órganos competentes de la OMC de conformidad con el párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial de Doha. Con respecto a los informes de los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC, el largo debate mantenido representó una gran contribución al esfuerzo ininterrumpido de los Miembros. Las interesantes declaraciones formuladas por un gran número de delegaciones resultaron útiles y le transmitieron una indicación firme y clara en cuanto a la dirección que deben tomar los Miembros. Al comienzo de la reunión calificó la situación actual de bastante variada, en la medida en que los Miembros habían hecho progresos en todos los frentes, si bien de forma desigual y tal vez sin la rapidez necesaria. Reiteró que se necesitaba mayor claridad en las posiciones de negociación a fin de que se empezara a forjar un consenso y que era necesario avanzar al mismo tiempo en todas las esferas de negociación, para que todos los participantes pudieran tener con prontitud una idea del posible equilibrio global de beneficios y concesiones en el marco del todo único. Estimaba que en esta ocasión era muy probable que no se pudiera llegar a un acuerdo de última hora. Las delegaciones se mostraron en general de acuerdo con sus observaciones introductorias, y de sus declaraciones se desprendía claramente que todos eran conscientes de la amplitud y complejidad de las cuestiones objeto de examen. No obstante,

advirtió que todos debían reconocer lo apremiante de la situación y no esperar hasta el último momento para tomar iniciativas. Estaba convencido de que los Miembros no podían permitirse en modo alguno acudir a Cancún con un programa sobrecargado y demasiadas cuestiones sin resolver. Se expresaron opiniones en relación con todas las esferas de trabajo abarcadas por el CNC y, en general, se hizo hincapié en la agricultura, en la labor del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria, y en la cuestión de los ADPIC y la Salud Pública. A modo de conclusión, dijo que las delegaciones tenían razón al preocuparse por la marcha de los trabajos. Sin embargo, había también que ser realistas al admitir la tendencia positiva que representaba el creciente nivel de participación registrado desde octubre. Destacó la necesidad de mantener ese espíritu de participación colectiva, tal vez con un sentimiento solidario para darle un toque humano, en particular al tratar de las cuestiones de desarrollo.

109. Con respecto a las futuras reuniones del CNC, estimaba que los Miembros tal vez tuvieran que reunirse más a menudo para abordar no sólo la parte sustantiva de las negociaciones sino también las vinculaciones positivas entre las diferentes negociaciones en un contexto más amplio. Estaba reflexionando sobre la manera de generar un tipo de debate más interactivo en las reuniones, convirtiendo las declaraciones de carácter general en declaraciones de carácter más específico, con objeto de aclarar posiciones y avanzar hacia la convergencia. El CNC tendría asimismo que seguir examinando de cerca la cuestión de la programación de las reuniones, en consonancia con lo establecido en los principios y prácticas convenidos al comienzo del presente año. Ello requeriría una gestión cuidadosa y el establecimiento de un equilibrio entre flexibilidad y previsibilidad. El calendario debía permitir una asignación equilibrada de tiempo a todos los grupos de negociación para poner de relieve su principio de un avance equilibrado y concertado en todos los frentes de negociación. Los Miembros debían hacer cuanto estuviera a su alcance para tener en cuenta las necesidades especiales de las delegaciones pequeñas.

110. En lo referente a los informes sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación presentados por los órganos competentes de la OMC de conformidad con el párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial de Doha, recordó que en ese párrafo se disponía que las cuestiones pendientes relativas a la aplicación para las que no se establecía un mandato de negociación específico en la Declaración serían tratadas con carácter prioritario por los órganos competentes de la OMC, que, no más tarde del final de 2002, presentarían informe al CNC con miras a una acción apropiada. Esas cuestiones pendientes habían sido examinadas por nueve órganos ordinarios de la OMC durante 2002. De los informes de esos órganos se desprendía claramente que, pese al arduo trabajo realizado, los Miembros no parecían haber llegado a un acuerdo sobre soluciones definitivas en el caso de la mayoría de las cuestiones que les habían sido sometidas. Durante la preparación de la reunión del CNC había celebrado consultas con los Presidentes interesados y con varias delegaciones para pedir su asesoramiento sobre el modo en que el CNC podría tratar las cuestiones en cada esfera. Informó al CNC de que en sus consultas también se había puesto de manifiesto la persistencia de diferencias importantes en cuanto a las medidas que debería adoptar el CNC. Sobre la base de las sugerencias hechas con anterioridad a la reunión, sugirió que entre las posibles alternativas con respecto a cualquier cuestión dada podrían figurar las siguientes: i) resolver la cuestión; ii) convenir en que no era necesario adoptar ninguna nueva medida con respecto a la cuestión; iii) remitir la cuestión a un órgano de negociación; iv) proseguir la labor en el órgano subsidiario competente con una mayor supervisión del CNC y con un plazo claro, tal vez junio de 2003; y v) emprender nuevos trabajos a nivel del CNC. Ahora bien, también tuvo que informar de que no había observado un principio de consenso con respecto a ninguna de esas opciones. En el Consejo de los ADPIC se había formulado una reserva con respecto a la adopción del informe de ese órgano. A la luz de las declaraciones hechas por las delegaciones en la reunión del CNC, los Miembros pudieron llegar al acuerdo de que la reserva quedaba retirada y que, por consiguiente, se consideraría que el informe se había presentado al CNC. Le complace informar al Consejo General de que, al final del debate y sobre la base de lo que se había dicho, el CNC estaba en condiciones de tomar nota de un consenso con respecto a la cuestión relativa a la aplicación examinada en el Comité de Medidas Sanitarias y

Fitosanitarias (MSF). Estima que es este un buen ejemplo de cómo un Comité puede elaborar procedimientos concretos para abordar un problema específico. Sin embargo, en lo referente a las demás cuestiones, a pesar de que se habían realizado progresos alentadores en algunas esferas, no parecía que hubiera todavía ninguna solución convenida. El debate también puso de manifiesto que los Miembros aún no habían logrado llegar a un acuerdo en cuanto al enfoque de las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, con excepción de las medidas sanitarias y fitosanitarias. En consecuencia, informó al CNC de que no veía más alternativa que sugerir a los Miembros que, durante la pausa de fin de año, reflexionaran más a fondo sobre los informes y sobre lo que habían oído durante la reunión. Por su parte, celebraría consultas informales, en el marco de sus responsabilidades generales como Presidente del Comité, sobre los pasos que podrían darse a continuación. El CNC volvería entonces a abordar la cuestión de la forma apropiada de proceder con respecto a esas cuestiones en su siguiente reunión, que estaba prevista para los días 4 y 5 de febrero de 2003. No obstante, estimaba que los Miembros no debían restar importancia a los progresos realizados en algunas esferas, como la de los obstáculos técnicos al comercio. Por ese motivo, animó a las delegaciones a que siguieran colaborando entre ellas y también con los Presidentes de los órganos competentes para determinar si los resultados que parecían asequibles en algunas esferas podrían lograrse para la fecha de la siguiente reunión del CNC.

111. El representante de Noruega agradece al Director General su informe y pregunta si podrá distribuirse.<sup>3</sup>

112. El representante de Bulgaria dice que los Miembros se hallan en un momento importantísimo de las negociaciones acordadas en la Conferencia Ministerial de Doha. Termina el primero de los tres años de las negociaciones y determinados marcos temporales y plazos previstos en la Declaración Ministerial de Doha expiran al final de 2002. Esos marcos temporales y plazos forman parte del muy delicado equilibrio logrado en Doha entre los diversos intereses de los Miembros y sobre cuya base fue posible la iniciación de las negociaciones. Los primeros plazos establecidos en la Declaración de Doha son los correspondientes a las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, debido a la importancia atribuida a esas cuestiones. En el párrafo 12 de la Declaración de Doha se dice que los Ministros "[atribuyen] la máxima importancia a las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación planteadas por los Miembros y [están] resueltos a hallar soluciones apropiadas para ellas". De conformidad con el párrafo 12 b), esas cuestiones relativas a la aplicación han de abordarse "con carácter prioritario" y los órganos competentes de la OMC han de presentar informe al CNC no más tarde del final de 2002, con miras a una acción apropiada. Sin embargo, es evidente que con respecto a las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, excepto una, los órganos competentes de la OMC no han hallado ninguna solución adecuada ni han propuesto ninguna acción apropiada. De hecho, los órganos competentes de la OMC no han cumplido su mandato con arreglo al párrafo 12 b). Los informes que han presentado, y sobre los que ha informado el Presidente del CNC, no son los previstos en el párrafo 12 b), puesto que no contienen ninguna propuesta de acción apropiada. No son más que informes fácticos de los debates. Así pues, los Miembros no han podido dar el primer paso en las negociaciones convenidas en Doha. Por consiguiente, no existe ya el delicado equilibrio de intereses reflejado en los plazos convenidos en Doha. Bulgaria sigue atribuyendo especial importancia a algunas de las cuestiones relativas a la aplicación y tendrá que sacar las conclusiones necesarias. Al no haberse podido dar ese primer paso, que constituye una cuestión prioritaria, a Bulgaria le resultará difícil dar el siguiente paso en las negociaciones. Tendrá que reconsiderar su posición en otras esferas de las negociaciones, incluidos los siguientes plazos, y reserva su posición en esas esferas.

---

<sup>3</sup> El informe se ha distribuido después como documento JOB(02)/212.

113. El representante de la India dice que su delegación comparte las opiniones de Bulgaria. El incumplimiento por parte de los Miembros de los plazos prescritos en la Declaración de Doha ha complicado considerablemente las cosas para la mayoría de los países en desarrollo. La India hubiera preferido resultados más positivos por lo menos para finales de diciembre y lamenta que los Miembros no hayan podido hacer progresos adecuados. La India toma nota de que el Presidente del CNC celebrará nuevas consultas con las delegaciones interesadas y espera que cuando presente su informe en la reunión del CNC de los días 4 y 5 de febrero los países en desarrollo se sientan satisfechos de los resultados logrados y del plan de ruta.

114. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, acoge con agrado el informe del Presidente del CNC sobre la labor del Comité. Desea dejar constancia de la decepción del Grupo Africano por el hecho de que no se hayan respetado los plazos establecidos por los Ministros en Doha e insta a los Miembros a tomar muy en serio la cuestión de los plazos, ya que afecta al programa de trabajo y a los progresos que han de lograrse con miras a Cancún. Le complace que el Presidente del CNC vaya a celebrar consultas y le anima a tratar de lograr que den un resultado equilibrado para los países en desarrollo, en particular para los de África.

115. El representante de China dice que su delegación comparte las opiniones expresadas por anteriores oradores. El plazo de fin de 2002 establecido por los Ministros en Doha para las cuestiones relativas a la aplicación se acerca a su término, pero, por los informes presentados por los órganos competentes de la OMC, su delegación cree que no se ha cumplido el mandato establecido por los Ministros en el párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial de Doha. Aunque esos órganos han examinado las cuestiones relativas a la aplicación que les han sido sometidas, no se han realizado muchos progresos sustantivos y aún queda trabajo por hacer para resolver de manera significativa esas cuestiones, de gran interés para los países en desarrollo Miembros. A su delegación le parece que la situación de las cuestiones pendientes relativas a la aplicación sigue siendo casi la misma que existía antes y en el momento de la Conferencia Ministerial de Doha. Entre otras cosas, siguen sin resolver las cuestiones relativas a la aplicación del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido expuestas en los párrafos 4.4 y 4.5 de la Decisión Ministerial de Doha, y su delegación espera y desea una pronta solución de esas cuestiones.

116. La solución de las cuestiones pendientes relativas a la aplicación tendría efectos sustantivos en las negociaciones en curso en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo. Los Miembros deben redoblar sus esfuerzos, en primer lugar, para crear confianza por parte de los países en desarrollo Miembros en el sistema multilateral de comercio y, en segundo lugar, para preparar el terreno con el fin de que esta ronda de nuevas negociaciones multilaterales discurra sin dificultades. Como los órganos ordinarios, con excepción del Comité MSF, no han podido alcanzar un consenso ni formular recomendaciones, es hora ya de que el CNC decida adoptar medidas adecuadas. No es apropiado remitir de nuevo estas cuestiones a los órganos ordinarios, puesto que no hay esperanza alguna de realizar progresos. Su delegación apoya la propuesta de la India y otros países de que el CNC aborde estas cuestiones directamente, ya que forman parte integrante del Programa de Trabajo. Su delegación apoya asimismo la idea de que estas cuestiones no deben dejarse hasta la Quinta Conferencia Ministerial y estima que los Miembros deben hacer cuanto esté en su poder para darles soluciones adecuadas en los dos próximos meses.

117. El Consejo General toma nota del informe del Presidente del CNC y de las declaraciones formuladas.

**9. Comité de Prácticas Antidumping - Informe sobre las cuestiones remitidas al Comité en la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (G/ADP/9 y G/ADP/10)**

118. El Presidente recuerda que, según lo dispuesto en el párrafo 7.4 de la Decisión sobre cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, los Ministros reunidos en Doha encomendaron al Comité de Prácticas Antidumping que elaborara directrices para mejorar los exámenes anuales previstos en el párrafo 6 del artículo 18 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, y que en un plazo de 12 meses informara de sus opiniones y recomendaciones al Consejo General para que a continuación éste adoptara una decisión. Señala las recomendaciones formuladas a este respecto por el Comité en el documento G/ADP/9. Recuerda asimismo que, según lo dispuesto en los párrafos 7.2 y 7.3 de la Decisión Ministerial, los Ministros encomendaron también al Comité que examinara las cuestiones relativas al artículo 15 y al párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo, respectivamente, y elaborara recomendaciones apropiadas en un plazo de 12 meses. Las recomendaciones del Comité relativas al párrafo 8 del artículo 5 figuran en el documento G/ADP/10, y el Comité se reunió el 9 de diciembre para proseguir su examen de la cuestión relativa al artículo 15.

119. El Sr. Espinosa (Ecuador), Presidente del Comité de Prácticas Antidumping, dice que, en su calidad de Presidente del Comité de Prácticas Antidumping, desea presentar un informe<sup>4</sup>, bajo su responsabilidad y sin perjuicio de la posición de ningún Miembro, en cumplimiento del párrafo 7.4 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación. En ese párrafo, los Ministros acordaron lo siguiente: "Se encomienda al Comité de Prácticas Antidumping que elabore directrices para mejorar los exámenes anuales y que en un plazo de 12 meses informe de sus opiniones y recomendaciones al Consejo General, para que a continuación éste adopte una decisión." Desea asimismo informar, bajo su responsabilidad y sin perjuicio de la posición de ningún Miembro, de las actividades realizadas por el Comité y su Grupo de Trabajo sobre la Aplicación de conformidad con los párrafos 7.2 y 7.3 de la Decisión Ministerial, aunque en ninguno de esos párrafos se establece una obligación concreta con respecto a la presentación de informes.

120. En el párrafo 7.2 se dice que los Ministros reconocen "que, si bien el artículo 15 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 es una disposición obligatoria, convendría aclarar las modalidades para su aplicación. Por consiguiente, se encomienda al Comité de Prácticas Antidumping que, por conducto de su Grupo *ad hoc* sobre la Aplicación, examine esta cuestión y elabore las recomendaciones apropiadas, en un plazo de 12 meses, sobre la forma de dar carácter operativo a esa disposición". En el párrafo 7.3 se dice que los Ministros toman nota de que "el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 no especifica el plazo que habrá de aplicarse para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping, y que el hecho de no especificarlo crea incertidumbres en la aplicación de la disposición. Se encomienda al Comité de Prácticas Antidumping que, por conducto de su Grupo *ad hoc* sobre la Aplicación, estudie esta cuestión y elabore recomendaciones en un plazo de 12 meses, con miras a garantizar la mayor previsibilidad y objetividad posibles en la aplicación de los plazos".

121. Desde que, en una reunión extraordinaria celebrada en diciembre de 2001, se estableció un marco para el examen de las cuestiones encomendadas al Comité y su Grupo de Trabajo sobre la Aplicación, el Comité y el Grupo de Trabajo han venido examinando propuestas sobre cada uno de los tres temas objeto de examen. El Comité y el Grupo de Trabajo han celebrado una serie de reuniones informales y él, por su parte, ha mantenido también consultas informales en numerosas ocasiones. Los Miembros han presentado documentos que contienen propuestas, explicaciones, preguntas y respuestas, y proyectos de recomendación, y han participado activamente en los debates. Este proceso ha permitido aclarar y delimitar las cuestiones. Adjunto a su informe figura un resumen

---

<sup>4</sup> El informe se ha distribuido después con la signatura G/ADP/11.

técnico en el que se ofrece una visión general de los principales aspectos de las propuestas, las preguntas y respuestas, y los debates de los Miembros. Los debates han revelado que muchos Miembros reconocen la importancia de las cuestiones planteadas. Durante las deliberaciones, las delegaciones han expresado su comprensión y, en algunos casos, su apoyo con respecto a algunas de las propuestas o elementos de las mismas. Además, tiene la impresión de que muchas delegaciones, con independencia de su opinión sobre el fondo de las propuestas formuladas, han considerado útiles los debates para aumentar su comprensión de las propuestas y de las cuestiones técnicas planteadas, así como de las opiniones de otros Miembros sobre tales propuestas. Todo ello queda confirmado por el espíritu muy constructivo con que los Miembros han participado en los exámenes pormenorizados de esas cuestiones muy técnicas y complejas.

122. Como resultado del ánimo de cooperación mostrado por los Miembros a lo largo de los debates, le complace comunicar que el Comité ha adoptado dos recomendaciones sobre dos de las cuestiones relativas a la aplicación cuyo estudio le encomendaron los Ministros. En primer lugar, con respecto al mandato establecido en el párrafo 7.4 de la Decisión Ministerial, el Comité adoptó el 27 de noviembre una recomendación relativa a los exámenes anuales del Acuerdo Antidumping (G/ADP/9). Con objeto de proporcionar información útil a los Miembros y al público y de aumentar la transparencia, el Comité recomendó que en el informe anual se incluyera información adicional sobre el número de revocaciones antidumping notificadas por los Miembros, así como una comparación del número de medidas preliminares y definitivas notificadas por los Miembros en cada caso y en sus informes semestrales, y que los países desarrollados Miembros indicaran en sus informes semestrales la manera en que se habían cumplido las obligaciones establecidas en el artículo 15 del Acuerdo. Esa información se recopilaría e incluiría en un cuadro del informe anual del Comité, sin omitirse la mención de los casos en que los Miembros no hubieran facilitado tal información. Cree que esa información adicional incluida en los informes anuales del Comité contribuirá sin duda a mejorar esos informes y a fomentar la transparencia. En su condición de Presidente del Comité, recomienda la adopción de esa recomendación por el Consejo General.

123. Con respecto al mandato establecido en el párrafo 7.3 de la Decisión Ministerial, el Comité adoptó el 27 de noviembre una recomendación sobre el período que ha de considerarse con objeto de formular una determinación de volúmenes insignificantes de importaciones a los efectos del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping (G/ADP/10). Para facilitar orientación a ese respecto, el Comité recomienda que los Miembros determinen el volumen de las importaciones objeto de dumping con referencia a uno de tres períodos definidos, comuniquen al Comité la metodología elegida para su utilización en todas las investigaciones y, si en alguna investigación no se utilizara la metodología elegida, proporcionen una explicación en el aviso o el informe separado públicos de esa investigación. Estima que esa recomendación, una vez puesta en práctica por los Miembros, asegurará la previsibilidad y objetividad en la aplicación de los períodos considerados en las investigaciones antidumping para determinar la existencia de volúmenes insignificantes de importaciones a los efectos del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo.

124. En lo que se refiere a la tercera cuestión relativa a la aplicación cuyo examen se ha encomendado al Comité y su Grupo de Trabajo, tiene la impresión de que sigue habiendo opiniones sustancialmente divergentes sobre la forma de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo. A pesar de los numerosos debates mantenidos y los intensos esfuerzos realizados por una serie de Miembros en las consultas, no puede identificar una base significativa de consenso con respecto a una recomendación del Comité que responda al mandato en cuyo marco se han desarrollado los debates. Aunque éstos han revelado esferas de convergencia entre los Miembros con respecto a las propuestas formuladas, ello no ha bastado para forjar un consenso acerca de una recomendación al respecto. Algunas delegaciones han expresado la opinión de que los aspectos sobre los que existe cierto grado de entendimiento común son insuficientes como base sustantiva que justifique una recomendación. Otras delegaciones han manifestado su decepción a ese respecto, ya que esperaban que el Comité estuviera en condiciones de formular algún tipo de recomendación sobre algunas o la totalidad de las



cuestiones. Sin embargo, está claro que las cuestiones planteadas en las propuestas, desarrolladas y aclaradas en los debates, pueden constituir aún la base de nuevos debates si algún Miembro presenta propuestas relativas a esas cuestiones para su debate en un foro apropiado.

125. A la luz de lo expuesto, considera que, en el contexto del mandato impartido por los Ministros al Comité de Prácticas Antidumping y su Grupo de Trabajo, los debates de esas cuestiones se han llevado hasta donde ha sido posible. Se da cuenta de que los logros del Comité tal vez hayan sido menores de los inicialmente previstos por algunos Miembros. Sin embargo, desea expresar su satisfacción por las dos recomendaciones adoptadas y su confianza en que esas recomendaciones mejoren la calidad de los informes anuales del Comité y la previsibilidad y transparencia de las investigaciones antidumping. Además, está convencido de que el intercambio de ideas ha sido valioso en sí mismo, y la calidad del debate y la información intercambiada por los Miembros confirma su creencia de que han aprovechado el tiempo. Desea expresar su agradecimiento a los miembros del Comité por su activa participación y su colaboración en el proceso, a la anterior Vicepresidenta del Comité por la labor realizada en relación con estas cuestiones, y a la Secretaría por el apoyo que le ha prestado en este proceso. Por último, como el Comité ha culminado su labor con arreglo al mandato vigente, espera que los Miembros consideren útil la información contenida en el informe técnico de los debates del Comité sobre las cuestiones cuyo estudio encomendaron los Ministros al Comité y su Grupo de Trabajo sobre la Aplicación.

126. Todos los representantes que hacen uso de la palabra expresan su agradecimiento al Presidente del Comité de Prácticas Antidumping por sus tenaces esfuerzos para dar a estas cuestiones una conclusión satisfactoria.

127. El representante de Corea dice que su delegación acoge con agrado las recomendaciones adoptadas por el Comité de Prácticas Antidumping. Habida cuenta del escaso número de acuerdos logrados por los Miembros con respecto a las cuestiones pendientes relativas a la aplicación objeto del mandato impartido por los Ministros en Doha, las recomendaciones adoptadas por el Comité de Prácticas Antidumping tienen un gran significado e importantes implicaciones para el examen de las cuestiones relativas a la aplicación. Este éxito se debe en parte a que no ha sido necesario modificar las disposiciones del Acuerdo Antidumping y, por tanto, no se ha perturbado el equilibrio de los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco del Acuerdo. No obstante, ello no significa que las recomendaciones adoptadas tengan importancia y efectos limitados. Si bien se centran en los aspectos técnicos, aumentarán el nivel de transparencia y previsibilidad del procedimiento seguido en las investigaciones y de la aplicación de las medidas antidumping. Es lamentable que el Comité no haya podido formular una recomendación sobre la forma de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo, pese a su ardua labor y a la significativa convergencia lograda en muchos aspectos. Habida cuenta de los esfuerzos realizados y la flexibilidad mostrada por los Miembros para lograr un consenso durante los debates, sería erróneo interpretar la falta de un acuerdo como falta de interés por su parte en dar carácter operativo al trato especial y diferenciado en beneficio de los países en desarrollo. Su delegación insta a los Miembros a que prosigan su constructivo examen de las cuestiones sobre el trato especial y diferenciado en los foros apropiados.

128. El representante del Brasil expresa la decepción de su delegación por lo ocurrido recientemente en los debates del Comité, ya que la cuestión de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo Antidumping era, con mucho, lo más importante de los tres párrafos de la Decisión Ministerial dirigidos al Comité para que formulara recomendaciones apropiadas. Un resultado positivo de esa cuestión hubiera demostrado la disposición de los países desarrollados a tratar de resolver las legítimas preocupaciones de los países en desarrollo en esa esfera. El Brasil ha participado activamente en los debates desde que comenzó el proceso. En enero de 2002 presentó, junto con otros dos países en desarrollo, propuestas sobre esta cuestión y participó después en el proceso de responder a las preguntas formuladas por los Miembros. A continuación, presentó una propuesta revisada en la que se había reducido considerablemente su nivel de ambición.

Lamentablemente, la flexibilidad de su delegación no ha sido correspondida por una flexibilidad similar por parte de unos cuantos países desarrollados. Las últimas versiones del texto que ha sido objeto de debate no añaden prácticamente nada para los países en desarrollo, si se compara con los derechos de que gozan ya todos los Miembros en el marco del Acuerdo Antidumping, y, lo que es aun peor, en algunos casos los términos sugeridos por unos cuantos países desarrollados reducen los derechos que actualmente tienen los países en desarrollo, lo que sería un resultado inadmisible.

129. Hasta el mismo final del proceso los países en desarrollo se han esforzado por hallar un texto aceptable con un mínimo de valor añadido. En un esfuerzo final, en su afán de salir del estancamiento, han indicado una serie de cuestiones sobre las que estarían dispuestos a negociar y han pedido a cambio la inclusión de algunos términos imprecisos con respecto a unos pocos puntos determinados que no causarían problemas a los países desarrollados. Los países en desarrollo trataban de lograr una solución de conjunto, pero tampoco este enfoque ha tenido éxito. Como nota más positiva, su delegación agradece que otros países desarrollados hayan participado muy constructivamente en este proceso y, en algunos casos, hayan sugerido incluso un texto para superar algunas de las dificultades. La falta de un resultado positivo con respecto a la recomendación relativa al artículo 15 oscurece las dos recomendaciones negociadas. La relativa al párrafo 8 del artículo 5 sigue la dirección correcta; sin embargo, no es un texto sobre trato especial y diferenciado. En cuanto a la relativa a los informes anuales del Comité, tiene una pequeña parte que se refiere al trato especial y diferenciado -puesto que trata del cumplimiento- y sus principales elementos son de aplicación general. El Brasil espera que en el Grupo de Negociación sobre las Normas se preste a la cuestión de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo Antidumping la atención que merece y se realicen progresos sustantivos en esta esfera, que requiere una reconsideración urgente y a fondo.

130. El representante de Chile expresa su reconocimiento por los esfuerzos realizados por el Presidente, la Secretaría y los Miembros para llegar a una conclusión positiva de la cuestión de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo Antidumping, que es de interés para muchos Miembros, ya sean desarrollados o en desarrollo o se hallen en un nivel intermedio. Al igual que el Brasil, Chile se ha sentido decepcionado por la falta de una recomendación sobre esa cuestión. Los términos de la propuesta, encaminados a lograr resultados modestos, no debían haber planteado problemas a ninguna delegación, especialmente a ningún país desarrollado. Chile agradece los esfuerzos realizados por muchos Miembros para llegar a una solución satisfactoria. En definitiva, como ha dicho el Brasil, las recomendaciones del Comité tendrán una repercusión mínima, entrañan una simple aclaración del Acuerdo y nada tienen que ver con el trato especial y diferenciado, ya que no prevén un trato especial para los países en desarrollo. Sin embargo, con respecto al artículo 15 los Miembros podrían haber realizado algunos progresos modestos. No obstante, no se ha llegado a un consenso debido a la sensibilidad de algunos Miembros. Pese a su agradecimiento por los esfuerzos realizados con respecto a esta cuestión, Chile se siente también decepcionado. Una vez más, los Miembros han desperdiciado una oportunidad de hacer avanzar el sistema en la dirección correcta.

131. El representante de Colombia dice que la aplicación del artículo 15 del Acuerdo Antidumping ha sido siempre una cuestión prioritaria para su país. Los Ministros reconocieron en Doha que la aplicación adecuada del artículo 15 debía ser una de las cuestiones prioritarias en el proceso de negociación acordado. Al principio Colombia esperaba que se hallara una solución, aunque distara de la posición inicial adoptada por los países en desarrollo e incluso tuviera una significación mínima. Por consiguiente, su delegación comparte la decepción de Corea, el Brasil y Chile. Colombia expresa su reconocimiento a las delegaciones que han contribuido a tratar de hallar una solución a esta cuestión relativa a la aplicación. Añade que no se ha llegado a una solución de esta cuestión ni de muchas otras cuestiones relativas a la aplicación.

132. El representante de la India dice que en el párrafo 7.2 de la Decisión Ministerial los Ministros reconocen que, si bien el artículo 15 del Acuerdo Antidumping es una disposición obligatoria, convendría aclarar las modalidades para su aplicación. Desde el comienzo de 2002 su delegación

participó constructivamente en los debates mantenidos sobre esta cuestión. Presentó propuestas y dio las aclaraciones pedidas por los Miembros. En ese proceso mostró flexibilidad con miras a llegar a un consenso. La India ha presentado ya algunos de los elementos importantes de su propuesta al Grupo de Negociación sobre las Normas. Al final, sólo le ha quedado un elemento, el de los compromisos relativos a los precios. Incluso en el caso de este elemento la India ha participado muy constructivamente para hallar una solución. Si bien ha sido flexible con respecto a muchos de los detalles, hay tres conceptos que su delegación estima son importantes para que pueda apreciar algún valor en la decisión. La India está sumamente decepcionada por el hecho de que no haya sido posible hallar una solución que añada valor a las actuales disposiciones del Acuerdo. La cuestión de dar carácter operativo a las disposiciones en materia de trato especial y diferenciado del Acuerdo Antidumping es de enorme importancia para muchos países en desarrollo. La India lamenta que los Miembros no hayan podido formular recomendaciones significativas sobre esta cuestión.

133. La representante de los Estados Unidos expresa su decepción por el hecho de que el Comité no haya podido llegar a un acuerdo en relación con el artículo 15 y añade que no ha sido porque su delegación y muchos otros Miembros no lo hayan intentado. Hay que recordar que el Comité ha podido llegar a un acuerdo con respecto a otras dos difíciles cuestiones relativas a la aplicación, incluido el párrafo contenido en su recomendación sobre el párrafo 6 del artículo 18 destinado específicamente a atender las preocupaciones de los países en desarrollo Miembros en cuanto al cumplimiento de las disposiciones del artículo 15. Los Estados Unidos reconocen que no son cuestiones relativas al trato especial y diferenciado ni cuestiones relativas a la aplicación, pero fueron planteadas por los países en desarrollo durante el proceso y los Estados Unidos suponían que para ellos era importante un resultado positivo. Los Estados Unidos se han esforzado por tratar de lograr también un acuerdo con respecto al artículo 15. Cuando los debates parecían encontrarse en punto muerto, presentaron una propuesta para su examen en la reunión de septiembre del Grupo de Trabajo del Comité de Prácticas Antidumping, que mereció una gran atención y observaciones favorables por parte de otros Miembros. Cuando su propuesta fue objeto de serios debates en la reunión de octubre, los Estados Unidos trabajaron con gran rapidez para redactar y presentar una propuesta revisada en esa reunión con objeto de atender las preocupaciones expresadas por otros Miembros, de manera que la propuesta estadounidense pudiera convertirse en un proyecto de recomendación que los Miembros pudieran considerar como una posible base de consenso. Su delegación participó plenamente en las consultas sobre esta cuestión y siguió apoyando nuevas modificaciones de las propuestas con el fin de atender las preocupaciones de otros Miembros. La presentación de una propuesta por el Canadá en la reunión de noviembre fue un valioso esfuerzo por acortar distancias y estuvo muy cerca de constituir una base para que el Comité llegara a un consenso. También fueron sumamente útiles los tenaces esfuerzos del Presidente, pero, lamentablemente, los Miembros no alcanzaron un consenso.

134. El representante del Japón dice que en Doha los Ministros encomendaron al Comité de Prácticas Antidumping que examinara tres cuestiones específicas y elaborara recomendaciones o directrices al respecto. Su delegación acoge con satisfacción el hecho de que el Comité, por conducto de su Grupo de Trabajo sobre la Aplicación, haya concluido satisfactoriamente su examen de dos de las cuestiones: la relativa al párrafo 8 del artículo 5 y la relativa al párrafo 6 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. Las dos recomendaciones sobre esas cuestiones, adoptadas por el Comité, son sumamente útiles para la aplicación del Acuerdo por parte de los Miembros. El Japón lamenta que los Miembros no hayan podido llegar a un consenso sobre la cuestión relativa al artículo 15, pese a sus grandes esfuerzos. No obstante, estima que el ejercicio ha resultado satisfactorio, al revelar esferas de convergencia, y está de acuerdo con el Presidente del Comité en que los debates mantenidos constituirán una buena base para ulteriores debates satisfactorios en la esfera antidumping en el Comité o en otros foros, incluido el Grupo de Negociación sobre las Normas. El Japón espera con interés proseguir la labor en esta esfera.

135. El representante de Malasia dice que su delegación acoge con satisfacción el consenso logrado con respecto a dos de las cuestiones relativas a la aplicación encomendadas por los Ministros en Doha: la relativa al párrafo 8 del artículo 5 y la relativa al párrafo 6 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. No obstante, lamenta que no se halla logrado un consenso con respecto a la cuestión relativa al artículo 15 -la forma de dar carácter operativo a las disposiciones en materia de trato especial y diferenciado del Acuerdo Antidumping- pese a la flexibilidad mostrada por países en desarrollo como Malasia para avanzar en determinadas cuestiones y hacer concesiones con el fin de alcanzar un consenso. Sin embargo, varios países desarrollados Miembros se han negado a moverse de sus firmes posiciones y se han limitado a ofrecer lo que está ya previsto con respecto a los compromisos relativos a los precios en el Acuerdo Antidumping. Malasia se ha esforzado durante todo este proceso por tratar de hallar elementos que pudieran añadir valor a lo ya contenido en el Acuerdo, por ejemplo medios de dar carácter operativo a recursos constructivos como los compromisos relativos a los precios y esferas en las que pudiera otorgarse trato especial y diferenciado. Al hacerlo, Malasia no trataba de aumentar las obligaciones de los países desarrollados ni los derechos de los países en desarrollo. Sólo trataba de aclarar determinadas cuestiones y de hallar la manera de dar carácter operativo a determinadas disposiciones, como las relativas a los compromisos en materia de precios, contenidas ya en el Acuerdo. En ese proceso algunos países desarrollados han rechazado rotundamente el concepto de que el nivel de respuesta de los países en desarrollo de los cuestionarios utilizados en las investigaciones antidumping estuviera comprendido en el ámbito de aplicación del artículo 15, y han citado la interpretación de un grupo especial de que el cuestionario quedaba fuera del ámbito de aplicación de ese artículo. En opinión de Malasia, el nivel de respuesta de esos cuestionarios puede examinarse en el contexto del artículo 15. Malasia lamenta que no se haya llegado a un consenso, pese a la enorme flexibilidad mostrada por su parte. No obstante, confía en que en los meses venideros, en el período anterior a la Conferencia de Cancún, los Miembros puedan abordar constructivamente todas las cuestiones relativas a la aplicación, ya que tendrán que responder a los Ministros en Cancún con respecto al mandato por ellos impartido en Doha.

136. El representante del Canadá acoge con satisfacción el consenso logrado con respecto a dos de las cuestiones relativas a la aplicación, que aumentará la previsibilidad y transparencia de la aplicación del Acuerdo Antidumping. Al igual que anteriores oradores, el Canadá está decepcionado por el hecho de que el Comité no haya podido llegar a un consenso con respecto a la cuestión de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo. El Canadá reconoce la importancia de esta cuestión y lamenta que no se haya podido alcanzar un consenso, pese al arduo trabajo realizado y a la flexibilidad mostrada por todos los Miembros que han participado en los debates. No obstante, el Canadá es optimista en cuanto a que los progresos realizados por el Comité sobre esta cuestión prosigan en 2003, ya sea mediante la labor del Comité de Prácticas Antidumping o mediante la continuación de la labor por el Grupo de Negociación sobre las Normas, y espera abordar estas cuestiones en ese momento.

137. El representante de Indonesia dice que, al igual que otros oradores, su delegación está decepcionada por el hecho de que no se haya llegado a un acuerdo sobre la cuestión de dar carácter operativo al artículo 15 del Acuerdo. No cabe duda de que esta cuestión es una de las más importantes para muchos países en desarrollo, entre ellos Indonesia. Los instrumentos comerciales correctivos, como las medidas antidumping, se utilizan a menudo indebidamente con fines de protección, por ejemplo las repetidas investigaciones antidumping causantes de acoso comercial y las restricciones comerciales injustas. Para garantizar que el Acuerdo Antidumping se aplique debidamente y con la máxima previsibilidad, es imprescindible aclarar la aplicación de determinadas disposiciones, como la relativa al período considerado para determinar un volumen insignificante de importaciones, y dar carácter operativo al trato especial y diferenciado previsto en el artículo 15. Lamentablemente, las disposiciones del artículo 15 no son obligatorias ni son tampoco precisas, lo que hace difícil darles carácter operativo. Indonesia espera que en los próximos meses los Miembros puedan llegar a un acuerdo sobre esta cuestión.

138. El Consejo General toma nota del informe y de las declaraciones formuladas y aprueba la recomendación contenida en el documento G/ADP/9. Asimismo, el Consejo General toma nota de la recomendación contenida en el documento G/ADP/10, así como del informe presentado por el Presidente del Comité en relación con el artículo 15 del Acuerdo Antidumping.

**10. Comité de Acceso a los Mercados - Recomendaciones relativas al significado que ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII del GATT de 1994, de conformidad con el párrafo 1.2 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (G/MA/119)**

139. El Presidente recuerda que en el párrafo 1.2 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, adoptada por los Ministros en Doha, se toman en consideración las cuestiones planteadas en el informe del Presidente del Comité de Acceso a los Mercados (WT/GC/50) sobre el significado que ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII del GATT de 1994, y se dispone que el Comité de Acceso a los Mercados siga examinando la cuestión y que haga recomendaciones al Consejo General lo más rápidamente posible, pero en todo caso no más tarde del final de 2002. El informe del Comité de Acceso a los Mercados se ha publicado en el documento G/MA/119.

140. El Sr. Phoho Setipa (Lesotho), Presidente del Comité de Acceso a los Mercados, dice que el Comité no ha podido presentar recomendaciones al Consejo General sobre el significado que ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII del GATT de 1994. En lugar de las recomendaciones, el Comité ha preparado un informe, distribuido con la signatura G/MA/119. El Comité ha llevado a cabo un debate muy útil sobre esta cuestión, basado en las observaciones orales y escritas formuladas a lo largo del año por varias delegaciones en el contexto de las reuniones informales y formales. Diversas delegaciones han convenido en que la cuestión es importante para las economías pequeñas y medianas y reconocido las dificultades que enfrentan esas economías, pero se han manifestado divergencias de opinión en lo que se refiere a las recomendaciones que deben presentarse al respecto al Consejo General. En resumen, algunos Miembros opinan que el Comité debe seguir examinando la cuestión, especialmente a la luz de la reciente comunicación de un Miembro, mientras que otros consideran que ya se ha examinado cuanto era posible y no se puede avanzar más. Por consiguiente, el Comité no puede sino concluir que no es posible un consenso sobre las recomendaciones al Consejo General, por lo que debe remitirse la cuestión a ese órgano para su examen.

141. El representante de Honduras dice que su delegación desea destacar que el "interés sustancial" debe medirse atendiendo a la importancia que tiene el producto en la economía de cada país, a menos que el mismo producto haya sido objeto en algún momento de negociaciones de conformidad con el artículo XXVIII y ya se haya demostrado el interés sustancial, ya sea a través de algún tipo de acción legal o probando que el producto desempeña un papel importante en la economía.

142. El representante de Jamaica dice que se trata de una cuestión de gran importancia para muchos pequeños abastecedores y que guarda relación directa con la capacidad y preparación de la OMC para atender a la situación de los Miembros que sólo cuentan con una gama limitada de exportaciones y que son pequeños abastecedores, a veces con acceso efectivo a pocos mercados. La cuestión fue examinada también con considerable detenimiento antes de la Conferencia Ministerial de Doha, y los Ministros le otorgaron prioridad cuando, en el párrafo 1.2 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, dispusieron que el Comité de Acceso a los Mercados siguiera examinándola y formulara recomendaciones al Consejo General lo más rápidamente posible, pero en todo caso no más tarde del final de diciembre 2002. La finalidad de la propuesta es hacer más seguro y previsible el acceso a los mercados para los pequeños abastecedores, teniendo en cuenta factores tales como la importancia del producto para el Miembro exportador al determinar el interés sustancial para los fines de futuras "asignaciones" de conformidad con el artículo XIII. Su delegación lamenta profundamente que no se haya llegado a un consenso en el

Comité de Acceso a los Mercados sobre esta importante cuestión relativa a la aplicación. Observa asimismo que otras cuestiones relativas a la aplicación serán sometidas a consultas por la presidencia del CNC, por lo que probablemente serán objeto de ulteriores procesos. Jamaica no está segura de en qué situación quedará la cuestión de que se trata, que en su opinión merece un ulterior debate y no debe abandonarse. De producirse ese abandono, Jamaica tendrá que tomarlo seriamente en cuenta al examinar cómo se están tratando las cuestiones relativas a la aplicación que surgieron de Doha y el nivel de sensibilidad en relación con esas cuestiones.

143. El representante de Mauricio dice que su delegación apoya la declaración de Jamaica.

144. El Presidente sugiere que los Miembros podrían seguir reflexionando durante la pausa de final de año sobre las diversas opiniones expresadas sobre esta cuestión, en particular en lo referente a las medidas que convendría adoptar en el futuro, y señala que, como saben todas las delegaciones, cualquier Miembro podría plantear de nuevo la cuestión en cualquier foro de la OMC que estime apropiado, incluidas las negociaciones en relación con el programa de Doha.

145. El Consejo General toma nota del informe y de las declaraciones.

**11. Comité de Valoración en Aduana - Informe sobre la identificación y evaluación de medios prácticos para atender las preocupaciones de los Miembros con respecto a la exactitud de los valores declarados, de conformidad con el párrafo 8.3 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación (G/VAL/50)**

146. El Presidente recuerda que en el párrafo 8.3 de la Decisión Ministerial de Doha sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, los Ministros subrayaron la importancia de fortalecer la cooperación entre las administraciones de aduanas de los Miembros en la prevención del fraude aduanero. También reconocieron las preocupaciones legítimas expresadas por las administraciones de aduanas de varios Miembros importadores con respecto a la exactitud del valor declarado, y dispusieron que el Comité de Valoración en Aduana identificara y evaluara medios prácticos para atender esas preocupaciones, y presentara informe al Consejo General no más tarde del final de 2002. El informe del Comité de Valoración en Aduana se ha distribuido con la signatura G/VAL/50.

147. El Sr. Karoblis (Lituania), Presidente del Comité de Valoración en Aduana, dice que el Comité aprobó ayer su informe al Consejo General sobre el párrafo 8.3 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación. El proyecto de texto adoptado figura en el documento G/VAL/50. Forma parte integral de ese informe el mandato adjunto para el Comité Técnico de Valoración en Aduana establecido de conformidad con el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. La preparación del mandato ha sido un proceso separado al de la preparación del informe. El proyecto de mandato figura en el documento G/VAL/W/117 y también fue aprobado ayer por el Comité. Recuerda que el mandato del Comité, indicado en el párrafo 8.3, es el siguiente: "reconociendo las preocupaciones legítimas expresadas por las administraciones de aduanas de varios Miembros importadores con respecto a la exactitud del valor declarado, se dispone que el Comité de Valoración en Aduana identifique y evalúe medios prácticos para atender esas preocupaciones, incluido el intercambio de información sobre los valores de exportación, y presente informe al Consejo General no más tarde del final de 2002". Se ha realizado una labor sustantiva sobre ese mandato en tres reuniones del Comité. Se han recibido tres comunicaciones tendentes a cumplir el mandato de identificar y evaluar medios prácticos para atender las preocupaciones respecto de la exactitud del valor declarado. Sobre la base de esas comunicaciones se han celebrado debates, en los que los Miembros han mostrado una actitud positiva y constructiva que ha propiciado un consenso sobre la forma en que hay que proceder. En el informe se resumen los principales aspectos de las comunicaciones recibidas. Se trata esencialmente de una presentación fáctica de la labor realizada hasta la fecha por el Comité en relación con ese mandato, y se informa al Consejo General de que el

Comité necesita insumos y asesoramiento técnicos para evaluar ulteriormente todas las comunicaciones y opiniones. Ese apoyo se ha solicitado al Comité Técnico con arreglo al mandato adjunto. El Comité ha pedido al Comité Técnico que concluya su examen y le rinda informe a más tardar el 15 de mayo de 2003 para que pueda examinar los insumos y asesoramiento técnicos proporcionados. A ese respecto, el Comité pide al Consejo General que le permita continuar sus trabajos con el actual mandato y que fije un plazo adecuado para la presentación de un informe al respecto, puesto que el Comité no ha podido recomendar un plazo.

148. El Presidente propone que el Consejo General tome nota del informe y de los progresos realizados hasta la fecha y autorice al Comité a que continúe sus trabajos con el actual mandato e informe de nuevo al Consejo General una vez concluida su labor.

149. El Consejo General así lo acuerda.

**12. Decisión Ministerial de Marrakech sobre los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios - Seguimiento del informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos - Informe del Presidente del Comité de Agricultura**

150. El Presidente recuerda que, en su reunión de octubre, el Consejo General tomó nota del informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos, y aprobó las recomendaciones contenidas en el párrafo 168 del informe. Respecto de la recomendación del apartado b) del párrafo 168, el Consejo General tomó nota de que el Comité de Agricultura examinaría la cuestión de la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos, en el entendimiento de que los países en desarrollo Miembros de la OMC importadores netos de productos alimenticios presentarían una propuesta sobre el establecimiento de un mecanismo de financiación *ex ante* y que después de la reunión ordinaria que el Comité de Agricultura celebraría en noviembre se presentaría al Consejo General un informe de seguimiento sobre el examen de esa propuesta.

151. El Dr. Farahat (Egipto), Presidente del Comité de Agricultura, informando de las deliberaciones del Comité sobre esa cuestión, dice que su informe se refiere a la recomendación contenida en el apartado b) del párrafo 168 del informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos, relativa a la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos. Como ha recordado el Presidente, en su reunión del 15 de octubre el Consejo General dispuso que el Comité de Agricultura examinara ulteriormente esta cuestión y le informara al respecto. Bangladesh, Cuba, Egipto, Jordania, Kenya y Sri Lanka presentaron, en nombre de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios y del Grupo de Países Menos Adelantados de la OMC, una propuesta para el establecimiento de un mecanismo de financiación *ex ante* (G/AG/W/58 y Corr.1). Sobre la base de ese documento se celebraron durante la reunión de noviembre del Comité una serie de reuniones informales y deliberaciones formales, en las que los patrocinadores tuvieron la oportunidad de clarificar diversos aspectos técnicos de la propuesta. Entiende que persisten amplias diferencias de opinión, en particular entre Miembros donantes y patrocinadores de la propuesta. Diversos donantes siguen cuestionando la necesidad de establecer un nuevo mecanismo de financiación y han planteado dudas sobre la viabilidad del fondo rotatorio propuesto. Por su parte, algunos países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios han vinculado a la aceptación de la propuesta su posición sobre determinados aspectos de las negociaciones sobre la agricultura. Algunos países Miembros donantes argumentaron que, puesto que se trataba de una cuestión relativa a la aplicación, no podía vincularse a los inminentes plazos de las negociaciones sobre la agricultura. Sobre la base de sus consultas informales con los Miembros

interesados, considera que resultaría útil continuar el proceso informal. Se propone intensificar sus consultas a partir de principios de 2003, con miras a preparar una decisión sobre el fondo *ex ante* propuesto en la reunión ordinaria de marzo de 2003. Se presentaría después a la mayor brevedad un informe sobre los resultados obtenidos.

152. El representante de Jordania manifiesta su agradecimiento al Presidente del Comité por su informe y por los esfuerzos que ha realizado, junto con la Secretaría, sobre esta cuestión. Encomia asimismo a los países donantes por su cooperación y el espíritu positivo con el que han tratado de llegar a una conclusión satisfactoria. Se han celebrado intensas consultas, y Jordania apoya la propuesta del Presidente del Comité de que continúe el proceso informal. Como país en desarrollo importador neto de alimentos, Jordania otorga gran importancia a esta cuestión, pues el fondo propuesto constituiría un mecanismo de seguridad. Aunque el proceso se está dilatando, Jordania espera que se llegue a un acuerdo o decisión sobre el establecimiento del fondo antes de marzo de 2003. Las proyecciones incluidas por algunas organizaciones internacionales en sus últimos informes indican que la liberalización que está teniendo lugar en el sector de la agricultura provocará un aumento, quizás pronunciado, de los precios de los productos alimentarios básicos, lo que confirma la necesidad de establecer el fondo propuesto.

153. El representante de Cuba dice que su delegación ha participado activamente en los trabajos que se han llevado a cabo hasta la fecha sobre este tema, y agradece los esfuerzos del Presidente con vistas a lograr una solución adecuada a la problemática de la creación de un fondo rotatorio para el financiamiento de niveles normales de importación de los países importadores netos de alimentos y los PMA. Cuba suscribe plenamente el informe presentado por el Presidente con vistas a continuar las consultas, e insta a otros Miembros a que participen de manera constructiva con el fin de llegar lo antes posible a una solución efectiva a lo que es un problema apremiante para muchos países en desarrollo y PMA.

154. El representante de Nigeria dice que su delegación apoya el llamamiento del Presidente del Comité a que se siga trabajando sobre este asunto y espera que pueda llegarse muy pronto a una solución.

155. El representante de Túnez dice que su delegación otorga gran importancia a la aplicación de la Decisión de Marrakech sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países importadores netos de productos alimenticios. Esa cuestión se incluyó en la Declaración de Doha como cuestión relacionada con la aplicación que todavía no se había integrado en el proceso de reforma del sector agropecuario. Es tan importante como otras cuestiones y debe abordarse en el Consejo General. El proceso de reforma del sector agropecuario, en particular en lo que se refiere a la reducción de toda ayuda interna, con las consiguientes distorsiones, tendrá efectos negativos en los países en desarrollo y en particular en los importadores netos de alimentos, al provocar un aumento de los precios de los productos básicos. Los efectos negativos del programa de reforma ya se han manifestado, y Túnez desearía que los países en desarrollo importadores de alimentos y los países menos adelantados recibieran algunas seguridades al respecto. Exhorta a los Miembros a que apoyen el mecanismo de financiación *ex ante* propuesto, y espera poder participar en ese fondo.

156. El Presidente, a la luz del informe del Presidente del Comité de Agricultura, propone que el Consejo General tome nota del informe y de las declaraciones y autorice al Presidente del Comité de Agricultura a que prosiga sus consultas con miras a preparar una decisión sobre el mecanismo de financiación *ex ante* propuesto que adoptaría el Comité en su reunión ordinaria de marzo de 2003, y vuelva a informar al Consejo General lo antes posible sobre el resultado de las consultas.

157. El Consejo General así lo acuerda.



### 13. Normas de origen - Programa de trabajo de armonización - Informe del Presidente

158. El Presidente recuerda que en la reunión del Consejo General celebrada en julio, el Comité de Normas de Origen presentó 94 cuestiones básicas de política para su examen y la adopción de decisiones al respecto, y recomendó que el Consejo se centrara ante todo en 12 de esas cuestiones. A la luz de las recomendaciones del Comité, el Consejo General celebró dos reuniones informales, el 7 de octubre y el 25 de noviembre, para examinar esas cruciales cuestiones normativas. Al mismo tiempo, a su petición y en su nombre, el Presidente y el Vicepresidente del Comité celebraron consultas informales sobre esas cuestiones, con miras a impulsar cuanto fuera posible esa labor antes de la presente reunión. Manifiesta su agradecimiento al Presidente y al Vicepresidente del Comité de Normas de Origen, así como a todas las delegaciones participantes, por los grandes esfuerzos realizados para buscar una pronta resolución de esas complejas cuestiones técnicas y políticas.

159. El Sr. Costa Filho (Brasil), Vicepresidente del Comité de Normas de Origen, informa en nombre de su Presidente, Sr. Moser (Suiza), sobre los resultados de las consultas celebradas con diversas delegaciones y de la labor realizada por el Comité de Normas de Origen en 2002. En primer lugar, se han logrado algunos progresos en la cuestión de las repercusiones, que constituye un obstáculo importante para el avance de las negociaciones. Se ha manifestado entre las delegaciones un amplio apoyo al principio de que "cuando en un acuerdo de la OMC diferente del Acuerdo sobre Normas de Origen se contemple una obligación jurídica de determinación de origen, deberán utilizarse las normas de origen armonizadas". Sin embargo, algunos Miembros siguen manteniendo posiciones diferentes al respecto, y no se ha llegado a un consenso. En segundo lugar, en lo que respecta a las 11 cuestiones cruciales, durante las consultas individuales con el Presidente del Comité de Normas de Origen varias delegaciones dieron muestras de flexibilidad en algunas cuestiones. Muchas delegaciones indicaron también claramente cuál era la esencia irrenunciable de su posición. Todo ello constituye información útil para ulteriores consultas. También se ha confirmado que sólo podrán lograrse progresos importantes cuando se haya llegado a un consenso sobre la cuestión de las repercusiones. Con el fin de abordar las 156 cuestiones pendientes, el Comité ha celebrado tres reuniones de negociación, en abril, junio y noviembre, y ha resuelto 19 cuestiones técnicas, reduciendo así a 137 el número de cuestiones pendientes.

160. El representante de la India recuerda que el programa de trabajo en materia de armonización de las normas de origen se inició hace ocho años y que los Miembros todavía están lejos de haberlo concluido. Resulta decepcionante que una vez más se incumpla un plazo fijado. En efecto, en esta cuestión no se ha respetado el plazo fijado en el Acuerdo. Aunque la India aprecia la labor y el esfuerzo realizados desde la reunión del Consejo General de julio de 2002 y en la reunión de septiembre, considera que la ausencia de progresos es imputable a la falta de voluntad política más que a dificultades técnicas. De las 12 cuestiones fundamentales remitidas al Consejo General con carácter de prueba, la principal dificultad parece residir en la cuestión de las repercusiones, que en opinión de la India ya se resolvió en el Acuerdo sobre Normas de Origen. Algunos Miembros parecen albergar dudas al respecto, que sólo podrán resolverse si adoptan algún compromiso constructivo. No se han formulado propuestas alternativas, a pesar de los renovados esfuerzos realizados por el Presidente del Consejo General en la reunión de septiembre para resolver esta cuestión. Para salir de esta situación de estancamiento se precisan una actitud positiva y un enfoque innovador.

161. La India desea también señalar a la atención de los Miembros el potencial de facilitación del comercio que ofrece la armonización de las normas de origen. Se trata de uno de los principales imperativos de la facilitación del comercio, y el grado de compromiso de los Miembros en esa esfera puede medirse por los progresos realizados en la armonización de las normas de origen. La India considera sorprendente la incoherencia entre, por una parte, el enfoque aplicado al programa de trabajo de armonización y, por la otra, los esfuerzos que se realizan para introducir nuevas normas que promuevan un comercio más transparente y predecible por medio de la facilitación del comercio. Es

importante recordar que mal puede esperarse que los países asuman nuevas obligaciones en materia de facilitación del comercio cuando ni siquiera están plenamente en funcionamiento los instrumentos de facilitación del comercio previstos ya en los Acuerdos de la OMC. Es preciso que los Miembros reflexionen ahora sobre cómo puede cumplirse un nuevo plazo, y dar muestras de flexibilidad y de la voluntad política necesaria para cumplir ese plazo. La India espera sinceramente que sea éste el último aplazamiento. Su delegación subraya que el progreso o el estancamiento en esta esfera influirán también en el desarrollo de la labor en otras esferas. Se necesitará un calendario preciso y pragmático para alcanzar el objetivo y mantener la credibilidad del proceso y de todo el sistema.

162. El representante del Brasil dice que su delegación comparte el sentimiento general de decepción y frustración, pues los Miembros se encuentran de nuevo con que el Consejo General tenía que aceptar el incumplimiento de otro plazo para la conclusión del programa de trabajo de armonización de las normas de origen no preferenciales. El Brasil albergaba cierto optimismo en 2001 por estas fechas, pues suponía que la conjunción de dos elementos nuevos infundiría nuevo impulso al proceso: el primero era el acuerdo de poner las "cuestiones fundamentales de política" del programa de trabajo de armonización bajo la responsabilidad directa del Consejo General en el segundo semestre de 2002; y el segundo, el compromiso político plasmado en el lanzamiento de una nueva ronda de negociaciones comerciales multilaterales en la Conferencia Ministerial de Doha. Cabía esperar que esos dos factores se tradujeran en la voluntad política de concluir los asuntos pendientes de la Ronda Uruguay. Resulta especialmente frustrante que lo que impide avanzar más rápidamente sea el debate sobre las "repercusiones", toda vez que un número considerable de Miembros considera que la relación entre el Acuerdo sobre Normas de Origen y otros Acuerdos de la OMC ya está claramente esbozada en las disposiciones de aquél.

163. Con miras a disipar las dudas que persisten, el Brasil ha tomado la iniciativa de proponer un texto concreto en el que se explique más detalladamente esa relación, en una propuesta que parece atender a las inquietudes de algunas delegaciones. Cabe esperar que los Miembros que todavía no puedan aceptar la solución propuesta indiquen claramente sus dudas y formulen propuestas específicas para superarlas, a fin de que se pueda avanzar. A pesar de esa sombría evaluación, el Brasil sigue confiando en que los Miembros podrán concluir algún día la Ronda Uruguay. En ese espíritu acepta el aplazamiento propuesto hasta julio de 2003, con la esperanza de que permita a los Miembros comunicar a los Ministros en Cancún la conclusión del programa de trabajo de armonización. Sin embargo, desea advertir de que resultaría en el mejor de los casos incoherente informar a la Quinta Conferencia Ministerial de que los Miembros no han conseguido -en los ocho años y medio transcurridos desde la entrada en vigor de los Acuerdos de la Ronda Uruguay- concluir el programa de trabajo de armonización de las normas de origen no preferenciales y, al mismo tiempo, proponer la inclusión de nuevas esferas, como la de la facilitación del comercio, en el programa de negociación de la OMC en un año y medio. Recuerda que en el preámbulo del Acuerdo sobre Normas de Origen se reconoce que "el establecimiento y la aplicación de normas de origen claras y previsibles facilitan las corrientes de comercio internacional".

164. El representante de Hong Kong, China dice que el Acuerdo sobre Normas de Origen prevé un programa de trabajo en materia de armonización con miras al desarrollo de un conjunto armonizado de normas de origen para todos los instrumentos de política comercial no preferenciales. Como consecuencia de la complejidad de las cuestiones planteadas, el plazo para la conclusión del programa de trabajo se ha prorrogado tres veces desde el plazo inicial, de julio de 1998. A lo largo de los años, los expertos técnicos han avanzado considerablemente en el tratamiento de numerosas cuestiones del programa de trabajo, pero, habida cuenta del importante número de cuestiones normativas todavía por resolver, parece inevitable una nueva prórroga del plazo. Sin embargo, dada la falta de progresos en la última ronda de consultas, es necesario estudiar cómo pueden intensificarse éstas para salir del estancamiento, y qué medidas cabría adoptar para ir resolviendo las cuestiones pendientes. Ello requeriría que los Miembros asumieran en los próximos meses los compromisos necesarios, además de los ya apretados calendarios de negociación y de la labor preparatoria para la Conferencia

Ministerial de Cancún. Hong Kong, China está decidido a promover la continuación de los trabajos de este Comité y participará plena y activamente en las deliberaciones y consultas futuras.

165. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación sigue esforzándose por llegar a un acuerdo sobre la armonización de las normas de origen. Los Estados Unidos consideran que han dedicado a esta negociación más tiempo y más recursos que ningún otro Miembro. Lamentablemente, muchos Miembros temen que las normas armonizadas afecten a sus intereses en diversas esferas de la OMC, como los ADPIC, las MSF y las medidas antidumping. Su delegación considera que para salir del estancamiento de las negociaciones es necesario encontrar solución a la denominada cuestión de las repercusiones. Si se resuelve ésta, también podrá encontrarse una solución razonable para las restantes cuestiones relativas a productos concretos.

166. El representante del Japón dice que su delegación considera que el siguiente paso hacia la conclusión del programa de trabajo de armonización de las normas de origen no preferenciales debe consistir en proseguir los esfuerzos por resolver la cuestión de las repercusiones y acelerar las deliberaciones sobre las otras 11 cuestiones cruciales por medio de reuniones bilaterales de tipo confesional entre el Presidente del Comité y cada Miembro interesado. Además, para concluir en el plazo propuesto la labor de armonización, en 2003 los Miembros tendrán que abordar no sólo las 12 cuestiones cruciales, sino también las demás cuestiones fundamentales de política. Una propuesta tendente a resolver las restantes cuestiones fundamentales de política consistiría en celebrar reuniones bilaterales de tipo confesional, similares a las realizadas en relación con las 12 cuestiones cruciales. El Japón está plenamente dispuesto a colaborar con otros Miembros para concluir sin demoras la labor inacabada de armonización. Para ello, exhorta a otros Miembros a que demuestren cierta flexibilidad en lo que respecta a las restantes cuestiones relativas a productos concretos, en el entendimiento de que todos los Miembros habrán de hacer lo propio a fin de concluir una negociación difícil que se encuentra en su etapa final.

167. El representante de Noruega dice que su delegación está de acuerdo con quienes han destacado la importancia de avanzar en esta cuestión. Noruega agradece los esfuerzos realizados en los últimos seis meses para tratar de llegar a una solución. Sin embargo, se ha puesto de manifiesto que, no basta con traspasar esta cuestión del Comité al Consejo General, si no existe la voluntad política necesaria para modificar algunas posiciones. En opinión de Noruega, se han identificado algunas de las cuestiones cruciales. La cuestión de las repercusiones es sin duda la más importante para avanzar. Aunque no lo resuelva todo, constituye una condición previa fundamental para seguir adelante. Su delegación espera que, cualquiera que sea el procedimiento que se considere, los Miembros den muestra de la voluntad política necesaria para impulsar decididamente estas cuestiones. De lo contrario, esta cuestión permanecerá irresuelta durante otros siete u ocho años.

168. El Presidente dice que, atendiendo al informe del Presidente del Comité, los Miembros han de reconocer que, pese a los denodados esfuerzos que han realizado hasta la fecha, no se podrá cumplir el plazo de final de diciembre de 2002 para la conclusión del programa de trabajo de armonización. Al mismo tiempo, hay que tener presente que el establecimiento de cualquier nuevo plazo pone en entredicho la credibilidad de los Miembros, por lo que la prórroga no es una medida que pueda tomarse a la ligera. Teniendo presentes la importancia de las cuestiones por resolver y las repercusiones que hay que tomar en consideración, y plenamente consciente de las consecuencias que tendría el incumplimiento de un nuevo plazo, propone que el Consejo General prorrogue, hasta julio de 2003, el plazo para concluir las negociaciones sobre las cuestiones fundamentales de política indicadas en el informe del Presidente del CNO al Consejo General del 15 de julio de 2002. Propone asimismo que, una vez resueltas esas cuestiones fundamentales de política, el Comité de Normas de Origen concluya a más tardar el 31 de diciembre de 2003 el resto de su labor técnica, incluida la mencionada en el párrafo 3 b) del artículo 9 del Acuerdo sobre Normas de Origen.

169. El Consejo General toma nota de las declaraciones y acepta la propuesta del Presidente.

#### **14. Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías - Informe del Presidente de las sesiones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo**

170. El Presidente recordó que en su reunión de febrero/marzo de 2002, el Consejo General tomó nota de un marco y procedimientos para la realización del Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías, en virtud de los cuales ese Programa de Trabajo se convertiría en punto permanente del orden del día del Consejo General. En el marco y procedimientos se prevé asimismo que el Comité de Comercio y Desarrollo informe regularmente al Consejo General sobre los progresos realizados sobre esta cuestión en sus sesiones específicas.

171. El Sr. Abbott, Director General Adjunto, hablando en nombre del Presidente de las sesiones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo, dice que presenta su informe en cumplimiento de la Decisión adoptada por el Consejo General en su reunión de marzo de 2002 (WT/L/447). Como se señaló en el primer informe, el Comité de Comercio y Desarrollo inició formalmente su labor celebrando una primera sesión específica el 25 de abril de 2002. Barbados, Belice, Bolivia, Cuba, El Salvador, Fiji, Guatemala, Haití, Honduras, las Islas Salomón, Jamaica, Mauricio, Nicaragua, Papua Nueva Guinea, el Paraguay, la República Dominicana, Sri Lanka, y Trinidad y Tabago presentaron una comunicación conjunta (WT/COMTD/SE/W/1). La segunda sesión específica se celebró el 1º de julio de 2002. Los impulsores de ese programa de trabajo pidieron que la tercera sesión específica se programara de manera que coincidiera con la "Semana en Ginebra" para Miembros sin representación residente y gobiernos observadores. La tercera sesión específica, inicialmente convocada a principios de octubre, tuvo que ser aplazada al traspasarse de principios de octubre a principios de noviembre la "Semana en Ginebra", y terminó celebrándose el 4 de noviembre de 2002.

172. La reunión contó con una nutrida participación, pues estuvieron presentes en ella algunas delegaciones no residentes que no asisten normalmente a las reuniones del CCD. En la segunda sesión específica, Barbados, Belice, Bolivia, Guatemala, Honduras, Mauricio, la República Dominicana y Sri Lanka habían presentado una comunicación en la que se proponían modificaciones de algunos Acuerdos de la OMC (WT/COMTD/SE/W/3). Macao, China había presentado después otra comunicación sobre los impedimentos estructurales de las pequeñas economías y de la naturaleza de su vulnerabilidad económica (WT/COMTD/SE/W/2). Al no disponer las delegaciones de tiempo suficiente para estudiarlas con miras a su examen en esa reunión, esas comunicaciones se habían incluido en el orden del día de la tercera sesión específica. En esa sesión, un grupo de pequeñas economías presentó asimismo un documento (WT/COMTD/SE/W/7) que contenía respuestas a diversas preguntas planteadas por la delegación de los Estados Unidos en relación con propuestas presentadas anteriormente por el grupo de pequeñas economías (WT/COMTD/SE/W/3).

173. Además, los Miembros tuvieron ante sí en esa reunión tres documentos preparados por la Secretaría. El primero de ellos contenía una reseña de cómo se había tratado en la literatura económica la cuestión de las pequeñas economías (WT/COMTD/SE/W/4). En él se examinaban los diferentes criterios utilizados para medir el tamaño de una economía, así como el tratamiento dado a la cuestión de la "vulnerabilidad". El segundo, titulado "Resultados comerciales y económicos: Importancia del tamaño de la economía" era un documento más analítico preparado atendiendo a propuestas de los Miembros (WT/COMTD/SE/W/5). En él se examinaban más detenidamente algunas de las cuestiones abordadas en la reseña bibliográfica y se incluían otras que habían señalado los Miembros como cuestiones de interés para las pequeñas economías en las dos primeras sesiones específicas. Se estudiaba, en particular, la posibilidad de utilizar la variable de la "participación en el comercio mundial" para medir el tamaño económico. Tras examinar los diferentes criterios de medición del tamaño económico, en ese documento se analizaban diversas cuestiones, entre las que destacaban las siguientes: ¿cómo afectan las economías de escala y los costos de transporte a la competitividad de las pequeñas economías en los mercados mundiales?; ¿en qué medida afecta el tamaño económico al grado de apertura de las economías al comercio y a la diversificación de la

estructura de sus exportaciones?; ¿qué revelan sobre la vulnerabilidad de las economías a las conmociones externas los datos sobre la inestabilidad de los ingresos de exportación y del PIB?; y ¿cuál es la relación entre el tamaño económico y las medidas de los resultados económicos, en particular el PIB per cápita y su crecimiento?

174. La Secretaría ha reunido datos pertinentes sobre cada una de esas cuestiones para que puedan utilizarlos los Miembros. Esos datos se presentan y analizan en el documento, y cuando ha sido posible, las conclusiones del análisis se han comparado con los resultados de análisis econométricos más complejos encontrados en trabajos recientes, con el fin de garantizar su fiabilidad. El objetivo es proporcionar a los Miembros un análisis en profundidad de las variables que intervienen en el sistema multilateral de comercio y que presentan interés para las pequeñas economías. El documento ha sido particularmente apreciado y ha dado lugar a un interesante debate. El tercer documento (WT/COMTD/SE/W/6) contiene una lista de disposiciones de la OMC de especial interés para las pequeñas economías. El Comité proseguirá su labor para cumplir, en futuras sesiones específicas del CCD, el mandato fijado en el párrafo 35 de la Declaración Ministerial de Doha y las instrucciones formuladas por el Consejo General en marzo de 2002.

175. El representante del Japón se felicita de que los impulsores de esta cuestión tengan una actitud constructiva en lo que respecta a la necesidad de definir el concepto de "pequeñas economías". Para ello podría ser útil que los países interesados presentaran, junto con los datos pertinentes, propuestas para identificar las características comunes de las pequeñas economías. El examen de esta cuestión debe basarse en las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC, en el marco de los parámetros fijados en el párrafo 35 de la Declaración Ministerial de Doha. Los Miembros deben evitar asimismo duplicaciones de la labor realizada en otros comités.

176. La representante de los Estados Unidos se congratula de los progresos logrados en las sesiones específicas y dice que, aunque no se haya llegado a conclusiones definitivas, hay cuestiones prácticas que es posible impulsar para atender a los problemas que padecen las pequeñas economías. Los Estados Unidos han observado en el Comité de Subvenciones, en relación con lo previsto en el párrafo 4 del artículo 27, algunos avances importantes que beneficiarán a los pequeños participantes en el comercio, y en particular a muchos Miembros que pertenecen al grupo de pequeñas economías. Por su parte, la delegación estadounidense seguirá esforzándose activamente por abordar esas cuestiones, de conformidad con su planteamiento general de adoptar enfoques pragmáticos siempre que sea posible.

177. El Presidente dice que, a la luz del mandato del Consejo General de revisar el Programa de Trabajo y formular recomendaciones prácticas para la Quinta Conferencia Ministerial, insta a todas las delegaciones a que, al iniciar el nuevo año, sigan prestando la debida atención a este asunto, de conformidad con el mandato formulado por los Ministros.

178. El Consejo General toma nota del informe del Director General Adjunto, Sr. Abbott, en nombre del Presidente de las sesiones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo, y de las declaraciones formuladas.

**15. Cuestiones que afectan a los países menos adelantados - Informe provisional del Director General de conformidad con el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha (WT/GC/W/485)**

179. El Presidente recuerda que, en el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha, los Ministros pidieron al Director General que, previa coordinación con los jefes de los demás organismos, presentara un informe provisional al Consejo General en diciembre de 2002 y un informe completo en el quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial sobre todas las cuestiones que afectan a los PMA.

180. El Director General dice que, de conformidad con el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha, ha distribuido un informe provisional, que tiene ante sí el Consejo General en el documento WT/GC/W/485. En el informe provisional se abordan "todas las cuestiones que afectan a los PMA". La Declaración Ministerial de Doha situó las necesidades y los intereses de los países en desarrollo y los países menos adelantados en el centro del programa de trabajo y de las negociaciones de la OMC. Los Ministros se comprometieron en Doha a esforzarse por conseguir que los países en desarrollo participen en el crecimiento del comercio mundial en medida acorde con sus necesidades de desarrollo económico. Al prestar atención a sus necesidades de desarrollo, los Ministros reconocieron la especial vulnerabilidad de los PMA y las especiales dificultades estructurales a que se enfrentan en la economía mundial. La marginación de los 49 PMA, cuya participación en el comercio mundial ha disminuido del 0,8 por ciento en 1980 al 0,5 por ciento actual, es uno de los mayores problemas planteados en el sistema multilateral de comercio. Además, el 50 por ciento de la población de los PMA vive con menos de 1 dólar diario. Según un estudio reciente, de continuar las tendencias actuales, la incidencia de la pobreza aumentará en alrededor de una tercera parte para 2015 a menos que se adopten medidas correctivas.

181. Manifiesta su firme convencimiento de que el sistema multilateral de comercio y, en particular, el Programa de Doha para el Desarrollo pueden contribuir activamente a corregir la situación. Al mismo tiempo, conviene subrayar que se necesitarán también otras políticas conexas y complementarias que desborden el marco del sistema de comercio. Habida cuenta de los complejos problemas a que se enfrentan los PMA, no hay fórmulas mágicas, recetas universales ni soluciones milagrosas. No obstante, los Miembros están decididos a abordar ese desafío con determinación respaldada por realismo y en coordinación con otros asociados en el desarrollo -organismos, donantes y los propios PMA-. Con el fin de centrar más la labor, está estudiando actualmente la forma más eficaz de establecer en la Secretaría una dependencia dedicada específicamente a los PMA. Desea destacar algunos aspectos esenciales de su informe provisional. En el informe se muestran las medidas adoptadas desde Doha por los Miembros de la OMC, junto con otros componentes de la comunidad internacional, para atender a las necesidades de los PMA. Se han logrado progresos, pero es mucho lo que queda por hacer.

182. El informe presentado al Consejo General tiene dos componentes principales. El primero se refiere a la aplicación del Programa de Trabajo de la OMC para los Países Menos Adelantados, que adoptaron los Miembros en cumplimiento del mandato contenido en la Declaración de Doha, y sobre el que se informó al Consejo General en febrero de 2002. El segundo corresponde al Marco Integrado (MI), que se viene aplicando en asociación con los propios PMA, los donantes bilaterales y las seis instituciones económicas multilaterales, a saber, el Banco Mundial, el CCI, el FMI, la OMC, el PNUD y la UNCTAD. En general, puede afirmarse con seguridad que en el año transcurrido desde Doha se han realizado progresos. De uno de ellos ya se ha informado en relación con el punto 6 del orden del día de la presente reunión, relativo a la adhesión de los PMA. Se felicita de la adopción de las Directrices para facilitar y acelerar la adhesión e integración de los PMA al sistema multilateral de comercio basado en normas, y encomia al Presidente del Subcomité de los PMA por su eficaz tratamiento de esta cuestión. En cuanto al MI, los jefes de organismos se han mostrado decididos partidarios de su aplicación y extensión a tantos PMA como sea posible. Al mismo tiempo, es mucho lo que puede mejorarse.

183. Como ha señalado en su informe provisional, el Programa de Trabajo para los PMA se está aplicando adecuadamente. Conviene destacar algunos elementos del Programa de Trabajo y las medidas adoptadas para el cumplimiento efectivo de los compromisos en él contenidos. En primer lugar, en lo que se refiere al acceso a los mercados para los PMA, hay que señalar que Australia, el Canadá, el Japón y Suiza han anunciado y confirmado recientemente mejoras del acceso a sus mercados para los PMA. Cabe prever que, al avanzar las negociaciones de Doha, se logren nuevos avances hacia el objetivo del acceso libre de derechos y de contingentes. En segundo lugar, en lo tocante a la asistencia técnica y la creación de capacidad relacionadas con el comercio, se ha otorgado

prioridad a la prestación de asistencia a los PMA, como se refleja en el Plan Anual de Asistencia Técnica de la OMC y en el informe provisional sobre la asistencia técnica. En cuanto a la labor realizada en relación con la adhesión de los PMA al Acuerdo sobre la OMC, ya se han mencionado esas actividades. Las Directrices adoptadas pueden facilitar y acelerar las negociaciones de adhesión de los PMA, aunque, como ya ha señalado, para ello deberán aplicarse en forma adecuada y efectiva. Sobre este aspecto concreto informará a los Ministros en Cancún. Está convencido de que el sistema multilateral de comercio puede contribuir positivamente a un desarrollo impulsado por el comercio en los PMA, pero la OMC no puede acometer esa tarea en solitario. Las necesidades comerciales de los PMA son numerosas y complejas, y abarcan desde problemas relacionados con la aplicación de los Acuerdos de la OMC y la carencia de recursos humanos y capacidad institucional hasta los derivados de estrangulamientos causados por deficiencias de infraestructuras. Para abordar esos problemas en forma integrada se precisan los conocimientos y recursos de otros participantes, como los donantes bilaterales y otras instituciones económicas multilaterales. Esa es la idea fundamental en que se sustenta el MI reactivado, que ha de complementar y maximizar los medios disponibles para ayudar en su desarrollo comercial a los miembros más vulnerables de la comunidad internacional.

184. Como ha señalado en el informe, los propios PMA tienen el derecho y la responsabilidad de gestionar el proceso de su integración significativa en el sistema multilateral de comercio y la economía mundial. Como los directores de otros organismos, los donantes y los propios PMA, otorga prioridad a la aplicación del MI. Ha tenido la oportunidad de examinar esta situación con el Presidente del Comité Directivo del MI. Aunque su historial hasta la fecha es corto y limitado, el MI, con el apoyo de los donantes bilaterales y de los PMA, ha demostrado la importancia de la integración del comercio en los planes nacionales de desarrollo y las estrategias nacionales de reducción de la pobreza, de la asunción de responsabilidades por los países, de la creación de capacidad, de la asociación y coordinación, y de la coherencia. Es difícil exagerar la importancia de mejorar la aplicación del MI, especialmente en la fase de seguimiento de los estudios de diagnóstico sobre la integración del comercio. Cabe esperar que, en los meses que faltan hasta la reunión de Cancún, los seis organismos, junto con los donantes bilaterales y los PMA, puedan mejorar esa labor, acelerando la tasa de ejecución en los PMA ya incluidos y la extensión del MI a otros PMA para atender a sus crecientes demandas.

185. Todos los representantes que toman la palabra manifiestan su agradecimiento al Director General por el informe provisional. Los representantes de Djibouti, Haití, Benin y Guinea acogen con satisfacción la iniciativa del Director General de establecer dentro de la Secretaría una unidad especial para los países menos adelantados.

186. El representante de Djibouti encomia el informe provisional y señala que el Director General presentará en la Quinta Conferencia Ministerial un informe completo sobre todos los problemas que afectan a los países menos adelantados.

187. El representante del Japón dice que la integración efectiva de los PMA en el sistema multilateral de comercio es un objetivo fundamental y que su país otorga particular importancia al Programa de Trabajo de la OMC para los PMA. Su delegación seguirá esforzándose como siempre por impulsar la aplicación del Programa de Trabajo, y desea formular observaciones sobre diversos puntos destacados en el informe provisional del Director General. En primer lugar, en lo que se refiere a la adhesión de PMA, el Japón valora positivamente las Directrices aprobadas al respecto. Como se pide en el informe del Director General, los Miembros deben esforzarse por traducir esas directrices en medidas concretas y significativas. En ese contexto, se observa cierto optimismo entre los Miembros en cuanto a las posibilidades de adhesión de los PMA en el futuro próximo. En segundo lugar, en relación con las observaciones del Director General sobre el acceso a los mercados, el Japón es uno de los Miembros que más resueltamente impulsan el objetivo del acceso libre de derechos y de contingentes para todos los productos de los PMA. Antes de la reunión en la cumbre del G8 celebrada en Kananaskis en junio de 2002, el Primer Ministro del Japón decidió abordar

inmediatamente la ampliación del alcance de la exención de derechos y de contingentes para los productos de los PMA revisando la ley arancelaria del Japón para el ejercicio fiscal que comenzaría el 1º de abril de 2003. Por último, en lo relativo a la asistencia técnica relacionada con el comercio, el Japón toma nota con agrado de que en el Plan de Asistencia Técnica de la OMC para 2003 se seguirá otorgando prioridad a los PMA. Observa también que el informe provisional del Director General se centra en cómo habrá de aplicarse el estudio de diagnóstico sobre la integración del comercio del Marco Integrado. En opinión del Japón, el MI es uno de los instrumentos más importantes con que cuentan los PMA para incorporar el comercio a sus respectivas políticas de desarrollo y contribuir al debate sobre cómo garantizar el seguimiento efectivo después del estudio de diagnóstico sobre la integración del comercio. Está de acuerdo con el informe provisional en que es fundamental un firme compromiso político y financiero por parte de los gobiernos beneficiarios, al igual que un fortalecimiento de las sinergias entre los organismos y los donantes. En su calidad de facilitador principal para Camboya, el Japón desea señalar que la respuesta de Camboya a ese respecto constituye un ejemplo excelente.

188. El representante de las Comunidades Europeas dice que las Comunidades hacen aportaciones importantes al Fondo Fiduciario del MI. En su calidad de facilitadoras del MI para tres países, a saber, Mauritania, el Senegal y Etiopía, están dedicando recursos a promover el funcionamiento del MI sobre el terreno. En general, las Comunidades valoran positivamente la aplicación del MI como instrumento que puede resultar útil para incorporar el comercio a las estrategias nacionales de desarrollo y de reducción de la pobreza. Los primeros resultados obtenidos parecen alentadores. Las Comunidades esperan con interés la labor ulterior al respecto y el informe final que habrá de presentar el Director General a la Quinta Conferencia Ministerial.

189. El representante de Zambia, hablando en nombre de los países menos adelantados (PMA), recuerda que la finalidad de la asistencia técnica a los PMA es la integración de esos países en el sistema multilateral de comercio para que puedan beneficiarse de un aumento del comercio, que habrá de ayudarles a reducir la pobreza, afrontar diversos problemas de salud e incrementar sus cuotas comerciales. La necesidad de prestar asistencia técnica a los PMA dimana de las dificultades de esos países para participar en forma efectiva en el sistema multilateral de comercio. De ahí que muchos párrafos de la Declaración Ministerial de Doha contengan mandatos en materia de asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio. Los principales problemas a los que se enfrentan los PMA son los siguientes: i) su limitada capacidad, tanto en Ginebra como en las capitales, para atender a las cuestiones de la OMC, así como al programa de trabajo ampliado, y el hecho de que muchos de ellos no cuentan con una Misión en Ginebra; ii) el conocimiento y la comprensión limitados que de las cuestiones de la OMC tienen en sus capitales partes interesadas de importancia fundamental, como el sector empresarial, la sociedad civil, las instituciones e incluso los ministerios; iii) sus dificultades para aplicar las normas y disciplinas de la OMC -a las que se refiere específicamente el párrafo 6.2 del Acuerdo sobre los ADPIC-; y iv) la ampliación de las cuestiones planteadas como resultado de iniciativas regionales y subregionales, como la iniciativa UE-ACP, que dificulta ulteriormente la plena participación de los PMA. Los mandatos contenidos en la Declaración de Doha en relación con la asistencia técnica prevén que ésta ayude a los PMA a adaptarse a las normas y disciplinas de la OMC, a cumplir con sus obligaciones y a ejercer sus derechos. Atendiendo a la experiencia de la asistencia técnica recibida hasta la fecha, los PMA consideran que la concepción de la asistencia técnica podría mejorarse si se observaran ciertos principios. Por ejemplo, un programa de asistencia técnica debe buscar el equilibrio entre el cumplimiento de las obligaciones y la utilización de los derechos dimanantes del Acuerdo sobre la OMC. En segundo lugar, debe proporcionar instrumentos para determinar las repercusiones sobre el desarrollo que tienen las normas comerciales en los planos nacional y regional. En tercer lugar, debe fortalecer la capacidad de negociación de los PMA en Ginebra y en las capitales para conseguir la adecuación de las normas comerciales a sus necesidades de desarrollo.



190. En el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha se respalda el MI como modelo viable para el desarrollo del comercio de los PMA. El informe del Director General contiene información sobre la aplicación y el funcionamiento del MI desde su establecimiento. Por ejemplo, el MI ha contribuido al proceso de apertura de los países receptores y a facilitar las primeras etapas de la integración de sus economías en el sistema multilateral de comercio. Sin embargo, el MI no resuelve cuestiones tales como la del seguimiento, la del escaso número de PMA que han concluido con éxito el proceso del MI, y la de la baja tasa de ejecución sobre el terreno de las cuestiones que se plantean en la OMC. Como saben los Miembros, la mayoría de los PMA necesitará aprovechar las ventajas del MI antes de poder participar plenamente en la OMC. Por consiguiente, debe incrementarse en medida sustancial la prestación de asistencia técnica a los PMA en el MI. Por último, hay que estudiar procedimientos para conseguir una prestación más eficiente y eficaz de la ayuda en el MI. El representante agradece a los Miembros y a la comunidad de donantes su interés por el MI a pesar de la evaluación negativa de la primera fase y de los resultados desiguales previstos para la siguiente fase de evaluación. Los Miembros deben seguir esforzándose por lograr mejoras en esa esfera, a fin de permitir a muchos PMA aprovechar lo antes posible las ventajas del MI. A ese respecto, conviene recordar que los Ministros respaldaron en Doha el MI como modelo viable para los PMA.

191. El representante de Haití apoya la declaración formulada por Zambia en nombre de los PMA y manifiesta la satisfacción de su delegación por el hecho de que el Director General se haya tomado en serio las preocupaciones de los PMA. La creación en la Secretaría de una dependencia para los PMA permitirá a éstos sentirse más integrados en la Organización y seguir mejor la labor de la OMC, además de promover la aceleración del acceso a los mercados y de la cooperación técnica. Esa dependencia, con el apoyo de otras organizaciones, ayudará a los PMA a reforzar y diversificar su capacidad productiva con miras a aprovechar el acceso a los mercados. En opinión de Haití, con el establecimiento de la dependencia aumentará el número de países en condiciones de participar en el MI y de beneficiarse de él. En ese contexto, es muy importante que en la dependencia se instaure un equilibrio lingüístico, a fin de que todos los PMA puedan encontrar con quién comunicarse, ya sea en inglés, francés, español o portugués. Haití seguirá apoyando la nueva dependencia para que pueda presentarse en Cancún como un éxito de la OMC.

192. La representante de los Estados Unidos se felicita de los progresos logrados en el MI, aunque conviene con el Director General en que puede avanzarse más en la esfera de las actividades complementarias. Resulta alentador que los diagnósticos para los 11 PMA adicionales vayan a concluirse para finales del primer trimestre de 2003, y cabe esperar que se inicien poco después las actividades complementarias. En su opinión, el facilitador principal para cada país contribuirá en forma decisiva a impulsar el proceso, y la pronta designación de los facilitadores principales promoverá la eficacia de las actividades complementarias. Una mejor definición del papel del facilitador principal ayudará a todos los participantes a gestionar mejor el proceso. Los Estados Unidos comparten la opinión del Director General de que la coordinación entre los países menos adelantados y los donantes multilaterales y bilaterales representa otro importante avance. Sin embargo, también en esa esfera puede adelantarse más. A ese respecto, los donantes bilaterales deben realizar misiones ya en las primeras etapas del proceso. Cada comité nacional de coordinación debe velar por que todos los participantes principales, como sus propios sectores público y privado y las misiones de donantes, trabajen en la misma dirección. Los Estados Unidos apoyan resueltamente la idea de repartir las responsabilidades de asistencia técnica y creación de capacidad entre donantes multilaterales, donantes bilaterales y países receptores, con objeto de optimizar los recursos y la eficiencia, al tiempo que se atiende a las necesidades cambiantes de asistencia técnica de los países en desarrollo. Cada participante debe esforzarse por abordar las tareas que plantea el desarrollo del comercio de los PMA en aquellas esferas en que resulten más pertinentes su capacidad y experiencia.

193. El representante de Noruega dice que el informe del Director General ofrece una visión clara de la labor planteada, los progresos realizados y el camino por recorrer. Se felicita de que más países sigan el ejemplo de Noruega y de la Comunidad en cuanto a la exención de aranceles y de

contingentes para los productos de los PMA. El MI es el mejor instrumento disponible para ayudar a integrar el comercio en los planes nacionales de desarrollo, y constituye también un importante mecanismo de coordinación de las actividades de asistencia técnica relacionada con el comercio que proporcionan la OMC, otras organizaciones y los donantes bilaterales. Al igual que Zambia, Noruega considera que las tareas principales del MI son la financiación de la participación activa y el seguimiento, con el fin de garantizar la aplicación. Las prioridades en materia de política comercial, basadas en las conclusiones de los estudios de diagnóstico e integradas en los documentos de estrategia de reducción de la pobreza, han de ser aplicadas y sometidas a seguimiento por los propios PMA, así como por las organizaciones participantes y la comunidad de donantes, a través de las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio. Noruega está ampliando sus actividades en esas esferas. En 2001 donó 500.000 dólares EE.UU. al Fondo Fiduciario Global, y en 2002 casi triplicó esa cantidad. Además, se propone adoptar más medidas prácticas como donante principal/facilitador del MI y desempeñar un papel más activo en la coordinación de las políticas comerciales a nivel nacional y en los debates al respecto.

194. El representante de Suiza dice que, además de las declaraciones formuladas sobre esta cuestión en otros órganos, su delegación desea señalar que el MI representa un esfuerzo crucial de la comunidad internacional para incrementar su apoyo a las instituciones y proyectos comerciales de los PMA. El MI se ha venido centrando desde Doha, y se han establecido instrumentos para hacerlo operacional. La denominada "reactivación" del MI se ha llevado a cabo hasta ahora con apremios de tiempo, y, a pesar de que los progresos logrados no han estado a la altura de las expectativas, los Miembros están avanzando en la dirección adecuada. Los Miembros han de aprender ahora de las experiencias de los primeros países asociados que participaron en el MI, con miras a la ulterior mejora de éste. A ese respecto conviene destacar la importancia de la inminente evaluación del MI. En opinión de Suiza, en los próximos años deberán abordarse algunas cuestiones sistémicas. Los Miembros pueden acceder al MI en forma de una serie de intervenciones que dependen esencialmente de la capacidad del Banco Mundial para contratar consultores para poner en marcha los estudios de diagnóstico. Ese proceso debería organizarse en forma más pragmática para que otros países puedan beneficiarse del proceso. También han de buscarse formas de ampliar rápidamente el programa, aunque no necesariamente con las mismas modalidades, a otros países de ingreso bajo o mediano.

195. Es posible mejorar la gestión pública del MI si los donantes y los países en desarrollo toman la iniciativa, y si las funciones del mecanismo institucional existente son asumidas por una pequeña secretaría técnica independiente con responsabilidad operativa y dirigida por un grupo bilateral o multilateral que se reúna regularmente. La cuestión del seguimiento es acuciante, y requiere una solución clara, con responsabilidad compartida entre donantes, organismos y beneficiarios. También es preciso mejorar sustancialmente el proceso de identificación de proyectos concretos sobre la base de los estudios de diagnóstico. Ese objetivo podría facilitarse mediante la preparación, tras los estudios de diagnóstico, de una exposición clara de las prioridades, la secuencia y las responsabilidades. Por último, los Miembros no han establecido todavía los elementos cruciales de dirección y asunción por parte del país asociado. Suiza considera que para que el MI tenga éxito es necesario que el país asociado pueda dirigir el proceso. Los Miembros han de determinar la mejor forma de apoyar a los países asociados en su utilización del MI.

196. El representante del Canadá dice que su país apoya plenamente el mandato descrito en el párrafo 43 de la Declaración Ministerial de Doha y hace aportaciones importantes y participa activamente en el MI, del que es uno de los dos coordinadores de los donantes. Considera que los donantes están plenamente resueltos a lograr que el MI rinda los resultados previstos. Como uno de los principales donantes del MI reactivado, el Canadá impulsa plenamente el proceso tendente a fortalecer el seguimiento de los diagnósticos del MI, destacado por el Director General y algunas de las delegaciones que han intervenido. El Canadá otorga la mayor importancia a la evaluación en 2003 del proceso del MI, que espera con interés. En ella se analizará el proceso del MI y se determinará en qué medida se han alcanzado sus objetivos de integrar el comercio en los planes nacionales de

desarrollo, vincular el desarrollo del comercio con la reducción de la pobreza, y coordinar más estrechamente la ayuda de los donantes con un marco normativo general.

197. La representante de Kenya dice que su delegación otorga gran importancia a las cuestiones que afectan a los PMA y agradece al Director General los esfuerzos que ha realizado y las medidas que ha adoptado o anunciado para promover ulteriormente la integración de los PMA en el sistema multilateral de comercio. Kenya se felicita de los progresos realizados en relación con el MI y conviene con la declaración formulada por Zambia en nombre de los países menos adelantados en que los PMA deben recibir el apoyo necesario para adaptarse a las normas y disciplinas de la OMC, cumplir con sus obligaciones y ejercer los derechos que otorga la condición de Miembros. Apoya también la declaración de Suiza sobre la necesidad de ampliar el MI a otros países de bajo ingreso.

198. El representante de Benin apoya la declaración formulada por Zambia en nombre de los PMA. La dependencia especial de la Secretaría para los PMA debe contar con los recursos humanos, financieros y materiales necesarios para cumplir su misión, que debe definirse claramente con la cooperación de los principales beneficiarios. Benin se propone formular propuestas en el momento adecuado. El MI debe ampliarse a todos los países con necesidades de integración, en particular los PMA. Su delegación apoya las propuestas del Canadá a ese respecto.

199. La representante de Guinea apoya la declaración formulada por Zambia en nombre de los PMA. El informe provisional del Director General sobre la aplicación del MI tiene particular interés para su país, que será uno de los beneficiarios de la segunda fase del programa piloto. Manifiesta el agradecimiento de su delegación a los países que han trabajado por el éxito del MI. Invita a los interlocutores desarrollados a que actúen como facilitadores para garantizar el éxito de las actividades del MI en Guinea. Encomia la cooperación con otras organizaciones para la aplicación de programas en favor de los PMA. En cuanto a la dependencia especial de la Secretaría para los PMA, señala que permitirá a los PMA mejorar su conocimiento y comprensión de las disposiciones de los Acuerdos de la OMC.

200. El representante de Djibouti dice que deben adoptarse las medidas necesarias para garantizar el equilibrio lingüístico en relación con la dependencia para los PMA que se establezca en la Secretaría.

201. El Consejo General toma nota del informe provisional del Director General y de las declaraciones formuladas.

**16. Aplicación y adecuación de los compromisos en materia de cooperación técnica y de creación de capacidad establecidos en la Declaración Ministerial de Doha - Informe provisional del Director General de conformidad con el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha (WT/GC/W/484)**

202. El Presidente recuerda que, en el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha, los Ministros encomendaron al Director General que informara al quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial, y que hiciera un informe provisional al Consejo General en diciembre de 2002, sobre la aplicación y la adecuación de los compromisos en materia de cooperación técnica y de creación de capacidad.

203. El Director General dice que en su informe provisional, que tiene ante sí el Consejo General en el documento WT/GC/W/484, se abordan la aplicación y la adecuación de los compromisos en materia de cooperación técnica y creación de capacidad asumidos por los Ministros en Doha. En el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha, los Ministros reafirmaron los compromisos específicos en materia de cooperación técnica y creación de capacidad contenidos en diversos párrafos sustantivos de la Declaración. Esos compromisos se resumen en el párrafo 3 del informe. A ese

respecto, conviene destacar algunos puntos. En primer lugar, los mandatos en materia de cooperación técnica y creación de capacidad contenidos en la Declaración Ministerial de Doha no tienen precedentes. Los Ministros confirmaron en Doha que las actividades de cooperación técnica y creación de capacidad son elementos fundamentales de la dimensión de desarrollo del sistema multilateral de comercio. Establecieron un amplio mandato y asumieron una serie de compromisos firmes en materia de cooperación técnica y creación de capacidad. Ese mandato sin precedentes ha puesto en cuestión la forma en que los Miembros abordaban antes las actividades de cooperación técnica. En su opinión, la Secretaría, con el firme apoyo de los Miembros, ha empezado a enfrentarse a ese desafío.

204. En segundo lugar, la respuesta de la Secretaría a los mandatos de Doha en materia de cooperación técnica y creación de capacidad se ha centrado en la coordinación. Un solo organismo, por grande que sea, no puede hacer frente a todas las tareas que plantea la cooperación técnica y creación de capacidad, pues la demanda es cuantiosa y la oferta limitada. Por eso ha subrayado la necesidad urgente de una mayor coordinación y de asociaciones estratégicas. La Declaración de Doha contiene un mandato explícito de coordinación que abarca no sólo a la Secretaría de la OMC, sino también a los donantes bilaterales, en el marco del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE, las principales instituciones económicas multilaterales, y las instituciones regionales, en particular los bancos regionales de desarrollo. Los Ministros pidieron a la Secretaría de la OMC que coordinara su labor con la de todas esas instituciones. Está tratando resueltamente de cumplir ese mandato de coordinación, y ya en esta primera etapa esos esfuerzos han empezado a rendir resultados. No obstante, a pesar del alcance actual de la coordinación, se trata de una tarea monumental que requiere tiempo. Reafirma ante los Miembros su firme compromiso a ese respecto, y seguirá informando sobre los resultados obtenidos.

205. En tercer lugar, la base de datos conjunta OCDE/OMC es una pieza fundamental para coordinar y supervisar la respuesta a los mandatos de Doha en materia de cooperación técnica y creación de capacidad. Con el fin de mejorar la coordinación y supervisión de la respuesta internacional a los mandatos de Doha en materia de cooperación técnica y creación de capacidad, la OCDE y la OMC han puesto en marcha conjuntamente la base de datos sobre creación de capacidad comercial del Programa de Doha para el Desarrollo. En ella participan todos los organismos y países que proporcionan asistencia técnica. Prácticamente todas las partes interesadas, incluidos los bancos regionales de desarrollo, han hecho aportaciones de datos. La base de datos permitirá a la comunidad internacional coordinar mejor las actividades, evitar duplicaciones, detectar lagunas en la respuesta internacional y evaluar así mejor los progresos en la aplicación de los mandatos de Doha. El Director General se reunió hace dos semanas con el Secretario General de la OCDE. Ambos examinaron, entre otras cosas, los progresos realizados, y se reafirmaron en el convencimiento de que el camino emprendido es el correcto. Los Miembros tienen también ante sí el primer informe sobre la base de datos. Esos informes se presentarán dos veces al año.

206. En cuarto lugar, los Planes de Asistencia Técnica para 2002 y 2003 han sentado las bases y establecido la estructura general de la cooperación técnica y creación de capacidad de la OMC para el período posterior a Doha y más adelante. El Plan de Asistencia Técnica para 2002 fue el primer plan anual de la OMC en materia de asistencia técnica. También fue el primer plan basado en los mandatos de Doha, y tenía un carácter experimental y de transición. En el informe provisional se pasa revista a su aplicación y, lo que es más importante, se destacan las enseñanzas que de ella ha sacado la Secretaría. El Plan de Asistencia Técnica para 2003 se basará en las enseñanzas del de 2002. Considera que el Plan de Asistencia Técnica para 2003 se ha mejorado considerablemente por el riguroso proceso de debates, negociaciones e intercambios de ideas al que se ha sometido. El 8 de octubre asistió a una reunión del Comité de Comercio y Desarrollo para exponer en detalle su visión de la asistencia técnica a corto, mediano y largo plazo. Escuchó con gran provecho las opiniones y observaciones formuladas por los Miembros durante la sesión de la mañana. El resultado fue un Plan de Asistencia Técnica para 2003 más centrado y con objetivos mejor definidos. Expresa su sincero

agradecimiento a los Miembros por autorizar el Plan de Asistencia Técnica para 2003 durante la reunión del CCD del 22 de noviembre, y al Presidente del Comité por sus incansables esfuerzos y su fructífera dirección de las consultas y negociaciones sobre el Plan de Asistencia Técnica para 2003.

207. En quinto lugar, como ya ha señalado, considera la cooperación técnica y creación de capacidad una cuestión prioritaria, que constituye uno de los cuatro pilares de su labor como Director General. Seguirá prestando a esa cuestión atención personal directa en la Secretaría, en estrecha cooperación con los Miembros, no sólo porque se trata de un mandato, sino también porque las actividades de cooperación técnica y creación de capacidad son imprescindibles para ayudar a los Miembros con limitaciones de capacidad a aprovechar el comercio como instrumento para la reducción de la pobreza y la promoción del crecimiento y del desarrollo. Por último, desea subrayar que los compromisos de cooperación técnica y creación de capacidad asumidos por los Miembros en Doha constituyen una esfera en que se han hecho progresos demostrables. Aunque todavía es posible avanzar más, los progresos logrados constituyen una buena base que permite a los países beneficiarios afrontar con mejor preparación las negociaciones en curso y otros aspectos del Programa de Trabajo. Habida cuenta de las cuantiosas necesidades existentes y de las cada vez más numerosas cuestiones prioritarias, la aplicación de las actividades de cooperación técnica y creación de capacidad constituirá siempre un desafío. Seguirá vigilando los progresos en esa esfera, y presentará a los Miembros en Cancún un informe completo al respecto.

208. El representante del Japón dice que su país considera que la asistencia técnica y la creación de capacidad relacionadas con el comercio se encuentran entre los instrumentos más importantes para que los países en desarrollo Miembros puedan participar en forma efectiva en las negociaciones en curso y en el sistema multilateral de comercio. Celebra, pues, los progresos logrados en relación con la asistencia técnica en la primera fase de la aplicación del Programa de Trabajo después de la Conferencia Ministerial de Doha. El Japón está decidido a contribuir a la aplicación efectiva del Plan de Asistencia Técnica de la OMC y a la labor coordinada de los Miembros sobre las formas de mejorar ulteriormente las actividades de asistencia técnica. En ese contexto, el Japón aprecia los esfuerzos de la Secretaría por promover asociaciones estratégicas con otras organizaciones internacionales y regionales y donantes bilaterales, con miras a satisfacer con mayor eficiencia y eficacia las necesidades de los beneficiarios. Ejemplos concretos de esos esfuerzos son las reuniones con jefes de organismos en el marco del MI y la base de datos establecida en cooperación con la OCDE. El seminario organizado recientemente por la OMC en cooperación con la UNCTAD y con apoyo del Organismo de Cooperación Internacional del Japón ha sido una de las actividades a las que se ha dirigido la cooperación del Japón en esa esfera. El Japón celebra que la Secretaría haya respondido a las necesidades e inquietudes de los Miembros mediante diversas consultas con Miembros desarrollados y en desarrollo, que constituyen la mejor forma de promover el entendimiento mutuo y la confianza. La asistencia técnica de la OMC se encuentra en permanente evolución, por lo que plantea muchos desafíos. Sin embargo, el Japón comparte la opinión expresada en el informe provisional del Director General de que las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad de la OMC han sentado bases sólidas para la participación adecuada de los países beneficiarios en las negociaciones en curso, así como en otros aspectos del Programa de Trabajo y en la aplicación de los Acuerdos de la OMC existentes y posibles acuerdos futuros.

209. El representante de las Comunidades Europeas agradece a la Secretaría la labor que ha permitido la pronta adopción del Plan de Asistencia Técnica para 2003, y se felicita de que en la fase preparatoria del Plan se hayan tenido en cuenta diversas observaciones y preocupaciones de interés para las Comunidades. Con una actitud constructiva, las Comunidades formularon una opinión favorable sobre el Plan de Asistencia Técnica para 2003, que aprobó el CCD el 22 de noviembre de 2002. Hay que agradecer la eficacia con que ha desempeñado sus funciones el Presidente del CCD. No obstante, las Comunidades vigilarán atentamente la aplicación del Plan. Es importante que los Miembros se esfuercen realmente por no limitarse al mero suministro de asistencia técnica y asumir más funciones de gestión, contratación externa y control de calidad. Las Comunidades

comparten las inquietudes expresadas por la escasa información que se ha facilitado hasta la fecha sobre la aplicación del Plan de Asistencia Técnica para 2002. Celebra que la Secretaría se haya comprometido a promover una mayor transparencia y a facilitar información completa sobre la gestión y aplicación de la asistencia técnica. Confía en que el recientemente adoptado Plan de Asistencia Técnica para 2003 se aplicará debidamente en beneficio de los países en desarrollo participantes, y espera con interés el nuevo informe que se presentará a la Quinta Conferencia Ministerial.

210. La representante de Egipto dice que desea formular algunas observaciones en relación con el informe del Director General. En primer lugar, Egipto no está totalmente de acuerdo con la suposición de que el actual nivel de suministro de asistencia técnica y creación de capacidad es suficiente para permitir a los países en desarrollo avanzar en las negociaciones en curso y en el Programa de Trabajo de Doha. La mayor parte de los países en desarrollo sigue encontrando graves dificultades para presentar las posiciones de negociación más adecuadas para defender sus intereses, y no tiene una percepción clara de las consecuencias que para sus economías tienen muchas de las cuestiones objeto de negociación. En segundo lugar, Egipto considera muy positiva la creación en 2001 de la División de la Auditoría de la Cooperación Técnica. La auditoría ha demostrado ser un elemento esencial para el éxito de la administración de asistencia técnica, y permite la rectificación de errores y la maximización de las prácticas idóneas. Su delegación espera con interés la evaluación completa y sistemática de la asistencia técnica y el informe de auditoría sobre la aplicación del Plan de Asistencia Técnica para 2002, que se distribuirá entre los Miembros en febrero o marzo de 2003. En tercer lugar, Egipto apoya los esfuerzos del Director General por coordinar con los demás organismos el suministro de la asistencia técnica destinada a infraestructura comercial para la reducción de la pobreza, con el fin de generar reacciones apropiadas por el lado de la oferta. En cuarto lugar, en lo referente a las modalidades de suministro de la asistencia técnica y creación de capacidad, en el informe no se presenta información detallada sobre la utilización de tecnologías de la información. Pide al Director General que preste particular atención a ese aspecto. Por último, Egipto preferiría actividades nacionales y regionales centradas en cuestiones comerciales concretas de especial interés para los países en desarrollo y con repercusiones directas en el proceso de creación de capacidad. A ese respecto, Egipto acoge con agrado la convocatoria del primer curso regional de formación para funcionarios superiores de países árabes, que se celebrará en El Cairo el 18 de enero de 2003, y asegura que proporcionará los medios necesarios para garantizar el éxito de esa actividad.

211. El representante de Noruega dice que, desde la Conferencia Ministerial de Doha, la OMC se ha esforzado por cumplir el mandato de los Ministros en materia de asistencia técnica y creación de capacidad. Noruega otorga gran importancia a asegurar financiación previsible para el Plan Anual de Asistencia Técnica de la OMC. Su delegación opina que la asistencia técnica de la OMC debe tener en el futuro por lo menos el mismo nivel aplicado en 2002 y previsto para 2003. Además, no resultaría satisfactoria una repetición del proceso por el que pasaron los Miembros antes de la aprobación del Plan de Asistencia Técnica para 2003. La Secretaría ha de trabajar dentro de un marco financiero previsible. La Secretaría, el Comité de Asuntos Presupuestarios y el CCD deben trabajar conjuntamente para garantizar la coherencia entre el Plan y sus costos conexos. La elaboración del Plan debe basarse en las limitaciones de recursos, es decir, en la relación entre los recursos financieros y de personal disponibles, por una parte, y las solicitudes de asistencia, por la otra. Las prioridades fijadas en el Plan deben basarse en las necesidades de los receptores, y debe asignarse sin duda prioridad a los PMA. Noruega espera con interés la evaluación y auditoría del Plan de Asistencia Técnica para 2002, que se presentará a más tardar en marzo de 2003 y que constituirá también una base importante para la determinación de las contribuciones financieras. Una tarea importante es la de evaluar la calidad de la asistencia. La evaluación de la calidad plantea dificultades, pero tanto los donantes como los beneficiarios tienen interés en saber qué actividades funcionan bien y cuáles no, con el fin de utilizar la experiencia acumulada para la planificación y la aplicación de nuevas actividades. A ese respecto, Noruega acoge con agrado los esfuerzos de la Secretaría por coordinar

actividades y crear asociaciones estratégicas con otras organizaciones, como la UNCTAD, el CCI y el Banco Mundial.

212. El representante de la India manifiesta su agradecimiento a la Secretaría por coordinar y ejecutar el Plan de Asistencia Técnica para 2002 a pesar de las graves limitaciones de recursos, así como a los países donantes por su apoyo a las actividades de asistencia técnica. El Plan de Asistencia Técnica para 2002 ha sido un experimento, de cuya aplicación se han sacado diversas enseñanzas. Su delegación agradece a la Secretaría los considerables esfuerzos realizados para coordinar la preparación del Plan de Asistencia Técnica para 2003 en consulta con los Miembros. En el párrafo 6 del informe provisional del Director General se indica que en noviembre se había ejecutado ya el 89 por ciento de las actividades regionales planeadas y el 82 por ciento de las actividades nacionales planeadas, por lo que hay que felicitar a la Secretaría. En el párrafo 18 del informe se indica que de las 458 actividades que se habían realizado al final de noviembre, 133 eran actividades *ad hoc*. La cuestión de las actividades *ad hoc* se examinó durante el proceso preparatorio para el Plan de Asistencia Técnica para 2003. Aunque reconoce la necesidad de cierta flexibilidad en la aplicación de las actividades de asistencia técnica, la India celebra que en la ejecución del Plan de Asistencia Técnica para 2003 esas actividades *ad hoc* se limiten al 5 por ciento. Su delegación espera con interés nuevos debates sobre esa cuestión en el CCD. La India se felicita de la creciente coordinación de la Secretaría de la OMC con otras instituciones internacionales pertinentes para la realización de actividades de asistencia técnica y creación de capacidad, en particular con la UNCTAD, que es un socio estratégico para el suministro de asistencia técnica. En ese contexto conviene ultimar lo antes posible arreglos de participación en los costos para las actividades conjuntas con otras organizaciones internacionales, como la UNCTAD. Durante el proceso de elaboración final del Plan de Asistencia Técnica para 2003 se acordó que el CCD examinaría todas las cuestiones relacionadas con la cooperación técnica en 2003, así como el alcance de las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad. La India espera con interés las deliberaciones al respecto en el CCD. En el párrafo 54 del informe provisional del Director General se señala que en las diversas conferencias internacionales celebradas desde Doha, como la Cumbre de Monterrey sobre Financiación para el Desarrollo y la Cumbre Mundial de Johannesburgo sobre el Desarrollo Sostenible, el Programa de Doha para el Desarrollo ha dejado de ser un mero programa relativo al comercio para transformarse en un programa de ámbito global. Su delegación no entiende muy bien el significado de esa observación, y desea recibir aclaraciones al respecto. La India espera que el programa de asistencia técnica y creación de capacidad que coordina la Secretaría de la OMC de conformidad con el mandato establecido por los Ministros en Doha conduzca a un aumento de la capacidad humana e institucional en los países en desarrollo, los PMA y los países en transición de ingreso bajo, y los ayude a adaptarse a las normas y disciplinas de la OMC y a aprovechar las ventajas de un sistema multilateral de comercio abierto y basado en normas.

213. La representante de Kenya dice que, como se señala en el informe del Director General, las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad constituyen un elemento esencial de la dimensión de desarrollo del sistema multilateral de comercio, por lo que forman parte integrante del Programa de Doha para el Desarrollo. Como se estipula en la Declaración Ministerial, la prestación de asistencia debe estar encaminada a ayudar a los países en desarrollo, los PMA y los países en transición de ingreso bajo a ajustarse a las normas y disciplinas de la OMC, y cumplir las obligaciones y ejercer los derechos que corresponden a los Miembros, incluido el de aprovechar los beneficios de un sistema multilateral de comercio abierto y basado en normas. Kenya reconoce que se ha avanzado mucho en la prestación de asistencia técnica, y conviene con el informe del Director General en que todavía se puede hacer más. Los países africanos se enfrentan a ese respecto a una tarea difícil. Celebra que se haya dado al JITAP una nueva oportunidad, que consolidará los logros alcanzados hasta la fecha y ampliará su programa de actividades a otros países africanos. Espera con interés la aplicación inmediata de la nueva fase. También considera positiva la inclusión de la NEPAD en el Plan de Asistencia Técnica, y confía en que la cooperación entre la OMC y la NEPAD resultará fructífera.

214. Su delegación observa que en el informe no se mencionan los dos cursos sobre políticas comerciales impartidos en 2002 en Nairobi y Casablanca. Esos cursos, sendos proyectos piloto de 12 semanas de duración, se concluyeron en septiembre y se evaluaron posteriormente. Los resultados de esas evaluaciones deberían haberse incluido en el informe provisional. Cualquier aportación positiva de la OMC a los esfuerzos de creación de capacidad de los países en desarrollo debe ser encomiada, impulsada y reproducida. Por eso resulta especialmente decepcionante que no se hayan incluido esos resultados en el informe. No obstante, manifiesta su satisfacción por los dos cursos previstos en el Plan de Asistencia Técnica para 2003. Su delegación espera que esa actividad se convierta en elemento permanente de futuros planes de asistencia técnica, y está convencida de que esos cursos contribuirán a impulsar la creación de capacidad sostenible. Subraya que la asistencia técnica de la OMC debe ser directamente pertinente para las negociaciones y el cumplimiento de los compromisos y debe responder a las necesidades de los receptores. Las actividades complementarias de asistencia técnica de organizaciones tales como la UNCTAD, así como de donantes bilaterales, deben realizarse dentro de un marco coherente. A ese respecto valora positivamente los planes del Director General sobre una asociación estratégica con otras organizaciones, que será muy útil para integrar a los países en desarrollo y los países menos adelantados en el sistema multilateral de comercio. Por último, su delegación encomia al Director General y a la Secretaría por sus incansables esfuerzos para mejorar la calidad de la asistencia técnica ofrecida a los países en desarrollo y los PMA. El actual nivel de compromiso de la Secretaría y de los Miembros garantizará un avance importante hacia la participación efectiva de esos países.

215. El representante de Djibouti se congratula de que diversas organizaciones, como las organizaciones regionales que se ocupan de cuestiones de desarrollo u otros organismos de las Naciones Unidas, participen en las actividades de asistencia técnica de la OMC. En lo que se refiere a la evaluación y el seguimiento de esos programas, su delegación desea destacar que los seminarios de dos o tres días, ya se celebren en Ginebra o sobre el terreno, no tienen duración suficiente para alcanzar buenos resultados y permitir a los beneficiarios, en particular a los países africanos y los PMA, llegar a familiarizarse con el Acuerdo sobre la OMC. Conviene que los Miembros examinen la cuestión de la duración de los seminarios. Djibouti contribuye en la medida de sus posibilidades a las actividades de asistencia técnica. Se ha celebrado cada año en Djibouti como mínimo un seminario regional para países francófonos o PMA. En enero de 2003 se celebrará allí un seminario sobre comercio e inversiones, y después de la Conferencia Ministerial de Cancún se celebrará otro sobre comercio y medio ambiente. Manifiesta su agradecimiento a la Secretaría por esas actividades. Sin embargo, conviene reexaminar la duración de los seminarios, y a ese respecto destaca la importancia de la declaración de Kenya. Un seminario de dos a tres meses de duración permitiría a los beneficiarios familiarizarse realmente con las normas de la OMC. Por consiguiente, debería prolongarse, de permitirlo la situación financiera, la duración de los seminarios, en particular de los destinados a PMA y a países africanos. Se trata de un elemento importante que deben tener presente los Miembros, con el fin de facilitar la integración de los PMA en el sistema multilateral de comercio.

216. La representante de los Estados Unidos manifiesta su agradecimiento a la Secretaría por la labor que ha realizado para garantizar el éxito del Plan de Asistencia Técnica para 2003. Aunque consideran satisfactorios los ajustes introducidos en el Plan, los Estados Unidos siguen albergando algunas inquietudes sobre cuestiones tales como la duplicación de trabajo, la participación en los gastos, las prácticas contables y la evaluación de la calidad. La OMC debe concentrar sus esfuerzos en las actividades tendentes a promover la capacidad comercial y la participación efectiva en las negociaciones. Su actuación debe ser eficaz en función de los costos y ajustarse al presupuesto. Como Noruega, los Estados Unidos apoyan la evaluación y auditoría del Plan después de su aplicación, y esperan que esas evaluaciones se realicen ininterrumpidamente a lo largo del año. De las observaciones de los Miembros se desprenden varias enseñanzas. En primer lugar, los programas deben responder a las preocupaciones de los países en desarrollo sobre el carácter repetitivo de la formación, para lo que conviene que los cursos se estructuren como una secuencia de módulos. En segundo lugar, es necesario mejorar los mecanismos por los que se incorporan al Plan de Asistencia



Técnica para 2003 las recomendaciones o solicitudes de asistencia técnica procedentes de comités de la OMC. Por ejemplo, no parecen haberse recogido en el Plan de Asistencia Técnica para 2003 los esfuerzos del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio por identificar necesidades. En lo que se refiere a los cursos regionales sobre políticas comerciales, el Plan de Asistencia Técnica para 2003 supondrá una sobrecarga de trabajo para la Secretaría. Según la evaluación de la propia Secretaría, los cursos resultan útiles, pero convendría que contaran con mejor asesoramiento. En opinión de los Estados Unidos, convendría establecer un grupo asesor de seis o siete expertos con experiencia de gestión en contextos comerciales y universitarios, con el fin de elaborar planes de actividades de formación con una perspectiva de tres a cinco años.

217. La representante de Tailandia dice que el informe provisional del Director General tiene gran utilidad para informar a los Miembros de los progresos logrados en las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad realizadas hasta la fecha, así como para dar orientaciones sobre lo que conviene hacer en 2003 y a más largo plazo, con el fin de cumplir los compromisos asumidos en esta importante esfera de actividad. Su delegación encomia los esfuerzos realizados en lo que se refiere a la colaboración con otros organismos multilaterales y regionales para la realización de actividades conjuntas de asistencia técnica y creación de capacidad y a la coordinación con el Banco Mundial y los principales bancos regionales de desarrollo, que no sólo proporcionan fondos para la aplicación de los mandatos de Doha, sino también conocimientos en materia de políticas y otras aportaciones intelectuales. Tailandia toma nota con gran interés de la base de datos que se ha establecido, que facilitará la labor futura y reducirá la duplicación de actividades y aumentará la eficiencia del programa de asistencia técnica. Conviene en que es mucho lo que queda por hacer para atender a los objetivos a largo plazo de reducción de la pobreza, integración y desarrollo de los países en desarrollo y países menos adelantados Miembros. El Plan de Asistencia Técnica para 2003 que se ha acordado no constituye todavía la solución, pero se ha elaborado teniendo en cuenta las enseñanzas derivadas de la aplicación del Plan de Asistencia Técnica para 2002 y prestando mayor atención a las necesidades de los países receptores, en los que deben supervisarse y evaluarse cuidadosamente los resultados obtenidos. A ese respecto, puede ser necesario disponer una aplicación escalonada de la asistencia técnica con el fin de evitar que se diluyan las prioridades de los países receptores. Tailandia es consciente de las limitaciones de recursos humanos de la Secretaría, que impiden atender a todas las solicitudes, por lo que apoya el enfoque de otorgar precedencia a la asistencia técnica regional frente a la nacional, aunque ello suponga no responder a las necesidades específicas de cada Miembro. A ese respecto, debe garantizarse una distribución equitativa de la asistencia técnica entre las regiones.

218. El representante de Zambia destaca la importancia de que el Plan de Asistencia Técnica/creación de capacidad sea asumido como propio por los países beneficiarios, para lo que es preciso que puedan hacer aportaciones individuales a su elaboración. Se garantizará así que no sea un plan-comodín, sino que responda a las necesidades de los diferentes países. Es difícil encontrar los recursos necesarios para atender a las actividades de asistencia técnica. Sin embargo, hay que tener presentes los beneficios de una participación más amplia y eficaz de los países en desarrollo Miembros, así como los compromisos contraídos por los Ministros en Doha. Zambia celebra el enfoque adoptado por el Director General al buscar la cooperación y coordinación entre la OMC y otras organizaciones, como el CCI y la UNCTAD, para la prestación de asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio, y es importante que se consolide esa cooperación. Como se ha señalado en diversas ocasiones, es fundamental abordar los aspectos relacionados con la oferta en las economías de los PMA. En los últimos tiempos numerosos países han ofrecido a los PMA diversas preferencias comerciales. Para poder aprovecharlas, los PMA necesitan que se amplíen las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad relacionadas con el comercio en los aspectos de sus economías vinculados a la oferta. Zambia se felicita del establecimiento de la base de datos OMC/OCDE. La introducción por los PMA de insumos en la base de datos, en particular en el diseño de las numerosas variables, permitirá relacionarla directamente con la situación de esos países y aumentar su utilidad.

219. El representante del Pakistán dice que la dedicación personal del Director General a esta esfera de actividad le ha dado un impulso sustancial, como se pone de manifiesto en el informe. Comparte plenamente la opinión del Director General de que la labor realizada hasta el momento ha hecho que resulten más sustantivas, significativas y creíbles las actividades de asistencia técnica. La creciente importancia otorgada a la cooperación con otros organismos para mancomunar los recursos disponibles hará que esa labor resulte más transparente y eficaz en función de los costos. Entiende que la OMC está examinando la iniciativa, que su delegación apoya, de crear clínicas comerciales, que permitirán dar respuesta a los problemas planteados por la aplicación de las normas de la OMC. Esas clínicas constituirán un valioso apoyo para la creación de capacidad institucional. El Pakistán espera que en las deliberaciones en curso sobre el presupuesto de la OMC no se reduzcan los recursos presupuestarios disponibles para las actividades de asistencia técnica.

220. El representante de Jamaica encomia el enfoque estratégico adoptado para la planificación y prestación de asistencia técnica, y destaca los tres objetivos de la asistencia técnica de la OMC, a saber, la creación de capacidad para participar en las negociaciones y el programa de trabajo lanzados en Doha; la creación de capacidad institucional para comprender cabalmente las normas y aplicar los Acuerdos de la OMC; y la asistencia técnica para el desarrollo y fortalecimiento de la infraestructura comercial. Ese enfoque no se limita a la prestación de asistencia técnica para la aplicación de los mandatos de Doha, por importante que eso sea, sino que se propone actuar también sobre algunos elementos relacionados con la oferta. Jamaica se felicita de los esfuerzos de la OMC por coordinar en lo posible sus actividades con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes con el fin de impulsar esos objetivos, que no podría alcanzar por sí sola. Jamaica encomia a la Secretaría por elaborar, bajo la dirección del Director General, nuevos métodos para la prestación de asistencia técnica.

221. Su delegación ha sostenido siempre que han de idearse formas más innovadoras y creativas de prestación de la asistencia técnica para atender a las necesidades y solicitudes de los Miembros, en particular de los países con limitaciones de recursos. A ese respecto, Jamaica encomia a la Secretaría por el desarrollo de nuevas modalidades de asistencia técnica, como la extensión del programa de pasantías de la OMC y la celebración de nuevos cursos de formación, que habrán de complementar las actividades de asistencia técnica más tradicionales. Su delegación estima conveniente que se establezcan estructuras de formación más sostenibles, como programas para la formación de capacitadores. Está de acuerdo con el informe provisional en que la asistencia técnica y el acceso a los mercados no son elementos alternativos, sino complementarios. La asistencia técnica es un medio para llegar a un fin, y no puede reemplazar la aplicación de normas equitativas ni el cumplimiento de obligaciones razonables, acordes con el nivel de desarrollo de los Miembros. El año 2002 ha marcado un punto de inflexión en cuanto a la forma en que la Secretaría plantea la prestación de asistencia técnica. Esas actividades se adaptan ahora más a la demanda, e incumbe en medida creciente a los Miembros asegurarse de que respondan a las prioridades fijadas en sus planes generales de desarrollo. El éxito de ese nuevo enfoque estratégico basado en la demanda dependerá en medida importante en la aportación de recursos suficientes y previsibles.

222. El representante del Canadá está de acuerdo con la apreciación contenida en el informe de que los compromisos en materia de asistencia técnica y creación de capacidad contraídos por los Miembros en Doha constituyen un aspecto en el que se han logrado progresos indudables y significativos. Sin embargo, quedan cosas por hacer y aspectos por mejorar. En opinión del Canadá, todos los Miembros se han esforzado, en estrecha colaboración con la Secretaría, por garantizar el establecimiento de mecanismos de financiación, dotarlos de los recursos necesarios, y determinar las necesidades en materia de asistencia técnica relacionada con el comercio y satisfacerlas en medida sustancial ya en el primer año. Los Miembros acometieron de nuevo una evaluación de las actividades de asistencia técnica realizadas en 2002 con el fin de hacer más eficaz el Plan de Asistencia Técnica para 2003. Como otras delegaciones que han intervenido anteriormente, el Canadá considera importante esa evaluación. La Secretaría facilitará informes y evaluaciones dentro

de plazos determinados, y el Canadá espera con interés la distribución de esos documentos para examinarlos atentamente. A ese respecto, la Secretaría debería examinar la posibilidad de celebrar consultas a principios de 2003 con miras a establecer directrices y criterios para la selección de las actividades de asistencia técnica y actividades *ad hoc*, de conformidad con lo acordado por los Miembros al aprobar el Plan de Asistencia Técnica para 2003. El Canadá ha hecho una contribución al Fondo Fiduciario Global por valor de 1 millón de dólares canadienses, y exhorta a otros donantes que han prometido contribuciones a que las hagan efectivas a la mayor brevedad.

223. El representante de Marruecos dice que el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha convirtió la asistencia técnica y creación de capacidad en actividad prioritaria del programa para el desarrollo. Con el fin de aumentar sustancialmente y mejorar la asistencia técnica en el marco de la nueva estrategia aprobada por los Miembros es muy importante dirigir las actividades de asistencia técnica hacia objetivos más concretos. La creación de capacidad es un proceso a largo plazo que requiere un enfoque integrado en el que participen las instituciones de los países en desarrollo que se ocupan de las cuestiones relacionadas con la OMC, prestando particular atención a la formación de capacitadores. Además, resultaría muy útil sacar las enseñanzas de planes anteriores, pues la Organización ha de adaptarse constantemente para responder mejor a las necesidades de los países en desarrollo. Como la de Kenya, su delegación considera que deberían mencionarse en el informe los dos cursos impartidos en Nairobi y Casablanca, que constituyen una actividad muy prometedora, no sólo como nueva modalidad de asistencia técnica, sino también como forma de reforzar la creación de capacidad sobre el terreno.

224. El representante de Côte d'Ivoire dice que su país ha sido destinatario de actividades de cooperación técnica y de creación de capacidad sobre el terreno, así como de actividades de formación en la OMC. Las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad le han sido proporcionadas por la OMC, la UNCTAD, el CCI y el JITAP. Manifiesta por ello su agradecimiento a esas instituciones, así como a los donantes, sin los cuales no se habría podido prestar esa asistencia. Como receptor de asistencia técnica, Côte d'Ivoire considera que los seminarios nacionales han sido muy eficaces, pues han permitido entender mejor las normas de la OMC y participar en sus actividades. Deberían organizarse más seminarios regionales, lo que permitiría a los países formular mejor sus solicitudes en relación con el grupo al que pertenezcan, como el de los países ACP o el Grupo Africano. De no poderse ofrecer seminarios nacionales y regionales, convendría organizar videoconferencias temáticas para permitir a los participantes llegar a un mejor conocimiento de cuestiones concretas de interés. La difusión de módulos de formación de la OMC por medios electrónicos permitirá la formación de capacitadores, que a su vez divulgarán la información entre otras partes interesadas, con el fin de promover la comprensión de las normas de la OMC.

225. La primera cuestión que se plantea en relación con las actividades de cooperación técnica y creación de capacidad es la del idioma de trabajo. Los documentos deben traducirse a un idioma que entiendan los receptores, con el fin de que puedan participar más activamente en los seminarios y estén en condiciones de difundir a su vez esa información en sus respectivos países. Propone asimismo la organización de reuniones bilaterales, por ejemplo entre la Unión Europea y la UEMAO y entre los Estados Unidos y la CEDEAO, con miras a promover el conocimiento del sistema multilateral de comercio y de las normas de la OMC y disponer de información sobre objetivos, opciones y compromisos en ese contexto. Por ejemplo, su país ha recibido peticiones de la Unión Europea, pero no dispone de información sobre los objetivos de esas peticiones. Además, los países como Côte d'Ivoire tienen dificultades para entender los compromisos por no estar en condiciones de evaluar su intención y consecuencias. Resultaría, pues, muy útil recibir asistencia para llevar a cabo esa evaluación.

226. El representante de Nigeria manifiesta el acuerdo de su delegación con la declaración de Kenya. Nigeria es partidaria de una ulterior evaluación de la asistencia técnica con el fin de mejorar su prestación. Debe proporcionarse asistencia técnica que tenga en cuenta las necesidades de los beneficiarios.

227. El representante de Mauricio expresa satisfacción por los esfuerzos por dar una nueva orientación al suministro de asistencia técnica. Además de a la calidad, se presta ahora atención al nuevo marco institucional que la nueva estrategia ha introducido. Por ejemplo, la auditoría interna parece ser un instrumento muy útil para garantizar que la prestación de la asistencia sea lo más eficaz y eficiente posible. Manifiesta su agradecimiento a los Miembros y a la Secretaría que tan bien han trabajado sobre esa cuestión, así como a los donantes que han hecho generosas contribuciones al programa de asistencia técnica. Mauricio apoya las declaraciones de Kenya y Zambia sobre la nueva orientación y dimensión de la asistencia técnica, y desearía que el JITAP se ampliara a algunos otros países de África.

228. El representante de Cuba dice que el Director General ha prestado su pleno apoyo a la cuestión de la asistencia técnica desde que asumió su cargo en la OMC. También para Cuba la asistencia técnica constituye una prioridad y una vía para incrementar su capacidad institucional. No obstante, hay que recalcar que la asistencia técnica tiene por objeto ayudar a los países en desarrollo a cumplir con sus obligaciones en el marco del Acuerdo sobre la OMC, y no puede sustituir la elaboración de normas equitativas que ayuden a los países en desarrollo y a los países menos adelantados a integrarse mejor en el sistema multilateral de comercio y aprovechar sus ventajas. Es fundamental que la asistencia técnica esté dirigida a satisfacer las necesidades nacionales. Es importante el desarrollo de nuevas formas de colaboración con otras instituciones internacionales, en particular con la UNCTAD y el CCI, que tienen una ventaja comparativa y experiencia en sus respectivas esferas de competencia. Cuba apoya las declaraciones de Kenya y Jamaica a ese respecto.

229. El representante de Burkina Faso dice que, como PMA que se ha beneficiado de la asistencia técnica de la OMC y del JITAP, Burkina Faso agradece a los países donantes que le hayan permitido comprender mejor las normas del comercio internacional e integrarse en el sistema multilateral de comercio. Su delegación espera que esta forma de asistencia técnica se amplíe en el futuro y reciba el apoyo de muchos donantes. Burkina Faso es muy optimista en cuanto al lugar que pueden llegar a ocupar los PMA en el comercio mundial, gracias a esta forma de asistencia técnica que ha de permitirles, a pesar de los modestos medios de que disponen, participar en las actividades de la OMC.

230. El Presidente dice, en relación con la solicitud de clarificación de la India, que se mantendrá directamente en contacto con esa delegación.<sup>5</sup>

231. El Consejo General toma nota del informe provisional del Director General y de las declaraciones formuladas.

---

<sup>5</sup> En relación con la solicitud de la India de que se explicara la afirmación contenida en el párrafo 41 del informe provisional del Director General, la Secretaría facilitó la siguiente aclaración: "El Director General participó en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS) celebrada en Johannesburgo, incluida la reunión complementaria sobre el futuro del multilateralismo. En la mayor parte de las declaraciones formuladas por los más de 100 Jefes de Estado y de Gobierno participantes se reafirmaron el Programa de Doha para el Desarrollo y el compromiso de aplicarlo. Además, la CMDS reafirmó en un texto convenido la Declaración Ministerial de Doha. La CMDS reafirmó el Programa de Doha para el Desarrollo tanto en los párrafos 90 a 92 del 'Plan de Aplicación' como en la 'Declaración de Johannesburgo'. Sobre esa base, el Director General ha exhortado a los Miembros de la OMC a que apliquen el Programa de Doha para el Desarrollo y cumplan sus plazos. Al mismo tiempo, ha subrayado concretamente que el Programa de Doha para el Desarrollo no debe concebirse meramente como un acuerdo o un programa de desarrollo concertado entre los ministros de comercio reunidos en Doha, sino como un programa de ámbito mundial, ya que ha sido objeto de creciente atención y apoyo en reuniones posteriores, como la CMDS de Johannesburgo."

**17. Procedimiento para el nombramiento del Director General - Comunicación del Presidente (WT/GC/W/482/Rev.1)**

232. El Presidente recuerda que en la Decisión de julio de 1999 del Consejo General sobre el nombramiento del próximo Director General (WT/L/308) se pedía que, antes de finales de septiembre de 2000, se elaborara y aprobara un conjunto de normas y procedimientos para el nombramiento del Director General, y que los anteriores Presidentes del Consejo habían realizado una labor considerable en relación con ese mandato. Asimismo, recuerda que, en la reunión de mayo del Consejo General, manifestó su intención de proseguir las consultas sobre el procedimiento para el nombramiento del Director General con el fin de tratar de concluir el asunto antes de finales de año, como habían sugerido muchas delegaciones. Desde entonces, ha mantenido amplias consultas -incluidas las tres reuniones informales de composición abierta del Consejo General celebradas en junio, octubre y diciembre- con el fin de recabar la opinión de las delegaciones y de preparar un texto que se pudiera examinar con miras a aprobarlo en la presente reunión. El Presidente da las gracias a todas las delegaciones por su actitud constructiva en los debates y por las numerosas y útiles propuestas que han formulado a lo largo del proceso, que han contribuido en gran manera a los progresos logrados hasta la fecha en esa labor.

233. De acuerdo con las consultas más recientes, celebradas el 2 de diciembre, ha distribuido entre los Miembros para que lo examinen un proyecto de texto revisado, publicado como documento WT/GC/W/482/Rev.1. El Presidente propone tres modificaciones con respecto al texto anterior, distribuido como documento WT/GC/W/482: en primer lugar, en la nota 2, propone que se añada la frase "incluido el derecho de residencia permanente"; en segundo lugar, en el párrafo 15, propone que se añada la frase "incluida una exposición de lo que prevén para la OMC"; y, en tercer lugar, en el párrafo 20, propone que se sustituya la palabra "asistencia" por la palabra "apoyo". Considera que, con esos cambios mínimos, el texto logra un delicado equilibrio entre las distintas opiniones manifestadas a lo largo de las deliberaciones sobre la cuestión, y recoge la base de convergencia que existe entre los Miembros en la presente etapa. No cree que el texto se pueda alterar más sin poner en peligro ese equilibrio, por lo que pide a todas las delegaciones que lo consideren favorablemente. En su opinión, el texto supone un firme paso adelante en la mejora del procedimiento para el nombramiento del Director General de la Organización, ya que lo pormenoriza y aclara y lo hace más previsible. Además, su impresión al concluir la reunión informal celebrada el 2 de diciembre fue que había un sólido apoyo a la aprobación del texto con modificaciones mínimas.

234. Por consiguiente, propone que se apruebe el proyecto de procedimiento para el nombramiento del Director General que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1. Como se indica en la Nota que figura al final de ese documento, queda entendido que el procedimiento será aplicable en su integridad al nombramiento del próximo Director General.

235. El Consejo General así lo acuerda (WT/L/509).

236. El representante de Bulgaria da las gracias al Presidente por sus esfuerzos por encontrar una solución a algunas de las cuestiones institucionales con las que se enfrenta la OMC, incluido el resultado positivo de la labor sobre transparencia externa y sobre la libre distribución de los documentos, así como sobre las tres cuestiones institucionales que figuran en el orden del día de la presente reunión. Bulgaria es uno de los Miembros que en el anterior proceso de nombramiento insistieron en que se aprobara un procedimiento claro que garantizara que no se iba a repetir la penosa experiencia por la que atravesaron los Miembros en 1998 y 1999, cuando la Organización quedó paralizada durante un período considerable de tiempo. En la Conferencia Ministerial de Doha, su delegación reiteró una vez más la importancia que otorgaba a los problemas institucionales con los que se enfrentaba la OMC. Por consiguiente, desea manifestar su satisfacción por los esfuerzos dedicados por el Presidente a resolver esas cuestiones. Por lo que respecta al procedimiento para el nombramiento del Director General, la posición de Bulgaria siempre ha sido la de que se requiere un

procedimiento claro y estricto, con plazos fijos para las distintas etapas del proceso de selección, que deje el menor margen discrecional posible y garantice un resultado concluyente. Lamentablemente, el procedimiento que se acaba de aprobar es incompleto y no carente de ambigüedad. Es incompleto porque no prevé un procedimiento de votación en caso de que haya que recurrir a una votación como último recurso, sino que se limita a establecer que el procedimiento se determinará en ese momento. Está de acuerdo con las delegaciones que han señalado que durante el proceso de nombramiento resultará más difícil llegar a un acuerdo sobre un procedimiento de votación. Además, el procedimiento que se acaba de aprobar entraña cierta ambigüedad por lo que respecta al proceso de consultas. En un proyecto de texto anterior, distribuido como documento JOB(02)/152 con fecha 25 de octubre, se proponía que, en el proceso de eliminación de candidatos, se identificara a aquellos que contaban con menos apoyo. En el presente texto esa frase se ha modificado para referirse a los candidatos "que tengan la menor probabilidad de generar un consenso", lo que puede significar tanto los que cuentan con menos apoyo como otra cosa, y, por lo tanto, es todavía más ambiguo. Por ejemplo, no está claro a qué pregunta tendrán que responder las delegaciones, por lo que la cuestión de evaluar el nivel de objeciones quedará a discreción del Presidente y de los facilitadores, y no está claro si las objeciones manifestadas por algunos Miembros no tendrán más peso que las manifestadas por otros. Por consiguiente, el presente texto parece suponer un retroceso con respecto al presentado el 25 de octubre porque no garantiza un resultado definitivo y concluyente en el proceso de selección. Sin embargo, su delegación considera que el procedimiento que se acaba de aprobar contiene algunos elementos, como el proceso de eliminación de candidatos, que, en sí, constituyen una evolución positiva con respecto a la situación actual. Como ha señalado el Presidente, se trata de un progreso que mejora el procedimiento, por lo que Bulgaria está satisfecha con el texto que se ha aprobado.

237. El representante de Botswana dice que su delegación se suma a las que han manifestado al Presidente su agradecimiento por sus exhaustivas consultas sobre la cuestión, que han culminado en el texto que se acaba de aprobar. También celebra que el texto incluya las modificaciones propuestas por su delegación en las consultas más recientes. No obstante, su delegación desea manifestar algunas reservas de menor importancia, en particular con respecto al párrafo 9 cuando se lee conjuntamente con el párrafo 13 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1. El párrafo 9 se refiere al proceso de presentación de candidatos por parte de los Estados Miembros, mientras que el párrafo 13 se refiere a lo que parecería ser el proceso de presentación de su propia candidatura por el Director General en funciones. Por consiguiente, parece haber cierta incoherencia entre ambos párrafos que puede sugerir que el Director General en funciones tiene preferencia sobre los demás candidatos, y el representante de Botswana no cree que esa sea la intención. Para que el proceso sea justo, el Director General en funciones tendría que someterse al mismo procedimiento de nombramiento que los nuevos candidatos. También existe el peligro de suponer que el Director General en ejercicio va a contar con el apoyo del Gobierno que presentó su candidatura para ser elegido para un nuevo mandato, lo que puede no ser siempre cierto. Por lo tanto, para evitar ese riesgo, el Director General en funciones debe someterse al mismo proceso de nombramiento que los demás candidatos. La otra preocupación de su delegación se refiere al párrafo 14, relativo a la representatividad de los candidatos. Por mor de la inclusividad y con miras a facilitar la integración de los países en desarrollo en el sistema multilateral de comercio, su delegación considera que el cargo de Director General lo deben ocupar alternativamente personas procedentes de países desarrollados y países en desarrollo. Existe un precedente por lo que respecta a la presidencia del Consejo General, ocupada alternativamente por personas procedentes de países desarrollados y de países en desarrollo, y la práctica se debería aplicar también al cargo de Director General. En el párrafo 14 se hace referencia a todas las regiones, lo que resulta insatisfactorio, y se prevé también que, cuando en la selección final haya que optar entre candidatos de igual mérito, se tendrá en consideración como uno de los factores la conveniencia de que los nombramientos reflejen la diversidad de la composición de la OMC. A lo que se debería aspirar es a lograr un equilibrio entre los intereses de los países desarrollados y los países en desarrollo, que es algo que no se prevé en la redacción actual del párrafo 14. Por lo tanto, si los Miembros se proponen integrar a los países menos

adelantados y a los países en desarrollo en el sistema multilateral el párrafo debería revisarse. De no ser así, los Miembros más débiles de la Organización seguirán siendo los perdedores.

238. El representante del Brasil dice que su delegación agradece los incansables esfuerzos del Presidente por tratar de lograr un resultado equilibrado y aceptable sobre la cuestión. Considera satisfactoria la aprobación de un conjunto de procedimientos que oriente a los futuros Presidentes del Consejo General sobre la difícil y compleja tarea de seleccionar a un Director General para la OMC. A pesar de la amplia gama de opiniones manifestadas durante las consultas, el Brasil celebra observar que la práctica totalidad de los Miembros apoya la noción de que las decisiones se deben adoptar por consenso. Sin embargo, se han manifestado importantes diferencias sobre el caso de que no se llegue a ese consenso, y ese es precisamente el problema que se pretende resolver con este conjunto de procedimientos. Lamentablemente, no se ha podido alcanzar el consenso sobre esta importantísima cuestión, por lo que la solución acordada no resulta del todo satisfactoria. Aunque el Brasil no se opone a la decisión sobre la cuestión, desea que conste en acta su preferencia por la adhesión estricta al párrafo 1 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, en el que se señala que "... cuando no se pueda llegar a una decisión por consenso la cuestión objeto de examen se decidirá mediante votación. En las reuniones de la Conferencia Ministerial y del Consejo General, cada Miembro de la OMC tendrá un voto".

239. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, manifiesta su decepción por la forma en que se ha aprobado la decisión. Considera que el texto sobre una cuestión tan importante para el Grupo Africano no debiera haberse aprobado con prisas, y que este texto pasará a la historia como texto que no cuenta con el pleno apoyo de ese grupo de países. Los Miembros recordarán que el Grupo Africano propuso que, mediante un sistema de rotación, el Director General fuera un candidato seleccionado alternativamente de un país Miembro en desarrollo y un país Miembro desarrollado. Además, cuando en la selección final los Miembros se encuentran ante candidatos igualmente aptos, deben tener en cuenta la conveniencia de reflejar la diversidad de los Miembros de la OMC en los sucesivos nombramientos para el cargo de Director General. Sin embargo, en el párrafo 14 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1 se indica que cuando en la selección final los Miembros hayan de optar entre candidatos de igual mérito, tendrán en consideración como uno de los factores la conveniencia de que en los nombramientos sucesivos para el cargo de Director General se refleje la diversidad de la composición de la OMC. El Grupo Africano considera que la conveniencia de que en los nombramientos sucesivos para el cargo de Director General se refleje la diversidad de la composición de la OMC debería ser el único factor determinante en la selección final de candidatos.

240. El representante de Nigeria da las gracias al Presidente por haber hecho todo lo posible por garantizar que el texto resulte aceptable para todas las delegaciones. Su delegación ya ha dejado claras sus opiniones, en particular con respecto al párrafo 21 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1 sobre la votación como último recurso. La experiencia adquirida en ejercicios anteriores sobre la cuestión obliga a los Miembros a tomarse en serio la cuestión y a tomar una decisión firme al respecto. Recuerda que su delegación propuso que el párrafo en cuestión acabara después de la primera frase y que se suprimiera el resto del párrafo. Asimismo, desea sumarse a las declaraciones formuladas anteriormente por Botswana y Kenya.

241. El representante de Noruega felicita al Presidente por la aprobación de unas directrices más concretas para el nombramiento del Director General, que espera resulten útiles en el futuro. Lamentablemente, no ha sido posible llegar a un acuerdo sobre un "cortacircuitos" en el párrafo 21 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1. La falta de un cortacircuitos fue la principal causa del bloqueo que se produjo en el ejercicio de selección de 1999, cuando quedó claro que no era posible recurrir al procedimiento de votación previsto en el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. Esas han sido las circunstancias en las que las delegaciones han tratado de encontrar una solución a la cuestión del cortacircuitos, a fin de evitar problemas similares en el futuro. Por consiguiente, en

opinión de su delegación, la formulación del párrafo 21, que prevé la posibilidad de recurrir a la votación como último recurso "mediante un procedimiento que se determinará en ese momento" sólo puede significar un sistema de votación distinto del previsto en el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. Noruega recomienda al resto de los Miembros que, en el futuro, adopten un sistema de mayoría doble, es decir, una mayoría de Miembros que representen, al menos, el 50 por ciento del comercio mundial.

242. El representante de Cuba reconoce los esfuerzos del Presidente por preparar el texto que se ha aprobado. No obstante, Cuba desea señalar que el texto no tiene en cuenta todos los puntos planteados por su país durante las consultas. En particular, Cuba desea que conste en acta su decepción por el hecho de que en el párrafo 21 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1 no se indique claramente que el único procedimiento aplicable en caso de votación es el establecido en el párrafo 1 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. A ese respecto, Cuba apoya la declaración formulada por el Brasil. También apoya las declaraciones de Botswana y de Kenya, en nombre del Grupo Africano, sobre la necesidad de establecer una rotación entre países desarrollados y países en desarrollo a fin de garantizar la representatividad de los candidatos que se prevé en el párrafo 14 del texto.

243. El representante de Jamaica da las gracias al Presidente por su trabajo y por sus arduos esfuerzos para preparar este texto. Aunque Jamaica es consciente de que se trata de un texto de transacción, desea formular dos observaciones. En primer lugar, Jamaica habría deseado que el párrafo 14 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1, relativo a la rotación, incluyera unas recomendaciones más explícitas. En segundo lugar, refiriéndose al párrafo 21, relativo a la votación, señala que se debería haber aclarado qué procedimiento de votación se aplicará en caso de que no se pueda adoptar una decisión por consenso. Jamaica considera que debería aplicarse el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, aunque no es adecuado tener que tomar una decisión sobre el procedimiento de votación en medio de un proceso electoral. Se trata de algo inaudito en un proceso democrático, que se debe establecer con toda claridad desde el comienzo. Pese a ello, su delegación se ha sumado al consenso sobre el texto y desea agradecer nuevamente al Presidente el trabajo que se ha tomado para prepararlo.

244. El representante de Chile da las gracias al Presidente por sus incansables esfuerzos por resolver esta cuestión. Chile considera que el texto es el mejor posible y, aunque quizás no sea la solución perfecta, es, sin duda, una solución oportuna. Dejar que la cuestión quedara pendiente y se superpusiera con otros trabajos relacionados con la Conferencia Ministerial de Cancún habría posiblemente dado lugar a un resultado mucho peor. Aunque se podría seguir discutiendo indefinidamente sobre cada una de las partes del texto, Chile considera que éste es adecuado y que las delegaciones deben tenerlo presente. El texto es el resultado de varias consultas y, aunque su delegación no ha participado en todas ellas, entiende que se ha tratado de un proceso muy transparente en el que todos los Miembros han tenido la posibilidad de manifestar sus opiniones. Por consiguiente, su delegación no cree que la decisión se haya tomado con premura. Por lo que se refiere al párrafo 21 del texto que figura en el documento WT/GC/W/482/Rev.1, desea que conste en acta su total acuerdo con la declaración formulada por el Brasil. Entiende que la referencia que se hace en ese párrafo al procedimiento que se determinará en ese momento se refiere a cuestiones como la hora, la fecha, el lugar y la forma de votación, es decir, votación electrónica o mediante papeleta, el procedimiento de recuento, en caso de ser necesario, y la cuestión de la votación de los Miembros no residentes. Sin embargo, las normas sobre votaciones y derechos están claramente establecidas en el artículo 9.1 del Acuerdo de Marrakech. Por último desea formular una observación sobre la rotación. El representante de Chile considera que siempre es preciso tener un Director General capaz. Por lo menos, las delegaciones más pequeñas y débiles como la de Chile tienen interés en contar con un Director General muy capaz. Seleccionar al Director General aplicando exclusivamente criterios de rotación llevaría, quizás inevitablemente, a nombrar a un Director General más débil del que la



Organización habría necesitado y merecido. Por lo tanto, entiende que el resultado alcanzado es adecuado y equilibrado.

245. El representante de Australia dice que existe una fina línea divisoria entre las delegaciones que formulan observaciones para que consten en acta -de las que ha habido varias desde que el texto se ha aprobado- y las que sugieren que el proceso ha sido apresurado. Apoya las observaciones que Chile acaba de formular. En opinión de su delegación, el Presidente tenía razón al declarar en mayo su intención de que los Miembros trataran de llegar a una decisión sobre la cuestión antes de finales de año, y le agradece sus incansables esfuerzos en los meses transcurridos desde entonces por lograr un consenso entre todas las delegaciones. Considera que el proceso ha sido sumamente transparente. Se han celebrado varias reuniones de composición abierta y, aunque entiende que algunas de las delegaciones más pequeñas tienen dificultades para asistir a ese tipo de reuniones, las delegaciones han podido debatir la cuestión a fondo. En la última reunión informal, el Presidente preguntó si los Miembros consideraban que había base para llegar a un consenso, y su delegación consideró que sí la había. Todos han reconocido que el documento no refleja cabalmente su posición, pero siempre será difícil que 145, pronto 146 Miembros, puedan llegar a un consenso. El mensaje que se desprende de las deliberaciones celebradas últimamente por el Órgano de Examen de las Políticas Comerciales que estudia la evolución del comercio internacional, y las preocupaciones manifestadas por los acuerdos comerciales regionales -que algunos consideran buenos, aunque muchos disienten- es que si los Miembros no demuestran que pueden avanzar a nivel multilateral, el proceso de integración bilateral y regional y los acuerdos preferenciales seguirán avanzando rápidamente. Eso mismo se aplica al texto sometido a examen, que ha sido objeto de dilatadas deliberaciones, y que, pese a no ser perfecto, y a que todos desearían arreglarlo, es el mejor resultado que pueden conseguir colectivamente en la presente etapa. Ha llegado el momento de seguir avanzando. El año toca a su fin y ha llegado el momento de aprobar el texto, como ha hecho el Consejo General. Las afirmaciones de que el proceso ha sido desordenado y excesivamente rápido y de que el texto no refleja la posición de la mayoría de las delegaciones resultan injustas.

246. El representante de Suiza dice que su delegación comparte las opiniones manifestadas por Australia y se suma a las que han agradecido al Presidente por la forma en que ha dirigido los debates sobre la cuestión. Su delegación, que ha seguido esos esfuerzos desde el comienzo, puede decir que el proceso ha sido ejemplar y transparente y que la cuestión ha recibido la detenida atención que merecía. Tras este procedimiento, y tras la decisión que el Consejo General ha tomado sobre el texto, los Miembros han conseguido el satisfactorio resultado de aclarar y formular el procedimiento para el nombramiento del Director General. No es el resultado que su delegación, por su parte, hubiera deseado, y no cabe duda de que no se trata del resultado óptimo que todos hubieran querido. El punto esencial ha sido la cuestión del párrafo 21, y la conveniencia de establecer un procedimiento de votación para el caso de que no se pueda llegar a un consenso. Suiza considera importante llegar a un acuerdo sobre un procedimiento de votación distinto del previsto en el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, que, en última instancia, no resultará de gran ayuda. Definir un procedimiento de votación es importante por dos motivos. En primer lugar, porque un procedimiento de votación aprobado por consenso requerirá más disciplina por parte de los Miembros en el ejercicio del nombramiento del Director General, disciplina prácticamente inexistente en el pasado. En segundo lugar, porque la adopción de una decisión mediante votación servirá de elemento de presión y de factor de disuasión en caso de bloqueo del proceso de nombramiento por consenso. Suiza considera que el más adecuado sería el procedimiento basado en una doble mayoría. Ese procedimiento satisfaría la necesidad de superar un posible bloqueo para llegar a un consenso y representaría mejor el espíritu en el que debería sustentarse el consenso que no se había alcanzado. Su delegación considera que, incluso con las mejoras, el texto aprobado propone un procedimiento de carácter tradicional. También cree que no será ésta la última vez que se hable de la cuestión a la luz de los acontecimientos que puedan producirse en el futuro. Por último, el hecho de que los Miembros no hayan resuelto la cuestión del procedimiento de votación de la manera que su delegación habría deseado significa que los Miembros tendrán que dar muestras de mayor disciplina y de un mayor sentido de la responsabilidad cuando

haya que nombrar a los futuros Directores Generales. Suiza no desea ver repetirse los anteriores procesos de nombramiento, porque considera que es algo que los Miembros no se pueden permitir.

247. El representante de Barbados dice que su delegación felicita al Presidente y a la Secretaría por su ardua labor durante el proceso de consultas que ha llevado a la aprobación del procedimiento para el nombramiento del Director General. Barbados reconoce que no se trata de una cuestión sencilla y que el texto que se ha aprobado es el producto de las difíciles circunstancias a las que los Miembros han tenido que hacer frente. Sin embargo, Barbados comparte algunas de las inquietudes manifestadas por otras delegaciones acerca de algunos párrafos y espera que más adelante se brinde la oportunidad de mejorar el texto. Por lo que respecta al recurso a la votación en caso de que no se pueda llegar a un consenso, Barbados desea que conste en acta su posición de que, en ese caso, no estaría en condiciones de apoyar ninguna forma de votación basada en la participación comercial o en cualquier otro criterio de esa índole. Su posición se basa no sólo en el hecho de que con una participación comercial del 0,000 por ciento Barbados podría no tener la oportunidad de participar en la votación, sino esencialmente en que en interés del buen gobierno de la Organización, toda votación debería basarse en el principio de un Miembro un voto.

248. El representante de Filipinas dice que, lamentablemente, su delegación no se encontraba presente ni en el momento de la aprobación del texto ni en las últimas consultas celebradas. Sin embargo, por lo que recuerda, la cuestión de la votación por mayoría doble se eliminó del proyecto de texto del Presidente hace más de dos meses. Es lamentable que se insista en esa idea cuando, en la presente etapa, las delegaciones, dando muestras de responsabilidad y seriedad, deben llegar a un acuerdo sobre este texto por consenso amistoso. Si algunas delegaciones desean ahora que conste en acta su posición sobre una cuestión que dejó de tratarse hace dos meses es que existe un problema muy grave. Espera que todos los Miembros se avengan a tomar la decisión sobre el nombramiento del Director General sobre la base del párrafo 1 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC.

249. El representante del Taipei Chino dice que aunque, en realidad, el texto aprobado no es perfecto, prepararlo ha requerido gran cantidad de tiempo, energía y creatividad. Su delegación considera que el mérito corresponde, en particular, al Presidente y a otros colegas a los que desea manifestar su sincero agradecimiento por contribuir a hacer este texto posible. En su opinión, se trata de un texto bien ponderado, claro y bien redactado, que apoya sin reservas.

250. El representante de Hungría dice que, tras escuchar algunas de las declaraciones, considera que es necesario hacer justicia al proceso que ha conducido a este texto. Se han formulado algunas observaciones negativas, incluida la de que se trata de una decisión tomada con premura y falta de oportunidad, que, en su opinión, son injustas. Su delegación cree que el proceso que ha seguido el Presidente ha sido ejemplar por su carácter inclusivo y transparente. Los Miembros han dedicado alrededor de ocho meses a esta cuestión de procedimiento, y si ese período no se considera suficiente, con las docenas de reuniones que se han celebrado en distintos formatos, y algunos entienden que la decisión se ha tomado con premura, el futuro de las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo no se presenta prometedor. Esencialmente, lo que su delegación desea decir es que el procedimiento adoptado confirma dos principios. Primero, que el cargo de Director General de la OMC es demasiado importante para basarse en algo distinto de los méritos. Se trata de un criterio muy importante que debe mantenerse. La referencia que se hace en el procedimiento a la representatividad y la necesidad de reflejar la diversidad de los Miembros basta para establecer la alternancia entre los distintos grupos de países en caso de necesidad. Sin embargo, la primera y más importante cualificación son los méritos. Segundo, el hecho de que no haya podido llegarse a un acuerdo sobre la forma de votación confirma el método de trabajo por consenso de la OMC, que siempre ha dado buenos resultados. Su delegación tiene la esperanza de que sólo se recurra a la votación en circunstancias excepcionales. Pese a que es evidente que en la presente etapa discutir cómo ha de ser la votación a la que pueda procederse en algún momento en el futuro no resulta útil, desea mencionar, dado que varios oradores se han referido concretamente al párrafo 1 del artículo IX

del Acuerdo sobre la OMC, que Hungría no considera realista suponer que el Director General pueda ser elegido por países que representen menos del 5 por ciento del comercio mundial y menos del 5 por ciento de las contribuciones presupuestarias.

251. El representante de México dice que, aunque su delegación no suele intervenir en apoyo de otras, considera que en este caso es importante hacerlo. Desea sumarse a Chile, Australia, Suiza, Hungría y otras que han agradecido el proceso exhaustivo y transparente que se ha llevado a cabo sobre la cuestión, proceso que, en este caso, ha sido de gran valor. Todos son conscientes de que ha llegado el momento de ser razonables, no sólo por la situación de las negociaciones en curso, sino también por el estado de la economía mundial sobre el que las delegaciones han mantenido anteriormente un intercambio de opiniones en el Órgano de Examen de las Políticas Comerciales.

252. La representante de los Estados Unidos dice que aunque, como han indicado otros, el texto aprobado no es un documento perfecto, su delegación no perderá tiempo en referirse a los distintos puntos del documento que hubiera deseado fueran distintos. El Presidente ha brindado a su delegación la oportunidad de hacerlo en el proceso de consultas que, en su opinión, ha sido minucioso y justo. Al final, el Presidente ha presentado un documento sobre el que, a su entender, se podía llegar a un consenso. Los Estados Unidos no tienen intención de interpretar cada palabra del texto porque consideran que el documento habla por sí mismo. La cuestión clave es si en el próximo proceso de selección del Director General los Miembros podrán decir que, con este documento, la tarea les va a resultar más fácil. Su delegación entiende que, pese a sus dudas acerca del documento, la respuesta es sí. Da las gracias al Presidente por su persistencia, dedicación y prudencia durante el proceso. Si el Presidente hubiera podido preparar un documento satisfactorio para todos, habida cuenta de las diferencias de opinión existentes, tal vez hubiera que darle otro título, quizás el de mago.

253. El representante del Japón dice que tras oír algunas de las declaraciones sobre la cuestión, su delegación ha considerado que tenía que intervenir. Como otros han dicho, el documento que se ha aprobado no es perfecto. Se trata de un texto de consenso. El Japón considera que al ayudar a los Miembros a llegar a ese texto, el Presidente ha realizado una magnífica y ejemplar labor.

254. El Presidente dice que las generosas loas que le han sido dirigidas corresponden sin duda a todas las delegaciones que han dedicado innumerables horas, durante muchos meses de trabajo, a la redacción del texto. Es indudable que el documento podría haber sido mejor desde muchas perspectivas, pero ha sido el mejor resultado que los Miembros han podido conseguir y que hoy estaban dispuestos a aceptar. Como han indicado los Estados Unidos, es mejor que lo que había antes. Como resultado del texto, los gobiernos que presenten candidatos en el futuro, y los propios candidatos al cargo de Director General, sabrán cuáles son las normas y qué plazos se aplican, y los Miembros se habrán impuesto a sí mismos y a los demás una mayor disciplina. Da las gracias a la Secretaría por la gran ayuda que le ha prestado a él y a los Miembros en éste y en otros dos puntos del orden del día de la presente reunión. Aunque acepta las críticas, considera injusta la afirmación de que la decisión se ha tomado con premura.

255. El Consejo General toma nota de las declaraciones.

# **18. Directrices para el nombramiento de Presidentes de los Órganos de la OMC - Comunicación del Presidente (JOB(02)/198/Rev.1)**

256. El Presidente recuerda que en la reunión del Consejo General celebrada en febrero, varios Miembros manifestaron su disconformidad con el proceso de nombramiento de Presidentes vigente e indicaron su deseo de que los Miembros trataran de adoptar un enfoque más idóneo en ese proceso que, entre otras cosas, permitiera una mayor transparencia. Posteriormente, en la reunión del Consejo General celebrada en mayo, el Presidente señaló su intención de examinar esta cuestión en consultas después de las vacaciones de verano, a fin de llegar antes de finales de año a un entendimiento que pudiera utilizarse en el próximo ejercicio de nombramientos. Desde entonces ha mantenido amplias

consultas, incluidas dos reuniones de composición abierta del Consejo General celebradas en noviembre y diciembre. En todas las consultas, muchos compartían la opinión de que las Directrices vigentes (WT/L/31) eran, en principio, adecuadas, pero convenía complementarlas a fin de reforzar algunas disposiciones existentes y de mejorar la transparencia del proceso. A ese respecto, las delegaciones han sugerido que el ejercicio se debería basar fundamentalmente en las útiles propuestas formuladas por los tres Presidentes anteriores del Consejo General en el documento que se distribuyó en agosto (JOB(02)/98).

257. Basándose en las últimas consultas, celebradas el 2 de diciembre, el Presidente ha distribuido un proyecto de texto revisado, publicado como documento JOB(02)/198/Rev.1, para que los Miembros lo examinen. Ha propuesto dos modificaciones del texto anterior. Primero, en la directriz 1.1, el texto debía hacer referencia a la directriz "6.1", corrección que se ha introducido. Segundo, en el anexo, ha añadido el Comité de Negociaciones Comerciales a la lista de órganos del Grupo 5, como sugirió Chile, con una nota de pie de página para aclarar que el acuerdo al que ha llegado el CNC sobre el nombramiento de su Presidente y de los Presidentes de sus órganos subsidiarios seguirá aplicándose a esos nombramientos. Ha tratado de respetar la opinión manifestada por muchos Miembros de que las modificaciones de las Directrices de 1995 debían ser las mínimas posibles a fin de no abrir un debate sobre secciones del texto que en el momento de su redacción fueron aceptadas por la gran mayoría. Considera que el texto representa el equilibrio entre las muchas opiniones manifestadas en todas las deliberaciones sobre la cuestión y, en la reunión informal del 2 de diciembre, tuvo la impresión de que contaba con una amplia base de apoyo para su aprobación tras la introducción de modificaciones mínimas. Por consiguiente, propone que se apruebe el proyecto de directrices para el nombramiento de Presidentes de los Órganos de la OMC que figura en el documento JOB(02)/198/Rev.1.

258. El Consejo General así lo acuerda (WT/L/510).

259. El Presidente dice que, de acuerdo con las Directrices que se acaban de aprobar, desea informar al Consejo de que abrirá el proceso de selección para el nombramiento de Presidentes de los Órganos de la OMC que figuran en los Grupos 1, 2, 4 y 5 del anexo de las Directrices. De conformidad con el apartado b) de la directriz 7.1, le asistirán en el proceso el Sr. Pérez del Castillo (Uruguay), Presidente en funciones del Órgano de Solución de Diferencias, y el Sr. Bryn (Noruega), único ex Presidente del Consejo General que sigue siendo Representante Permanente ante la OMC en Ginebra. Además, de conformidad con el apartado c) de la directriz 7.1 solicita a la Secretaría que distribuya una lista de antiguos Presidentes de los principales órganos a fin de proporcionar cierta estructura a las ulteriores deliberaciones de los Miembros sobre la posible distribución de las presidencias con arreglo a la práctica seguida en el pasado y la necesidad de equilibrio. En principio, espera iniciar esas consultas la próxima semana, porque sabe que en enero se dispondrá de poco tiempo. Invita a los Miembros que deseen hablar con él, manifestar su interés por uno de esos cargos o proponer a otro candidato para alguno de ellos, a que se pongan en contacto con él o con los colegas que van a prestarle asistencia. Sus dos colaboradores y él tratarán de hacer justicia a las Directrices mejoradas que los Miembros acaban de aprobar.

260. El Consejo General toma nota de la declaración.

**19. Transparencia interna y participación efectiva de los Miembros en el proceso preparatorio en Ginebra y en la organización de las Conferencias Ministeriales - Declaración del Presidente (JOB(02)/197)**

261. El Presidente recuerda los intensos debates sobre esta importante cuestión celebrados en las reuniones del Consejo General de mayo y julio, y en la consulta informal de composición abierta celebrada el 24 de octubre, y dice que, en la última reunión, las delegaciones le animaron a celebrar consultas con un grupo más pequeño a fin de poder avanzar en esta importante cuestión. Como señaló en la reunión informal del Consejo General celebrada el 2 de diciembre, ese grupo de consultas

más pequeño examinó algunos elementos del proyecto en los que se percibía cierta convergencia de opinión y otros ámbitos en los que las posiciones seguían siendo divergentes. También recuerda que en la reunión del 2 de diciembre los Miembros examinaron un proyecto de declaración del Presidente (JOB(02)/197) en el que se trataba de identificar los ámbitos en los que existía una base de acuerdo con arreglo a los debates celebrados a lo largo de 2002. Recuerda que se formularon y defendieron apasionadamente varias propuestas de modificación del texto y que ha tratado de tener en cuenta el mayor número de sugerencias posible sin alterar el equilibrio del texto original. Esas sugerencias figuran en el documento JOB(02)/197/Rev.1. A continuación, pasa revista a las seis modificaciones introducidas en el texto anterior, y señala que todas ellas reflejan el esfuerzo por aceptar el mayor número de propuestas, enfoques y formulaciones a fin de imprimir en el proceso mayor transparencia y apertura. i) En la segunda oración del primer párrafo se ha suprimido la frase "Si bien la declaración intenta reflejar de manera cuidadosa la idea central de los debates realizados hasta la fecha." ii) En la última frase del primer párrafo se ha sustituido "prácticas anteriores establecidas" por "nuestras prácticas mejoradas". iii) En el primer inciso de la sección II se ha sustituido "deberán ser" por "serán". iv) En el primer inciso de la sección III se han añadido, después de "cuestiones específicas", las palabras "y singulares". Además, se ha trasladado a este inciso el texto que anteriormente figuraba en el anterior penúltimo inciso de la sección III, con dos adiciones. Se han añadido a la primera frase las palabras "en consecuencia", y a la tercera frase "y de los elementos enunciados en la presente declaración". v) En la segunda frase del tercer inciso de la sección III se ha añadido, después de "estudiarse", el adverbio "seriamente". vi) En el quinto inciso de la sección III se ha eliminado la frase "en la medida de lo posible".

262. Dicho esto, señala que han quedado varias propuestas sobre las que no se ha llegado a un consenso. Además, cabe subrayar que el texto actual no impide la introducción de nuevas mejoras, como el texto impuesto por el Presidente del Consejo General en 2000 no ha impedido a los Miembros volver a referirse a la cuestión a fin de introducir mejoras. El Consejo General está a punto de introducir mejoras basadas en los logros de 2000. Espera que cuando en el futuro vuelva a abordarse la cuestión, sus sucesores sigan basándose en las mejoras ya logradas. Considera que las comunicaciones presentadas hasta la fecha en este proceso -WT/GC/W/422, de Bulgaria, WT/GC/W/471, de la India y otros 14 países, y WT/GC/W/477, de Australia y otros 8 países- y los constructivos debates que se han desarrollado a lo largo del año pasado permitirán a los Miembros introducir nuevas mejoras en las prácticas de adopción de decisiones. Como indicó en la reunión del 2 de diciembre, espera que el Consejo General acuerde aprobar la declaración adjunta en su forma actual, en reconocimiento del hecho de que la consideración colectiva de las mejoras de la transparencia interna y la participación efectiva, incluida en relación con la preparación y organización de las Conferencias Ministeriales, es un proceso permanente. Por motivos de tiempo, no dará lectura a la declaración que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1 para la que solicita la aprobación del Consejo General.

263. Todos los representantes que toman la palabra manifiestan el agradecimiento de sus delegaciones por los esfuerzos del Presidente por llegar a un entendimiento sobre esta importante cuestión.

264. El representante de Bulgaria dice que su delegación ha prestado especial atención a la cuestión de la transparencia interna y presentado una comunicación en la que se sugerían algunas garantías contra la aparición de propuestas de último minuto elaboradas en reuniones de grupos pequeños y que las delegaciones no tengan suficiente tiempo de evaluar (WT/GC/W/422). Las últimas 24 horas de las Conferencias Ministeriales y el problema de los proyectos de decisión preparados en el último momento en pequeñas reuniones de "antesala" constituyen el principal problema de la transparencia interna. Esto es lo que desencadenó el debate sobre la transparencia interna en 1999 y se empezó a examinar como tema prioritario inmediatamente después de la Conferencia de Seattle. Lamentablemente, a pesar de la labor realizada y de los esfuerzos personales del Presidente a ese respecto, ese problema clave no se ha podido resolver. Las directrices que

figuran en la declaración del Presidente no contienen elementos significativos que supongan un adelanto importante. Por el contrario, parecen legitimar las consultas entre un pequeño número de Miembros sin dar suficientes garantías para la participación de las delegaciones en el proceso de adopción de decisiones.

265. Un ejemplo de ello es el segundo apartado del segundo inciso de la sección II de la declaración del Presidente, que sólo se refiere a la oportunidad de los Miembros de "dar a conocer sus opiniones". Bulgaria considera que el nivel es insuficiente para unas directrices sobre transparencia interna y participación efectiva de los Miembros en el proceso preparatorio de las Conferencias Ministeriales. En la reunión informal propuso que la frase "dar a conocer sus opiniones" se sustituyera por "participar en la preparación de los proyectos de texto". Su delegación considera que ello reflejaría el derecho básico de los Miembros a participar en la adopción de decisiones en la que se supone es una organización intergubernamental. Lamentablemente, el último proyecto de texto no refleja esa propuesta. Bulgaria figura entre las delegaciones que han manifestado su preferencia por que el Consejo General tome nota de la declaración del Presidente en lugar de aprobarla, como se ha propuesto. Recuerda que en 2000 se tomó nota de la declaración del Presidente del Consejo General. Quizás sea más adecuado tomar nota del proyecto de declaración del Presidente y determinar en el futuro si se debe aprobar. Bulgaria sigue creyendo que tomar nota de la declaración sería más adecuado, principalmente porque no ha sido posible resolver los problemas clave que suscitaron los debates sobre transparencia interna y participación efectiva, pero también porque su delegación tiene dudas respecto de la idoneidad de aprobar un texto cuyos elementos, y cita la declaración Presidente, "no se han negociado a fondo". Bulgaria considera que ello puede sentar un precedente que tenga consecuencias negativas para el carácter intergubernamental de la OMC, que opera sobre la base del consenso.

266. El Presidente dice que el motivo por el que ha propuesto que se apruebe la declaración en la presente reunión es que varios Miembros que han solicitado más transparencia consideran que su aprobación por el Consejo General supondría un compromiso más firme. Como comparte esa opinión, piensa que tal vez valga la pena hacerlo sobre la base de la declaración de la que se tomó nota en 2000. Su idea es establecer una base más sólida, motivo por el cual propone que la declaración se apruebe. Al hacerlo, señala que se basa en la experiencia adquirida con los principios y prácticas del Comité de Negociaciones Comerciales, que éste aprobó en febrero de 2002.

267. El representante de la India recuerda que, en el párrafo 10 de la Declaración Ministerial de Doha, los Ministros confirmaron su responsabilidad colectiva de garantizar la transparencia interna y la participación efectiva de todos los Miembros. La India coincide con la opinión del Presidente de que los Miembros han recorrido un largo camino desde Seattle y de que el proceso preparatorio de Doha estuvo marcado por un mayor nivel de transparencia. Sin embargo, todavía se pueden mejorar algunos aspectos cruciales. Así se desprende de la experiencia adquirida en la organización del proceso preparatorio de la Conferencia Ministerial de Doha y en la propia Conferencia. La India felicita al Presidente por celebrar consultas sobre la cuestión de la transparencia interna con el fin de acordar unas directrices y procedimientos. Ha tomado debida nota de los esfuerzos que ha realizado el Presidente para reflejar las inquietudes manifestadas por muchos países en desarrollo sobre la cuestión. Su delegación ha examinado la revisión que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1. En la última reunión informal, celebrada el 2 de diciembre, manifestó algunas opiniones. Aunque es indudable que el Presidente ha tenido en cuenta, en general, algunas de esas cuestiones, existen algunos otros aspectos importantes, como la transmisión de documentos y el denominado proceso de "antesala", que la India desea debatir más detenidamente con otros Miembros bajo la dirección del Presidente a fin de poder llegar a un acuerdo. La India es también consciente de que tal vez no sea posible llevar a cabo esa reunión en el plazo de uno o dos días, por lo que desea proponer que se celebren nuevas consultas para superar las diferencias y preparar un documento aceptable para todas las delegaciones. Es fundamental que esta cuestión crucial, en la que muchos países en desarrollo tienen interés, se trate de manera satisfactoria antes de que se inicie el proceso preparatorio de la

próxima Conferencia Ministerial. Como señaló la India en la reunión del Comité de Negociaciones Comerciales, se trata de una importante medida que promovería la confianza y aseguraría a los países en desarrollo que la labor que están realizando en Ginebra supondrá una contribución útil para la Conferencia Ministerial.

268. El representante del Canadá dice que la participación efectiva de los Miembros en el proceso preparatorio y el proceso de negociación de las Conferencias Ministeriales es una cuestión de gran interés para el Canadá y, cabe suponer, también para los demás Miembros, dado que afecta al aspecto fundamental de la labor de los Miembros en la OMC. Su delegación se ha sumado al documento presentado por otros ocho Miembros de la Organización, tanto desarrollados como en desarrollo, como medio de contribuir al proceso de consultas y al debate (WT/GC/W/477). En ese documento se examina la diversidad de intereses de los Miembros de la Organización y se estudian los problemas que tienen que afrontar los numerosos y diversos Miembros de la OMC, que acostumbran tomar sus decisiones por consenso. Para alcanzar los objetivos establecidos por los Ministros en Doha se requeriría más trabajo durante un período limitado de tiempo. Los Miembros tienen que aprender de la experiencia obtenida en los últimos años y encontrar formas prácticas de alcanzar el consenso en el proceso preparatorio y en la Conferencia Ministerial, teniendo especialmente presente la próxima Conferencia Ministerial de Cancún. El Canadá también ha sacado algunas conclusiones de su propio análisis y del debate que la cuestión ha provocado entre los Miembros. Cabe destacar dos de esas conclusiones. En primer lugar, en una organización que depende de los Miembros, los procesos tienen que ser flexibles. En opinión del Canadá establecer unos enfoques obligatorios y detallados de los procesos preparatorios no creará el entorno más adecuado para propiciar el consenso en Cancún ni en las futuras reuniones ministeriales. En segundo lugar, los procesos preparatorios tienen que dejar espacio para que la Conferencia Ministerial y los propios Ministros aborden las cuestiones que requieren una solución de ámbito político. La declaración del Presidente satisface el objetivo común de seguir mejorando los procesos preparatorios y de organización en los que operan los Miembros, y establece un marco suficientemente flexible que se puede adaptar a las circunstancias de cada Conferencia Ministerial. El Canadá cree firmemente que la Organización en su conjunto tiene interés en aprovechar el consenso en los ámbitos en los que las consultas exhaustivas del Presidente han puesto de manifiesto una convergencia de opinión, y espera que los Miembros aprueben la declaración del Presidente.

269. El representante de Cuba dice que su delegación agradece las contribuciones presentadas por los Miembros oralmente y por escrito, en el curso de las consultas. Su delegación y varias otras han presentado el documento WT/GC/W/471 que refleja la posición de Cuba sobre esta importante cuestión. Su delegación señala que en la declaración del Presidente quedan por resolver varios puntos importantes y que algunas de las cuestiones requieren un estudio más profundo. Entre otras cosas, todas las consultas deberían ser transparentes y de composición abierta y cualquier consulta o reunión celebrada al margen de ese proceso no debe formar parte del proceso preparatorio formal; se debe dar a las delegaciones tiempo suficiente para examinar los documentos a fin de que sus gobiernos los puedan estudiar debidamente y celebrar consultas al respecto. Cuba lamenta también que en la declaración no se indique claramente y sin ambigüedades que el proyecto de Declaración Ministerial se debe basar en el consenso y que, cuando ello no sea posible, las diferencias deben quedar debidamente reflejadas y se deben enumerar las distintas opciones propuestas por los Miembros. Por consiguiente, Cuba apoya la propuesta de la India de que se prosigan las consultas con el fin de llegar a una declaración que abarque realmente todos los elementos que se están examinando.

270. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, dice que estos países consideran alentador el carácter inclusivo del proceso de consultas que se ha desarrollado y están de acuerdo en que, desde Seattle, se ha registrado una mejora en la transparencia interna y la participación efectiva de los Miembros. Los países africanos celebran las mejoras introducidas en el texto que el Presidente acaba de señalar, en particular la relativa al primer inciso de la sección II, en el que se ha sustituido "deberán ser" por "serán". El Grupo Africano siempre ha pensado que el proceso

debe desarrollarse bajo la estrecha supervisión del Consejo General. La representante desea plantear otras dos cuestiones: una es que, aunque está de acuerdo en que, en la medida de lo posible, la labor sobre la declaración debe concluirse en el proceso preparatorio, considera que todas las tareas que no se hayan acabado se deben presentar a la Conferencia Ministerial con la mayor claridad a fin de reflejar las distintas opiniones de los Miembros para que no pueda producirse ninguna confusión respecto de lo que quiere decir el Consejo General al transmitir un proyecto de declaración a los Ministros. La otra cuestión es que, en la propia Conferencia Ministerial, el Grupo Africano espera que todas las reuniones y consultas sean transparentes e incluyan a todos. Se debe desalentar la celebración de reuniones restringidas. Habida cuenta de que todas las decisiones que se toman en la Conferencia son vinculantes para todos los Miembros, es razonable que todos los Miembros tomen parte en el proceso de adopción de decisiones que tiene lugar en la Conferencia. La transparencia es necesaria para garantizar la participación de todos los Miembros en el foro. Es indudable que las posibilidades de éxito de Cancún mejorarán si los Miembros pueden promover la confianza de todas las delegaciones en el proceso preparatorio y en la propia Conferencia Ministerial. Está de acuerdo en que los principios y prácticas que se exponen en la declaración del Presidente suponen un importante avance en la búsqueda de mayor transparencia y participación en las labores futuras, pero también apoya la propuesta de la India de que prosigan las consultas sobre la cuestión.

271. El representante de las Comunidades Europeas dice que, en sus consultas, el Presidente ha garantizado el mayor grado posible de transparencia y previsibilidad, lo que, de por sí, hace aún más efectiva la plena participación. La Comunidad aplaude ese objetivo. Es sumamente difícil encontrar el equilibrio entre la transparencia y la previsibilidad por una parte, y la suficiente flexibilidad para que los Ministros puedan hacer su trabajo, por otra. Su delegación considera que el Presidente lo ha conseguido y que la reanudación de las consultas podría poner en peligro ese delicado equilibrio. Por lo tanto, apoya la declaración del Presidente.

272. El representante de Noruega dice que la declaración del Presidente supone un acertado intento de poner sobre el papel una cuestión que requiere directrices concretas. Desea formular algunas observaciones sobre la declaración que figura en el documento JOB(02)/197. La primera es que en diciembre de 2000 se había publicado una declaración muy preliminar sobre la cuestión. Si se compara el texto de la declaración de 2000 con la declaración que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1, no parece haber muchos elementos que sean contradictorios. Sin embargo, en su opinión hay dos o tres puntos que conviene destacar. En primer lugar, la declaración no aborda el punto que figura en el texto de diciembre de 2000 de que "los Miembros reiteraron que las Conferencias Ministeriales debían celebrarse en la Sede de la OMC a menos que la Conferencia Ministerial o el Consejo General decidieran aceptar la oferta de un Miembro de actuar como anfitrión de una Conferencia Ministerial". Convendría estudiar este punto a fin de evitar dar la impresión de que la norma es lo contrario. Su delegación entiende que la norma general debe ser la de que las Conferencias Ministeriales se celebren en Ginebra, especialmente durante el período de la Ronda de Doha, porque los Miembros no pueden poner en marcha una ronda de negociaciones cada dos años.

273. En segundo lugar, por lo que respecta a la estructura de las negociaciones, en el texto de diciembre de 2000 se indicaba que el establecimiento de cualquier estructura de negociaciones y de grupos de trabajo, así como de la Presidencia, también debía acordarse durante el proceso preparatorio. Aunque los Miembros no siempre lo consiguen, esto forma parte del proceso preparatorio normal, pero la cuestión no queda tan clara como debiera en la declaración de Presidente. En tercer lugar, y este es el punto más importante, el texto de diciembre de 2000 decía que "parece haber un amplio consenso entre los Miembros en que el Presidente del Consejo General, con ayuda del Director General y de la Secretaría, debe asumir una función central en el proceso preparatorio y en la Conferencia Ministerial, especialmente en la negociación de cualquier resultado acordado. Normalmente, el Presidente de la Conferencia, que presidirá el debate Ministerial, será ciudadano del país huésped". De lo que se trata es de saber cómo pasarán los Miembros de lo que se describe en la sección II de la declaración del Presidente, es decir, del proceso preparatorio, a lo que se describe en



la sección III, es decir, la Conferencia Ministerial. El vínculo entre ambos elementos lo constituyen, sin duda, el Presidente del Consejo General y el Director General, y Noruega considera que es preciso reconocerlo así, quizás a expensas del Presidente local, si la Conferencia se celebra fuera de Ginebra. Esto se debería haber expuesto con mayor claridad. Ha escuchado las observaciones de sus colegas y comparte algunas de las preocupaciones manifestadas en un debate anterior por Nueva Zelandia y Malasia. Sin embargo, también ha llegado a la conclusión de que el proyecto de texto tal vez sea lo máximo a lo que se puede aspirar. Quizás en un par de años otro Presidente volverá a examinar exactamente las mismas cuestiones que se están debatiendo actualmente.

274. El representante de Indonesia dice que su país acoge con satisfacción la declaración del Presidente que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1. Considera que el documento brinda a los Miembros la oportunidad de intensificar los esfuerzos encaminados a mejorar el proceso preparatorio y entender mejor la cuestión que se está examinando. El último debate informal sobre la cuestión resultó muy útil. Indonesia celebra que los Miembros estén abordando la cuestión de manera pragmática, recurriendo a ejemplos prácticos derivados de la experiencia de Seattle y Doha. Por lo que respecta al proceso preparatorio de la Conferencia Ministerial, aunque está de acuerdo en que también pueden celebrarse consultas más pequeñas entre Miembros o grupos de Miembros, cabe señalar que se deben tener en cuenta las dificultades de algunos Miembros, especialmente las delegaciones más pequeñas, para cubrir varias consultas. Hay que tratar de evitar establecer tantos grupos de contacto. Es el Consejo General, en Ginebra, el que debe decidir cuál ha de ser el número, la estructura y los facilitadores de esos grupos de trabajo. Sin embargo, Indonesia está de acuerdo en que se informe rápidamente de los resultados de esas consultas a todos los Miembros para que puedan seguir examinando las cuestiones tratadas. Su delegación está de acuerdo en que la labor sobre el proyecto de declaración se concluya, si es posible, durante el proceso preparatorio. Huelga decir que con unos procesos transparentes y que incluyan a todos, los resultados del proceso de Ginebra estarán prácticamente concluidos. En Ginebra, los Embajadores llevan a la práctica los mandatos políticos y las decisiones de sus Ministros. En la Conferencia Ministerial los Ministros sólo tendrían que examinar aquellas cuestiones sobre las que existan diferencias de posición y esas diferencias deberían reflejarse claramente en el proyecto de declaración.

275. Por lo que respecta al proceso en las Conferencias Ministeriales, Indonesia está de acuerdo en que antes de la Conferencia se debería celebrar una Reunión de Altos Funcionarios. Se trata de una práctica habitual en todas las reuniones multilaterales que debe mantenerse. Sin embargo, la Reunión de Altos Funcionarios debería iniciarse en Ginebra. La participación de altos funcionarios del Gobierno en el proceso de Ginebra resultará de suma utilidad. Indonesia celebra también el establecimiento de una comisión plenaria, que será el principal foro de adopción de decisiones, y todas sus reuniones deberán ser formales. Indonesia está de acuerdo en que las Conferencias Ministeriales sólo se deben prorrogar en circunstancias excepcionales y en que, habida cuenta del carácter inclusivo y transparente de la reunión, las prórrogas se deben acordar por consenso.

276. El representante del Japón dice que bajo la hábil dirección del Presidente, se han logrado importantes progresos en el debate de la cuestión en el tiempo disponible. El Japón considera que el proyecto de declaración del Presidente refleja bien los debates celebrados hasta la fecha y deja constancia de la ardua labor realizada por los Miembros. Esa declaración no sólo permitirá a los que participan en la preparación de las Conferencias Ministeriales comprender las preocupaciones de los Miembros, sino que también servirá de tema de reflexión sobre el empeño de los Miembros en incrementar la transparencia de todo el proceso que conduce a cada Conferencia Ministerial y de la propia Conferencia. Su delegación apoya la aprobación por el Consejo General de la declaración que ha presentado el Presidente, que refleja la situación en la que se encuentra el Consejo General.

277. El representante de China dice que su delegación formuló sus observaciones y propuso modificaciones al texto del documento JOB(02)/197 en las consultas informales anteriores. Entre sus observaciones y las modificaciones propuestas, desea insistir en dos puntos que China considera de

importancia crítica para que los trabajos preparatorios y las Conferencias Ministeriales se desarrollen sin tropiezos. La primera cuestión se refiere al proceso preparatorio del proyecto de declaración en Ginebra. El proyecto de declaración que se presente a la Conferencia Ministerial se debe basar en el consenso. Cuando ello no sea posible, el proyecto debe reflejar debidamente las diferencias para que los Ministros puedan tener en cuenta todas las opiniones divergentes y adoptar las decisiones políticas adecuadas. Ello no significa que el proyecto deba incluir cientos de corchetes, sino que, mediante consultas, los Miembros deberían poder limitar a tres o cuatro corchetes las principales diferencias para que los Ministros tomen decisiones políticas al respecto. Los Ministros tienen que ser informados de las principales diferencias y no verse inducidos al error de creer que, porque tienen ante sí un texto limpio, ya se ha llegado a un consenso cuando no sea ese el caso. Por este motivo los Miembros tienen que tratar de presentar a los Ministros el proyecto adecuado. Se trata de una práctica habitual en muchas otras organizaciones internacionales y no cree que exista ninguna razón para que la OMC no la siga también. Su delegación ha demostrado su flexibilidad respecto de los procedimientos para la selección del Director General. Aunque simpatiza con las posiciones de Kenya, Cuba, Botswana y otras delegaciones sobre ese texto, ha aceptado la decisión. Sin embargo, en el presente punto no hay lugar para la flexibilidad.

278. La otra cuestión es la decisión sobre la selección de presidentes y facilitadores para promover el consenso sobre las cuestiones pendientes en la Conferencia Ministerial. La decisión sobre el número, la estructura y los presidentes/facilitadores se debe tomar en el marco de un proceso de consultas con los Miembros en Ginebra o inmediatamente antes de la Conferencia Ministerial. Se trata de una medida importante para garantizar la neutralidad y la imparcialidad de los presidentes/facilitadores. Por último, China comparte la opinión de la India de que se deben celebrar más consultas para mejorar el texto.

279. El representante de Panamá dice que su delegación considera que la propuesta que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1 contiene elementos positivos que permitirán tratar de corregir los procedimientos y prácticas puestos en cuestión dentro y fuera de la Organización. La propuesta contribuirá a que se escuchen todas las voces. Panamá está de acuerdo con la declaración de Kenya y siempre estará a favor de iniciativas que ayuden a los Miembros a planificar su participación en las cuestiones que son de su interés. La propuesta no es perfecta y Panamá no está de acuerdo con toda ella. Sin embargo, supone un importante paso adelante por lo que su delegación está dispuesta a apoyarla.

280. El representante de Nigeria dice que su delegación considera que se han realizado importantes progresos por lo que respecta a la mejora de la inclusividad y la participación de los Miembros en el proceso de adopción de decisiones en la OMC. Sin embargo, por lo que a la preparación de las Conferencias Ministeriales se refiere, todavía quedan por resolver varias cuestiones clave. Por ejemplo, es necesario seguir trabajando a fin de incrementar la claridad en el ámbito de la transmisión de los proyectos de texto a los Ministros, los facilitadores y la forma de indicar en los proyectos de texto dónde se ha llegado a un consenso y dónde no. Por consiguiente, Nigeria se suma a los que han propuesto que se celebren nuevas consultas a fin de someter nuevamente a examen el texto y de introducir las mejoras correspondientes.

281. El representante de Nueva Zelandia dice que el Presidente y las delegaciones han dedicado mucho tiempo a esta cuestión y a los dos temas del orden del día anteriores, pero que se trata de cuestiones importantes y los resultados conseguidos hasta ahora valen el esfuerzo. Parecen persistir las diferencias sobre algunos aspectos, lo que no resulta sorprendente. Los Miembros que se han ocupado de estas mismas cuestiones en el pasado, especialmente después de Seattle, sin alcanzar plenamente el consenso, y las diferencias sobre el proceso son frecuentemente difíciles de separar de las diferencias sobre la esencia. Se trata de determinar qué dirección seguir, teniendo en cuenta que, en el proceso preparatorio de la Conferencia de Cancún, quedan por resolver varias cuestiones sumamente difíciles, incluidas algunas relacionadas con el mandato de los Miembros. Lo ideal sería

que los Miembros iniciaran el proceso preparatorio a principios de 2003. Las Directrices de 2000 existentes fueron de utilidad para los Miembros en el proceso preparatorio de Doha en 2001 y en la propia Conferencia. Este proceso preparatorio y la Conferencia de Doha no fueron fáciles y son muchos los que guardan malos recuerdos de algunos aspectos. Sin embargo, su delegación considera que los problemas reflejaban principalmente profundas diferencias sobre las cuestiones tratadas más que deficiencias graves de procedimiento.

282. Tanto en el proceso preparatorio como en la Conferencia, los Miembros se vieron obligados a depender en gran medida del criterio de los Presidentes correspondientes. En Doha tuvieron la fortuna de contar con el Sr. Harbinson y con el Ministro Kamal. Su delegación encuentra difícil imaginar un proceso que no descansa en el Presidente del Consejo General en Ginebra y en el Presidente del país huésped. En última instancia, alguien tiene que hacerse cargo de la responsabilidad en nombre de los Miembros. La conclusión de Nueva Zelandia es que el Presidente del Consejo General y el Presidente del país huésped tienen que disponer, en el marco de unas directrices acordadas, de la flexibilidad necesaria para facilitar a los Ministros los ingredientes con los que éstos tienen que confeccionar el plato. Ello no quiere decir que el proceso no se pueda mejorar. Su delegación considera que el presente ejercicio ha sido útil porque ha permitido identificar esferas en las que se pueden introducir cambios que respondan a las preocupaciones manifestadas por los Miembros. Supone la continuación del empeño surgido de la Conferencia de Seattle de aprender de la experiencia. En una cuestión tan delicada y compleja como ésta existe una necesidad absoluta de buscar soluciones de avenencia. Sin embargo, la declaración del Presidente representa un adelanto. En esas circunstancias, a pesar de las observaciones formuladas por otras delegaciones en la presente reunión, Nueva Zelandia no considera que exista ninguna alternativa realista a la puesta en marcha del proceso preparatorio con arreglo a las directrices mejoradas que figuran en la declaración del Presidente. En su opinión, un enfoque más preceptivo que atara las manos del Presidente y del Presidente del país huésped no tendría unas perspectivas realistas de consenso. En esas circunstancias, todos los Miembros tienen que reflexionar detenidamente sobre las consecuencias de no aprobar esas directrices, como algunos han sugerido. Por último, con ánimo constructivo, desea plantear a los Miembros una cuestión que suscitó el último punto planteado por China, a saber, si la cuestión no podría tratarse en una Reunión de Altos Funcionarios que se celebrara antes de la Conferencia Ministerial.

283. El representante de Honduras dice que su delegación se suma a las que han propuesto que el Presidente siga celebrando consultas sobre la cuestión.

284. El representante de Zimbabwe dice que su delegación ha tomado nota de las declaraciones de la India y de Kenya, en nombre del Grupo Africano. Zimbabwe considera que el documento JOB(02)/197/Rev.1 todavía se puede mejorar y que se requiere mayor claridad respecto de la transmisión de documentos a las Conferencias Ministeriales y respecto de la celebración de futuras reuniones ministeriales en Ginebra.

285. El representante de Singapur dice que el Consejo General ha examinado en diversas ocasiones la cuestión de la transparencia interna tanto en reuniones formales como informales. También se han celebrado varias rondas de consultas en grupos más pequeños sobre la cuestión. Varias delegaciones han presentado tres documentos. Dos de ellos reflejan posiciones casi diametralmente opuestas sobre cómo se deben desarrollar los procesos preparatorios de las Conferencias Ministeriales y las propias Conferencias. Aunque algunas delegaciones se han mostrado partidarias de establecer unos procedimientos más estrictos, otras, incluida la de Singapur, se han mostrado a favor de una mayor flexibilidad en la forma en que los Miembros preparan y llevan a cabo las Conferencias Ministeriales. No hay dos Conferencias Ministeriales iguales. Por consiguiente, los enfoques también deben ser flexibles y adaptarse a las circunstancias del momento. Habida cuenta de la divergencia de opiniones entre los Miembros sobre esta cuestión, su delegación considera que el Presidente ha preparado el mejor documento posible. Aunque tal vez no sea el texto perfecto, Singapur reconoce que representa

una solución intermedia y refleja adecuadamente el equilibrio de intereses sobre la cuestión. Como se indica en el último párrafo del documento JOB(02)/197/Rev.1, éste establece "una base de convergencia" en el momento actual a la que se pueden añadir nuevas mejoras en función de la experiencia que se adquiera en el futuro. Pese a que probablemente nadie está totalmente satisfecho con el texto y algunos desearían modificarlo, su delegación no considera que introducir nuevos cambios vaya a resultar útil. Es poco probable que se vaya a llegar a un consenso. Como ha señalado la Comunidad, todo nuevo intento de mejorar el texto entraña el riesgo de romper el equilibrio alcanzado hasta ahora. Por esos motivos, su delegación considera que el Consejo General debe aprobar el documento presentado.

286. El representante de Hong Kong, China dice que, en su labor sobre éste y los dos puntos anteriores del orden del día, el Presidente ha dado un magnífico ejemplo de cómo crear consenso en la Organización. Desea felicitarle por su hábil gestión de estos asuntos y por su dirección, y agradecerle, en particular, su buena disposición a la hora de escuchar y tener en cuenta las numerosas preocupaciones manifestadas, incluidas las de Hong Kong, China. La declaración del Presidente sobre transparencia interna es el fruto de los incansables esfuerzos que ha desarrollado desde mayo. Esa labor se ha basado en la realizada en los últimos años, especialmente desde Seattle, con miras a mejorar la transparencia interna y la inclusividad de la Organización. Aunque los principios y prácticas que figuran en la declaración tal vez no sean perfectos y algunos colegas hayan manifestado su preocupación por que algunos aspectos no quedan debidamente contemplados en ella, su delegación considera que es probablemente el mejor resultado que se puede alcanzar en la presente etapa. Varias delegaciones han expresado el deseo de que se establezcan unas disposiciones más claras y detalladas sobre la forma en que se han de organizar las Conferencias Ministeriales. Su delegación comprende ese deseo, pero considera que no sería adecuado que los delegados de Ginebra impusieran demasiadas limitaciones a la forma en que los Ministros deben realizar su labor en las Conferencias Ministeriales. Por lo tanto, habida cuenta de que los Miembros están inmersos en difíciles negociaciones y tendrán que afrontar la labor preparatoria para Cancún en 2003, en opinión de su delegación no es prudente que los Miembros sobrecarguen su labor con constantes debates que tienen pocas probabilidades de dar resultados a corto plazo. Por lo tanto, su delegación apoya plenamente la declaración del Presidente y espera que el Consejo la apruebe.

287. El representante de Corea dice que, aunque es necesario que el proceso preparatorio de Ginebra y la organización de las Conferencias Ministeriales tengan el mayor nivel posible de transparencia interna y participación, ello no debe hacerse a expensas de otros principios importantes, como la eficacia, la flexibilidad y sentido práctico. Pese al hecho de que todavía quedan cuestiones que algunos Miembros desean seguir examinando, su delegación entiende que ha llegado el momento de cosechar lo conseguido hasta la fecha. La declaración revisada del Presidente supone, sin duda, una mejora, y, habida cuenta de que existe la posibilidad de seguir mejorando el texto en el futuro, los Miembros tienen que adoptar un enfoque constructivo sobre la cuestión. Por consiguiente, Corea es partidaria de que la declaración del Presidente se apruebe. Así, los Miembros podrán establecer una base más sólida para, posteriormente, introducir nuevas mejoras.

288. El representante de Malasia dice que su delegación comparte los sentimientos manifestados por otros con respecto al empeño y compromiso de que ha dado muestras el Presidente al ocuparse de este tema. El Presidente ha celebrado varias consultas, incluida una consulta informal de composición abierta el 2 de diciembre, y su delegación ha participado activa y constructivamente en todos los debates que se han celebrado, y reconoce que, gracias a esas consultas, se ha logrado un resultado que permitirá mejorar considerablemente la transparencia interna y la participación efectiva. Sin embargo, las propuestas que se han formulado no tienen por objeto desequilibrar el conjunto de medidas que se ha presentado, por lo que considera sorprendente la referencia que la Comunidad ha hecho a ello. Tiene la certeza de que la cuestión del "desequilibrio del conjunto" volverá a surgir con frecuencia a medida que los Miembros prosigan las negociaciones en una etapa ulterior. Recuerda que, en la Ronda Uruguay, los Miembros ya se habían referido a este desequilibrio del conjunto de

medidas, pero su delegación no considera que ello sea pertinente en el contexto actual. Lo que se está examinando es un proceso y la mejora de los progresos alcanzados hasta la fecha, y es indudable que se han logrado progresos gracias al compromiso personal del Presidente al ocuparse de esta cuestión.

289. Su delegación ha dicho en numerosas ocasiones que hay un par de cuestiones que, en su opinión, requieren más atención. Malasia confía en que, habida cuenta de que todas las delegaciones han dado muestras de un espíritu muy constructivo a lo largo de este debate, ese mismo espíritu prevalezca al abordar esas cuestiones, que son las siguientes: muchas delegaciones han hecho alusión al proyecto de declaración que se ha de presentar a los Ministros. Es fundamental presentar a los Ministros un proyecto que refleje claramente cuál es la situación. Ese principio se refleja en la sección I de la declaración del Presidente, "se encomienda también a los Presidentes que en sus informes periódicos a los órganos de supervisión reflejen los ámbitos de consenso, así como las distintas posiciones sobre las cuestiones". Habida cuenta de que todos están de acuerdo con este principio, sería lógico que el mismo principio se aplicara al tipo de proyecto que se ha de presentar a los Ministros. Por lo que respecta a los presidentes y facilitadores, Malasia no se opone a que se nombre a facilitadores para que ayuden al Presidente de la Conferencia Ministerial a promover el consenso sobre las cuestiones objeto de negociación. Por mor de la transparencia, lo que se requiere es que se celebren consultas sobre quiénes van a ser los facilitadores. Esa petición es razonable porque siempre se han celebrado consultas para cubrir el cargo de Presidente.

290. Se ha señalado que resulta muy difícil determinar cuál es la dinámica de las negociaciones. Malasia está de acuerdo en que resulta muy difícil prever la labor y los procesos que tendrán lugar en las últimas 24 horas de una Conferencia Ministerial. Sin embargo, es importante que los Miembros no se vean sorprendidos por proyectos de último minuto. Hay que evitar que esto se convierta en la norma. Aunque no había sido así en el pasado, lamentablemente esto es lo que sucedió en Doha. Se tiene que acordar un proceso que dé a las delegaciones algún tiempo para, al menos, estudiar los proyectos de último minuto o, incluso, para celebrar consultas con los miembros de los grupos regionales. Se requeriría algo más de tiempo para celebrar consultas sobre esas cuestiones. Son muchas las delegaciones que han propuesto que se sigan celebrando consultas, por lo que su delegación insta al Presidente a que prosiga esas consultas con el fin de llegar a una solución aceptable para todos los Miembros. El Presidente no sólo ha sido un buen arquitecto, sino también un buen ingeniero y, además, un buen fontanero. Su delegación confía en que pueda solucionar los problemas y está dispuesta a colaborar con él de la manera más constructiva posible a fin de encontrar una solución amistosa a estas cuestiones.

291. El representante de Hungría dice que el proceso que ha conducido al presente proyecto de texto ha resultado útil y que las cuestiones se han debatido en profundidad. Aunque, indudablemente, el texto no es perfecto, su delegación se pregunta si alguna vez habrá un texto perfecto en esta Organización. El presente texto supone, sin duda, una mejora con respecto a lo que los Miembros habían conseguido hasta la fecha. La cuestión de la transparencia es esencialmente difícil. Se puede decir que es tan antigua como la propia Organización o incluso como su antecesor, el GATT. De lo que se trata es de garantizar tanto la transparencia como la inclusividad, por una parte, y, al mismo tiempo, la eficiencia del proceso de negociaciones. Por su experiencia como Presidente sabe los problemas que entraña alcanzar esos dos objetivos paralelos. El problema estriba en que resulta sumamente difícil encontrar soluciones en grupos numerosos, especialmente cuando se trata de redactar un texto. Se ha dicho que la definición de camello es un caballo diseñado por un comité, y tal vez sea ese el caso -o peor, como en el caso del texto que se envió a Seattle- de muchos textos de la OMC. Hay que evitar repetir la experiencia de Seattle. La cuestión es cómo hacerlo. Varias delegaciones han dicho que sería necesario indicar en el proyecto de declaración los casos en los que existen diferencias de posición. Esto es lo que sucedió en Seattle y el que era Presidente del Consejo General no pudo evitar incluir todas las diferencias, lo que dio lugar a cientos de corchetes. Se trata de una experiencia que ningún Miembro desea repetir. El problema es cómo mostrar que existen diferencias a la vez que se evita la situación de los cientos de corchetes. Su delegación no tiene una

respuesta y se pregunta si es posible resolver ese tipo de situación mediante una disposición obligatoria. Algunas delegaciones han sugerido que tal vez podrían indicarse sólo las principales diferencias sobre algunas cuestiones realmente importantes. El problema estriba en que cada delegación considera que la cuestión que ha planteado es la más importante, y sería necesaria otra negociación para tratar de determinar cuáles son las diferencias realmente importantes que se deben transmitir a los Ministros. En opinión de Hungría, debería ser el Presidente del año entrante el que se ocupara de la cuestión, y se pregunta cuánto más tiempo pueden dedicar los Miembros a este proceso.

292. Malasia ha dicho que, en las Conferencias Ministeriales, las delegaciones debían disponer de algún tiempo para examinar y evaluar el proyecto final. Se trata de una petición razonable. Sin embargo, esto es todo lo que se puede incluir en el texto y tal vez no sea necesario que ese aspecto se especifique en el texto, sino que baste con que quede entendido en el proceso. Su delegación alberga dudas sobre el grado de detalle de esas directrices. Hungría reconoce que no parece haber consenso para aprobar las directrices en la presente reunión, dado que varias delegaciones han indicado que no están en condiciones de hacerlo. Pide a esas delegaciones que piensen cuánto tiempo desean dedicar en 2003 a preparar el proceso cuando ya estén ocupándose de las cuestiones sustantivas que se van a tratar en Cancún.

293. El representante de Chile dice que si la cuestión se mira desde cierta distancia, no se puede decir que no se hayan logrado importantes mejoras. Los Miembros han aprendido mucho desde Seattle y han establecido procedimientos y métodos de trabajo más adecuados que han conducido al éxito de Doha. Aunque es indudable que el resultado no es perfecto, es creíble y tiene que serlo dada la necesidad de transparencia. Esa transparencia guarda principalmente relación con el proceso preparatorio en el que se encuentran actualmente los Miembros. Entiende que lo que el Presidente propone es que se aproveche y mejore esa buena experiencia, que se proyecte en el futuro y se dé un paso más en la búsqueda de mayor estabilidad, certidumbre y garantías en relación con la transparencia interna con respecto a los procedimientos de trabajo de la Organización. Como han señalado varias delegaciones, incluida Nueva Zelandia en la presente reunión, es necesario contar con suficiente flexibilidad. Cada Conferencia Ministerial es distinta de las demás y, por consiguiente, los instrumentos y mecanismos deben ser lo suficientemente flexibles como para adaptarse a las distintas situaciones. El resultado de las consultas celebradas sobre la cuestión es bastante razonable y sólido, y se basa en el sentido común y el buen criterio. Chile está dispuesto a apoyar esos procedimientos en su forma actual, a adoptarlos o tomar nota de ellos.

294. Sin embargo, su delegación colige que algunos desean mejorar más esos procedimientos. Esa posibilidad tal vez exista o debiera existir, por lo que su delegación sugiere que quizás sean necesarias nuevas consultas y que los Miembros deberían fijarse la meta de que se tome una decisión sobre la cuestión, a más tardar, en la próxima reunión del Consejo General que se celebrará en febrero de 2003. Superar ese plazo significaría que los Miembros llegarían a Cancún con los procedimientos existentes. No considera que sea buena idea sustituir la labor sustantiva que se ha de realizar en Cancún por debates sobre cuestiones de procedimiento. Su delegación no está dispuesta a ello. Por consiguiente, el grado de flexibilidad ha de ser importante, pero no tanto como para que afecte a la labor sustantiva y retrase los preparativos que los Miembros tienen que hacer para Cancún, a los que Chile concede gran importancia. Chile desea que los procedimientos se aprueben en la presente reunión, pero si es necesario seguirlos examinando, la cuestión no debería prolongarse más allá de mediados de febrero. En ese momento, los Miembros tendrán que atenerse a los resultados a los que se haya llegado, tanto si el consenso es completo como si no.

295. El representante de Egipto dice que el actual resultado del proceso de consultas es sólo una declaración del Presidente que carece de la fuerza jurídica necesaria para su aplicación en la Organización. No se trata de una decisión del Consejo General sobre una estructura o método para los preparativos de las Conferencias Ministeriales que garantice la previsibilidad y la claridad. Sin embargo, si todas las partes dan muestras del compromiso y la voluntad política necesarios, se podría

lograr el cumplimiento de los elementos que contiene la declaración del Presidente. Egipto recuerda los esfuerzos realizados y las mejoras introducidas por el Presidente del Consejo General en 2000 para que el proceso de consultas fuera más inclusivo. El Presidente siguiente, Sr. Harbinson, siguió el mismo camino. Egipto apoya la declaración formulada por la India en el sentido de que el texto se puede mejorar y de que es preciso seguir celebrando consultas para salvar las diferencias y redactar un texto que refleje un consenso más amplio. También espera que el resultado sirva de directriz que ayude a los Miembros a evitar que vuelvan a surgir las dificultades con las que se ha tropezado hasta ahora en los procesos preparatorios de las Conferencias Ministeriales y durante las propias Conferencias, y, especialmente, con respecto a la próxima Conferencia Ministerial que se celebrará en Cancún, a fin de que el proceso preparatorio se desarrolle sin tropiezos. Sin embargo, su delegación desearía que el resultado incluyera otros elementos, como unas directrices para la labor de los órganos ordinarios del Consejo General no contempladas en los principios y prácticas existentes del Comité de Negociaciones Comerciales (TN/C/1), y sobre quién es el responsable de transmitir los textos a la Conferencia Ministerial.

296. El representante de Australia dice que su delegación no va a repetir las puntualizaciones que hizo en la reunión de julio del Consejo General y en los ulteriores debates cuando presentó el documento WT/GC/W/477. Australia sigue estando convencida de que el mecanismo de adopción de decisiones para la celebración de las Conferencias Ministeriales debe ser lo más escueto y flexible posible, y de que es preciso evitar cualquier intento de adoptar demasiadas disposiciones normativas. La declaración que el Presidente ha pedido a los Miembros que aprueben refleja lo que Australia considera un equilibrio razonable de las opiniones de los Miembros y su delegación celebra la oportunidad de aprobarlo. Australia insta a los demás a que también lo aprueben. Como han dicho muchas delegaciones, cualquier intento de revisar el texto actual puede poner en peligro su equilibrio, que puede llevar mucho tiempo restablecer. Desea hacer dos puntualizaciones sobre algunas de las observaciones formuladas en la presente reunión. China se ha mostrado nuevamente a favor del uso de corchetes en los textos que se transmiten a los Ministros. Ha señalado que, en su opinión, se trata de una práctica aceptada en otras organizaciones internacionales y se ha preguntado por qué no puede adoptarla la OMC. Australia reconoce que, según China, el objetivo del ejercicio es recurrir a los corchetes sólo cuando sea absolutamente necesario, y que los Miembros se encuentren sólo en las principales diferencias. Sin embargo, como Miembro de la OMC y de su antecesor, el GATT, desde su creación en 1947, Australia tiene una perspectiva distinta del enfoque de las delegaciones sobre la teoría de los corchetes. Las delegaciones de la OMC recurren a los corchetes con gran entusiasmo. Es la segunda preocupación más popular después del reglamento.

297. Pregunta dónde se encontrarían actualmente los Miembros en las negociaciones sobre el párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública y sobre la parte de la Declaración Ministerial relativa al trato especial y diferenciado si hubieran actuado con arreglo a la teoría de los corchetes. Indudablemente, los Presidentes del Consejo de los ADPIC y el Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria no celebrarían consultas detenidas para poder llegar a una solución de avenencia, sino que se encontrarían presidiendo a un grupo de embajadores que estarían jugando al ajedrez chino con los corchetes. Lo más probable sería que se tardara más del doble en alcanzar un resultado y que, dentro de seis meses, los Miembros se encontrarán exactamente en la misma situación en la que están ahora. El hecho es que la cultura de la Organización es que los Miembros no pueden resistirse a recurrir a los corchetes, como se demostró en el proceso preparatorio de Seattle. El resultado no fue simplemente el fracaso de otra Conferencia Ministerial. En su opinión, en Seattle se produjo un cambio paradigmático de actitud con respecto al multilateralismo. Varias delegaciones que anteriormente apoyaban con entusiasmo el multilateralismo optaron por la vía del bilateralismo, los acuerdos comerciales preferenciales y los acuerdos comerciales regionales. Por consiguiente, hace un llamamiento a China para que estudie a fondo la viabilidad y las consecuencias de recurrir nuevamente a los corchetes como medio de resolver las cuestiones. Nunca será posible introducir sólo un par de corchetes en el texto que se presente a los Ministros, sino que habrá 145, que reflejen la posición de todos los Miembros. Las

delegaciones adoptarán una posición de confrontación que hará mucho más difícil que los Ministros puedan encontrar una solución.

298. La segunda puntualización que desea hacer se refiere a los partidarios de proseguir las consultas. Su delegación no se opone a que se celebren nuevas consultas si el Presidente lo acepta, pero advierte a los que lo proponen que al revisar nuevamente el texto se corre el riesgo de no poder llegar a un acuerdo. En otra reunión, México instó a los Miembros a no sobrecargar el programa de trabajo de Cancún, pero dada la actitud de algunos Miembros, es bastante probable que en la Conferencia los Ministros se encuentren ante un verdadero atasco. Su delegación no desea seguir dedicando tiempo en 2003 a celebrar consultas sobre esta cuestión si ello supone sobrecargar las negociaciones previstas en el mandato establecido por los Ministros en Doha. Los Miembros ya han podido ver las consecuencias de aplazar la adopción de medidas hasta finales de 2002, ya que tienen ante sí gran cantidad de trabajo y son muchos los que afirman que no pueden mantener el ritmo del proceso. Si los Miembros no llegan pronto a un acuerdo -por ello propone que el texto se apruebe en la presente reunión- en 2003 se van a encontrar con una situación todavía más grave que tendrá por consecuencia dificultar la labor de los Ministros.

299. El representante de la Argentina dice que, tras la declaración de Australia, su delegación tiene una idea más clara de las graves dificultades existentes en esta cuestión. El Presidente ha tratado de incluir en su declaración algunos principios y prácticas relativos a la transparencia. En opinión de la Argentina, se trata de un nuevo paso importante en la buena dirección. Su delegación ha participado en los debates sobre la cuestión y el proyecto de texto incluye algunas de sus sugerencias e ideas, así como las de otras delegaciones. Un aspecto esencial del proyecto de texto, que la Argentina valora mucho, es la referencia al hecho de que los Miembros deben seguir esforzándose por mejorar estas cuestiones. Todos son conscientes de que las decisiones que se adoptan en las Conferencias Ministeriales son de suma importancia para todos los Miembros. Por consiguiente, su delegación estima que no se deben escatimar esfuerzos con miras a garantizar que los resultados de las Conferencias Ministeriales dimanen de un proceso abierto, transparente e inclusivo. La dificultad estriba en que las opiniones sobre la forma de actuar son muy divergentes. Su delegación entiende la declaración de Australia sobre los corchetes. En este momento, le resulta muy difícil entender que en el texto propuesto por el Presidente se afirme que los proyectos de declaración ministerial deben estar redactados de manera clara y sin ambigüedades, cuando las posiciones de los Miembros son tan divergentes.

300. Por lo que respecta a la cuestión de los facilitadores, su delegación considera que la propuesta de Nueva Zelanda puede resolver la segunda dificultad planteada en su intervención por China. La otra cuestión, relativa al texto de los proyectos de declaración, es fundamental, y el problema con la forma en que se hace referencia a ella en el proyecto de texto es que está en contradicción con el principio básico del proceso de las negociaciones, a saber, que los órganos subsidiarios presentarán informes a sus órganos superiores sobre la base del consenso y que, de no haber consenso, los informes reflejarán las distintas opiniones manifestadas. Aunque comprende la opinión de Australia con respecto a la posibilidad de manejar cientos de corchetes, es posible que el Consejo General encuentre la forma de acortar distancias y reducir el número de corchetes. Tal vez China se haya mostrado excesivamente optimista al decir que las diferencias pueden reducirse a tres o cuatro. En su opinión, sería posible reducir las diferencias a un número razonable, superior a tres o cuatro, pero todavía manejable. Evidentemente, son los Ministros los que tienen la última palabra y pueden optar por una vía intermedia para hacer frente a las contrapropuestas. El Consejo General no lo impedirá. Desea señalar que existe un amplio margen de compromiso entre opiniones extremas de un texto con cientos de corchetes y un proyecto "claro y sin ambigüedades". Será muy difícil que el Consejo General pueda preparar un proyecto que responda a esas expectativas. Su delegación está dispuesta a que sea el Presidente el que se ocupe de modificar el texto de la declaración. No cree que el Consejo General se encuentre en condiciones de hacerlo, pero confía plenamente en el Presidente. Si se tiene



en cuenta la posición de la Argentina con respecto al proyecto de Declaración Ministerial, su delegación estará en condiciones de aprobar la declaración del Presidente.

301. El representante del Pakistán dice que, en general, su delegación está de acuerdo con el análisis de las propuestas hecho por el Presidente y considera que el proyecto de texto es el resultado de una penosa labor y supone un paso adelante. A medida que pase el tiempo, es posible que el texto evolucione. Sin embargo, desea hacer dos puntualizaciones: no sabe cómo van a garantizar los Miembros la aplicación de lo previsto en el texto, y la cuestión de las miniministeriales. Estas últimas forman parte del proceso preparatorio de las Conferencias Ministeriales y, para la mayoría de los Miembros, que no asisten a ellas, resultan sumamente opacas. El Pakistán desea que algunas de las directrices preparadas por el Presidente, especialmente las relativas a los resultados de las consultas, se pongan en conocimiento de todos los Miembros para que puedan seguir las. La última vez que se celebró una miniministerial, la mayoría de los Miembros sólo supieron al respecto lo que se publicó en la prensa.

302. El representante de Suiza dice que, por lo que respecta a la transparencia interna, la impresión de su delegación es que los métodos de trabajo de la OMC han mejorado considerablemente desde la lamentable experiencia de los preparativos de la Conferencia Ministerial de Seattle. En su opinión se han realizado progresos importantes en la promoción de una mayor transparencia. La propuesta del Presidente guía a los Miembros en la buena dirección porque permitirá una mayor certidumbre respecto de esas prácticas mejoradas en el contexto de los preparativos de Doha, motivo por el cual Suiza está dispuesta a apoyar esos procedimientos. Considera que esos procedimientos permitirán señalar mejor los procesos preparatorios de las Conferencias Ministeriales y proporcionarán la dosis necesaria de transparencia. Su delegación ha tomado nota de que algunas delegaciones han manifestado dudas acerca de la propuesta del Presidente y de que es bastante probable que siga habiendo que celebrar consultas. Suiza está plenamente dispuesta a participar constructivamente en esas consultas y, como ha dicho Chile, espera que puedan concluirse lo antes posible a fin de que no obstaculicen la importante labor sustantiva que la Organización tiene que llevar a cabo en la primera mitad de 2003. Hay una cuestión sustantiva que preocupa especialmente a Suiza y que está siendo el punto más controvertido de los debates de la presente reunión. Se trata de la forma y el carácter del texto que el Comité de Negociaciones Comerciales ha de presentar a los Ministros. Suiza está de acuerdo en que el texto tiene que ser una base práctica y funcional para la adopción de decisiones y en que los proyectos de texto tienen que ser lo más claros y lo menos ambiguos posible. Ello significa que los Miembros tienen que aceptar que las personas que se ocupan de las consultas y dirigen el proceso preparatorio tienen que disponer de la flexibilidad necesaria para preparar el texto a fin de que éste sirva de base operacional para la adopción de una decisión. Por lo que respecta al problema de los corchetes, Suiza considera que cualquier medio que se adopte debe permitir evitar una proliferación de corchetes como la que se produjo en el texto que se envió a Seattle. El carácter de ese texto dio al traste con todas las esperanzas que Suiza tenía respecto de los resultados de Seattle. Su delegación apoya plenamente las observaciones de Australia sobre los corchetes.

303. El representante de Haití dice que el proyecto de texto es el resultado de las consultas celebradas por el Presidente. Aunque Haití no ha podido participar en todas ellas, después de examinado el proyecto de texto y de escuchar las declaraciones que se han formulado, su delegación desea apoyar la propuesta de la India y de otros muchos países. Habida cuenta de que el texto no se ha negociado plenamente, sería mejor seguir trabajando en él a fin de llegar a un consenso. El texto contiene las bases sobre las que se podría construir el consenso de los Miembros, pero, tras escuchar la declaración de Australia sobre la propuesta de China, Haití considera todavía más urgente aplazar la aprobación del texto hasta más adelante. Lo que China propone es una fórmula para mejorar la claridad del texto que se presente a los Ministros. Los Miembros no pueden tratar de presentar un texto perfecto a los Ministros, sino un texto que recoja los puntos de convergencia y los puntos de divergencia. Esto es lo que entiende Haití del último punto del párrafo 2 del documento JOB(02)/197/Rev.1, que se debe entregar a los Ministros un texto claro y sin ambigüedades. Ello

significa que, cuando se haya llegado a un consenso, los Ministros tienen que saber que hay consenso, y, cuando no se haya llegado a un consenso, los Ministros también tienen que saberlo. De esa forma, los Ministros podrán tomar decisiones prácticas sobre las cuestiones pendientes y sobre las ya resueltas. Por lo que respecta al texto que propone el Presidente, señala que la propuesta de China no está fuera de contexto. Se trata de una fórmula, como puede haber otras, pero los Miembros tienen que poder presentar a los Ministros un texto que refleje las opiniones de los Miembros. Éstos no pueden aspirar a presentar un texto consensuado cuando todavía persisten las divergencias. La finalidad de una Conferencia Ministerial es precisamente conseguir que todos los Miembros lleguen a un consenso. Pregunta cuál es la necesidad de celebrar una Conferencia Ministerial si se va a presentar a los Ministros un texto ya acabado que no esté abierto a nuevas deliberaciones. Aunque el texto que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1 refleja los aspectos principales, es preciso seguir celebrando consultas para llegar a un consenso al respecto. De esa forma se evitaría volver a vivir la situación de Seattle. Los Miembros tendrían que poder llegar a un entendimiento sobre esto. Por consiguiente, reitera la posición de su delegación en apoyo de la propuesta de que el texto vuelva a revisarse dado que no parece que pueda tomarse todavía una decisión al respecto.

304. El representante de China recuerda su intervención anterior en la que señaló que el proyecto que se presente a los Ministros debe ser claro. Si hay consenso, ello debe reflejarse claramente, y si no lo hay, el proyecto tiene que reflejar las diferencias, ya sea entre corchetes o de otro modo. Pero ésta no es la cuestión. La cuestión es que si hay diferencias de opinión, no se puede remitir a los Ministros un texto limpio pretendiendo que refleja un consenso. Los hechos se tienen que reflejar. Aunque no haya corchetes seguirá habiendo diferencias, y los Ministros tendrán que hablar entre sí y celebrar consultas. El proyecto de texto que se presente a los Ministros tendrá que reflejar la situación real de los debates que se han desarrollado, tanto en las consultas oficiosas del proceso preparatorio como a otros niveles. Esa situación se debe reflejar de manera objetiva a fin de no inducir a error a los Ministros.

305. El representante de la India dice que su delegación ha estado atenta a los debates y celebra que todos coincidan en la importante labor realizada por el Presidente y por las delegaciones y en que los Miembros tienen que seguir adelante y tratar de culminar esta labor lo más rápidamente posible. La India se dedicará plenamente a esta labor, con talante constructivo, como está segura harán las demás delegaciones, incluida Australia. La India confía en que los Miembros puedan seguir avanzando y logren resultados en el plazo más breve posible, y tiene plena confianza en el Presidente y en todos los demás Miembros.

306. El representante de Australia dice que está totalmente de acuerdo con la opinión manifestada por China en el sentido de que toda comunicación que se remita a los Ministros tiene que reflejar las posiciones de las delegaciones cuando no se haya llegado a un consenso. Sin embargo, ello parece reflejar cierta falta de confianza en que el Presidente sea capaz de exponer las posiciones de las delegaciones, falta de confianza que no se justifica en absoluto. También parece haber un elemento latente de falta de confianza por parte de China en ver reflejada su posición. Australia no duda de que China se asegurará de que su opinión quede debidamente reflejada en cualquier documento que se presente a los Ministros, por lo que le sorprende que China parezca no confiar en ello. Dice que cuanto más preceptivo sea el carácter que los Miembros traten de dar al texto propuesto por el Presidente, más se verán arrastrados hacia el laberinto sin fin de las palabras. Tiene que haber flexibilidad y los Miembros tienen que confiar plenamente en las personas elegidas o nombradas para presidir los comités.

307. El representante de Malasia dice que su delegación no cree que los Miembros no confíen en los Presidentes. Su delegación confía en todos los Presidentes nombrados, dado que ha participado en su nombramiento. No considera que cuando China habla de reflejar las posiciones esté pensando en incluir 100 ó 200 corchetes. Varias delegaciones se han referido a la experiencia de Seattle, pero su delegación no entiende por qué esas delegaciones no han explicado cómo llegaron los Miembros a un

texto con tantos corchetes en el proceso preparatorio de esa Conferencia. El texto que se envió a Seattle también fue una sorpresa para él mismo porque estaba abocado al fracaso. Sin embargo, referirse a Seattle en el contexto actual es totalmente irrelevante porque desde entonces se han logrado enormes mejoras por lo que respecta a la transparencia interna y al examen de las cuestiones, en grupos pequeños o grandes, y los Miembros han resuelto gran número de cuestiones sobre la base del consenso. También desea aclarar que el texto que se presentó en Doha era, en general, un texto adecuado. Al menos en una o dos ocasiones, el Presidente ha preparado un proyecto inicial con dos opciones, pero los textos posteriores no ofrecían opciones. Con una salvedad, su delegación considera que el texto es adecuado. La cuestión se debe abordar en su contexto, sin limitarse a referirse a la experiencia de Seattle. En el proceso preparatorio de esa Conferencia, los Miembros dedicaron cerca de seis meses en tratar de resolver la cuestión de la elección de un Director General, y quedó poco tiempo para centrarse en el proyecto de declaración. Si se hubieran celebrado todas las consultas que se celebraron en el proceso preparatorio de Doha, el texto no habría incluido tantos corchetes. Los Miembros tienen que examinar la cuestión desde una perspectiva adecuada. La analogía de Australia sobre los corchetes es excesivamente simplista y supone una burda exageración. Todos los Miembros tienen sentido de la responsabilidad y, sin duda, se esforzarán por llegar a un consenso sobre el mayor número posible de cuestiones.

308. El representante de Australia dice que nadie tiene intención de que figuren más de uno o dos corchetes, pero todos saben lo que ocurre después y que los Miembros no se puedan resistir a la tentación de incluir corchetes en un intento por reflejar sus posiciones respectivas. Esto es exactamente lo que sucedió en Seattle. Una vez incluidos los corchetes, las delegaciones se sienten obligadas a defenderlos. Está de acuerdo en que las cosas han cambiado y su delegación considera que la propuesta del Presidente refleja algunos cambios muy positivos, pero dar un paso más y admitir la introducción de sólo dos o tres corchetes conduciría al desastre.

309. El Presidente dice que los Miembros han vuelto a debatir detenidamente la cuestión a nivel del Consejo General. Tratará de resumir el debate y, a continuación, de responder a la propuesta de la India que ha recibido el apoyo de bastantes Miembros. En primer lugar, muchas delegaciones han señalado su deseo de aprobar, en la presente reunión, lo que el Consejo General tiene ante sí, que, en su opinión, supone una mejora. Se puede discutir acerca de la importancia de esa mejora o de por qué no se han introducido otras mejoras, pero no se puede negar que ha habido una mejora. La aprobación de esa mejora redundará de inmediato en el proceso preparatorio de Ginebra que conducirá a la próxima Conferencia Ministerial y se sumará a las mejoras introducidas en 2000. Muchas delegaciones han preguntado, con razón, por qué se niega esa mejora, que es el fruto de tantas horas de trabajo. Fuera de la OMC no se entiende ese tipo de lógica. Varios Miembros han dicho que se podrían aplicar las mejoras que tienen ante sí al tiempo que se sigue trabajando. Se trata de una cuestión práctica a la que los Miembros deberían responder afirmativamente.

310. En segundo lugar, varias delegaciones se han mostrado a favor de proseguir los debates porque quedan por resolver varias cuestiones. Han dicho que tienen gran confianza en la capacidad de la Presidencia para resolverlas. Sin embargo, lleva cerca de un año trabajando sobre esta cuestión con las delegaciones y, pese a esos esfuerzos, quedan algunas cuestiones sobre las que no hay consenso, como, por ejemplo, la transmisión de documentos a los Ministros. Pregunta si los Miembros creen que va a poder resolver esas cuestiones en la semana siguiente o antes de la última reunión del Consejo que va a presidir. Los Miembros mantuvieron debates sobre esta cuestión antes de Seattle y antes de Doha. Se trata de una cuestión difícil sobre la que no se ha logrado el consenso en varios años. Los Miembros no pueden esperar que se llegue a él en la semana siguiente, por muy capaz que sea el Presidente que ocupe el cargo. Pide a los Miembros que reflexionen sobre el hecho de que cuando enviaron el proyecto de texto a Doha, éste iba acompañado de una nota firmada por el entonces Presidente y por el entonces Director General explicando que el texto no pretendía ser un documento de consenso. La nota de acompañamiento era una nota política destinada a los Ministros indicándoles claramente que todavía quedaban por resolver diferencias considerables en relación con

el proyecto de texto. A la sazón, su delegación había considerado que era un enfoque pragmático, de sentido común, que respondía a la preocupación manifestada por varias delegaciones, como la de China, de que se señalara a la atención de los Ministros, si tal era el caso, que había cuestiones sobre las que los Miembros mantenían distintas posiciones. Su antecesor en el cargo había realizado arduos esfuerzos que todos habían reconocido. Nueva Zelandia ha preguntado si se trata de que el proceso está viciado o de que los Miembros no están de acuerdo sobre algunas cuestiones. En Seattle, los Ministros tuvieron que enfrentarse a un documento de 35 páginas que incluía cientos de corchetes.

311. Varias delegaciones le han pedido que solucione el problema de las denominadas reuniones de "antesala". Esto resulta irónico porque los Miembros le pidieron en octubre que celebrara consultas sobre transparencia interna con un pequeño número de delegaciones. Esto es lo que ha hecho y ha resultado un éxito. Con respecto a las últimas 24 horas de una Conferencia Ministerial, nadie está en condiciones de predecir lo que va a ocurrir. No es una ciencia exacta y, algunas veces, no se trata de un proceso ordenado. No existe ninguna fórmula concreta. Es imposible prever qué documentos se van a producir el último día de una Conferencia Ministerial, pero, en última instancia, la OMC sigue siendo una Organización basada en el consenso y, en última instancia, en la Comisión Plenaria y en las sesiones plenarias, las delegaciones pueden manifestar su desacuerdo y decir que no pueden aceptar un documento preparado por determinado número de delegaciones. Todos los Miembros tienen poder para hacerlo. Sin embargo, es imposible establecer unas directrices que permitan prever cuál va a ser la actuación de los Ministros.

312. Por lo que respecta a la cuestión de los facilitadores en las Conferencias Ministeriales, pregunta qué más se puede hacer. Su Ministro actuó como facilitador en Seattle y en Doha, pero no se le pidió que desempeñara esa función hasta la propia Conferencia Ministerial, cuando lo hizo el Presidente de la Conferencia. Pregunta qué es lo que tienen que hacer las delegaciones en Ginebra. ¿Tienen que informar a la Presidencia de la Conferencia Ministerial acerca de los facilitadores que ha de elegir, y sobre qué cuestiones? Los Ministros harán lo que deseen y no lo que las delegaciones de Ginebra les digan que hagan. Tampoco se les puede pedir que informen de antemano a las delegaciones de Ginebra de lo que van a hacer. Se trata de una cuestión que no se puede resolver fácilmente. El Presidente señala que es flexible y que está dispuesto a aceptar la propuesta de la India y de otros de proseguir las consultas, siempre que los Miembros puedan aprobar lo que tienen sobre la mesa en la presente reunión, es decir, aplicar las mejoras acordadas y proseguir las consultas sobre las demás cuestiones. Señala que el último párrafo de su proyecto de declaración reza lo siguiente: "Considero que mediante la aprobación de estos principios y prácticas los Miembros establecen una base de convergencia sobre la que deberán seguir realizando nuevas mejoras, teniendo en consideración las opiniones que se han expresado en este debate en curso." Si los Miembros no pueden aprobar el texto que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1 en la presente reunión, tendrá que reconocer esa situación y desear todo lo mejor a su sucesor. Pregunta a la India si ello sería justo habida cuenta del trabajo que han realizado todas las delegaciones y del que todavía queda por hacer.

313. El representante de la India dice que tanto en esta cuestión como en otros ámbitos, su delegación siente gran admiración por la forma en que el Presidente ha llevado el proceso. La India ha tratado de ser lo más flexible y constructiva posible en la mayoría de las cuestiones. Sin embargo, existen algunas cuestiones de interés fundamental para muchos Miembros, especialmente cuando se va a iniciar una etapa de negociaciones sobre cuestiones de suma importancia que tendrán una enorme repercusión para su economía y el bienestar de su pueblo. Es fundamental e inevitable cierto grado de claridad. Su delegación estará satisfecha si el Presidente adopta la posición de que los Miembros tienen que aprovechar lo que tienen ante sí y tratar de mejorarlo en el futuro, porque es preciso tener en cuenta la opinión general de todos los Miembros. Puede que uno o dos tengan opiniones distintas, pero la opinión general es que el texto debe seguir examinándose. La India agradece lo que se ha hecho y sólo quedan una o dos cuestiones que los Miembros tienen que seguir debatiendo. La India desearía tener la oportunidad de debatir con los Miembros uno o dos aspectos fundamentales, que son sumamente importantes, a fin de tratar de encontrar una solución. Los Miembros no deben

empecinarse en un texto, sino que deben seguir avanzando. Debería llegarse a una solución que resultara más satisfactoria para las delegaciones y los gobiernos. Ello no significa que la India ponga en duda la capacidad del Presidente de dirigir a los Miembros. El Presidente ha desempeñado muy bien sus funciones en el pasado y, con toda seguridad, lo seguirá haciendo en el futuro. Sin embargo sería muy lamentable que el Presidente decidiera lavarse las manos a menos que se acepte el texto que figura en el documento JOB(02)/197/Rev.1. El Presidente debe darse cuenta de que todos tienen interés en seguir debatiendo la cuestión y en tratar de encontrar una solución lo antes posible. Esto no llevará mucho tiempo, y la India está segura de que puede encontrarse una solución.

314. El representante de Australia dice que si la actitud de los Miembros es que no pueden llegar a un acuerdo ni avanzar en algunas cuestiones porque un par de delegaciones quieren un poco más, ello supondrá una burla de lo dispuesto en el párrafo 47 de la Declaración de Doha en el que se hace referencia a la pronta aplicación de los resultados. Pregunta si la India está diciendo que, por ejemplo, por lo que respecta al trato especial y diferenciado, si no se llega a un acuerdo sobre todas las cuestiones no se puede aplicar ningún resultado, y que, por lo que respecta a la aplicación, si no se tiene una respuesta para todos los problemas relacionados con la aplicación no se puede resolver ninguno, o que, por lo que respecta al Entendimiento sobre Solución de Diferencias, si en mayo no se puede llegar a un acuerdo para la aplicación de resultados, los Miembros tienen que abandonar. Los Miembros están haciendo lo que México les ha pedido que hagan, es decir, preparar las cosas para los Ministros en Cancún. La propuesta del Presidente es sumamente sensata y su explicación de lo que sucedió en Seattle y Doha es correcta. Australia insta a todos los Miembros a que trabajen de acuerdo con lo propuesto por el Presidente.

315. El Presidente pregunta a las delegaciones si están en condiciones de aprobar las cuestiones en las que han conseguido llegar a un acuerdo hasta la fecha, aunque sigan celebrando consultas para tratar de resolver las cuestiones sobre las que todavía no han podido llegar a un acuerdo, o si desean seguir retocando el proyecto de texto actual. Plantea esta pregunta a los Miembros por respeto a una mayoría de las delegaciones que han trabajado duro y durante mucho tiempo sobre esta cuestión.

316. El representante de la India dice que los Miembros deberían seguir examinando el texto un poco más.

317. El Presidente dice que, a la luz de los debates, propone que el Consejo General tome nota de su declaración y de las declaraciones de las delegaciones.

318. El Consejo General así lo acuerda.

## **20. Programa de Trabajo sobre el Comercio Electrónico - Informe del tercer debate específico sobre las cuestiones intersectoriales**

319. El Presidente recuerda que en Doha los Ministros convinieron en continuar el Programa de Trabajo sobre el Comercio Electrónico y encomendaron al Consejo General que considerara las disposiciones institucionales más apropiadas para ocuparse del Programa de Trabajo y que informara al quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial sobre los nuevos progresos que se realizaran. En la reunión celebrada en octubre de 2002 el Consejo General acordó mantener, durante el desarrollo de los trabajos hasta la Quinta Conferencia Ministerial, las actuales disposiciones institucionales para ocuparse del Programa de Trabajo sobre el Comercio Electrónico, a saber: los Consejos del Comercio de Servicios, del Comercio de Mercancías y de los ADPIC, y el Comité de Comercio y Desarrollo, examinarían los aspectos del comercio electrónico de interés en sus respectivas esferas de competencia, e informarían sobre ellos, y el Consejo General desempeñaría un papel central en todo el proceso, mantendría el Programa de Trabajo bajo un continuo examen y consideraría cualquier cuestión relacionada con el comercio de carácter intersectorial. Se llegó también a un acuerdo sobre un calendario orientativo de los futuros debates específicos sobre

cuestiones intersectoriales que se celebrarían bajo los auspicios del Consejo General. De conformidad con ese calendario, el 25 de octubre se celebró el tercer debate específico sobre cuestiones intersectoriales, bajo la presidencia del Director General Adjunto Sr. Yerxa.

320. El Sr. Yerxa, Director General Adjunto, dice que, como acaba de indicar el Presidente, el 25 de octubre se celebró, bajo los auspicios del Consejo General, el tercer debate específico sobre las cuestiones intersectoriales identificadas en el curso del Programa de Trabajo de la OMC sobre el Comercio Electrónico. De conformidad con la decisión adoptada por los Miembros en la reunión del Consejo General de julio de 2002 de que, con el fin de centrar el debate, se redujera el orden del día de los futuros debates específicos, el orden del día de ese debate sólo incluía dos puntos: i) cuestiones de "clasificación", y ii) cuestiones fiscales y otras cuestiones relacionadas con los ingresos. Según se acordó también en julio, los Miembros abordaron la cuestión del modelo apropiado para los informes sobre esos debates. La cuestión relativa a la clasificación -es decir, si un producto que podía ser objeto de comercio electrónico debía considerarse un bien y quedar sujeto a las disciplinas del GATT, o un servicio y quedar sujeto a las disciplinas del AGCS- siguió dando lugar a una amplia gama de opiniones. No obstante, parecía haber acuerdo general en que lo que estaba en cuestión era una gama muy reducida de productos que podían ser objeto de comercio por medios materiales o electrónicos. A este respecto, gran parte del debate de octubre se centró en el trato del soporte lógico.

321. Aunque el debate permitió a los Miembros profundizar su evaluación sobre esta esfera, aún hay opiniones muy diferentes sobre la manera en que podría resolverse la cuestión y, por tanto, existe una evidente necesidad de proseguir su examen. En cuanto a las consecuencias fiscales del comercio electrónico, si bien no se mantuvo un debate sobre este punto, se sugirió que, en vez de centrar la atención al examinarlo en la imposición de derechos de aduana a las transmisiones electrónicas, como solía hacerse, se centrara en la manera en que la liberalización de los principales sectores de servicios podía contribuir a mejorar la eficiencia económica global y a aumentar con ello el PIB. Con respecto a la cuestión del modelo apropiado para los informes sobre estos debates específicos, los Miembros convinieron en que por el momento la Secretaría siguiera elaborando una breve nota fáctica, pero que en el futuro tal vez desearan considerar la posibilidad de cambiar ese modelo, por ejemplo para indicar a qué delegaciones correspondían las distintas posiciones. De conformidad con esa decisión, la Secretaría ha elaborado, bajo su responsabilidad, un resumen fáctico del debate específico celebrado en octubre (WT/GC/W/486).

322. El Consejo General toma nota del informe del Sr. Yerxa, Director General Adjunto.

**21. Examen de la exención prevista en el párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC (WT/L/444)**

323. El Presidente recuerda que en el apartado a) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC se prevé una exención de las disposiciones de la Parte II del GATT de 1994 con respecto a las medidas adoptadas por un Miembro en virtud de una legislación imperativa específica promulgada por ese Miembro antes de pasar a ser parte contratante del GATT de 1947 que prohíba la utilización, venta o alquiler de embarcaciones construidas o reconstruidas en el extranjero para aplicaciones comerciales entre puntos situados en aguas nacionales o en las aguas de una zona económica exclusiva. El 20 de diciembre de 1994 los Estados Unidos invocaron las disposiciones del apartado a) del párrafo 3 con respecto a una legislación específica que cumplía los requisitos indicados en ese apartado. En el apartado b) del mismo párrafo se dispone que esa exención se examine a más tardar cinco años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y después, en tanto que la exención siga en vigor, cada dos años, con el fin de comprobar si subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención. El Consejo General examinó por última vez esta cuestión en sus reuniones de mayo y julio de 2002. En julio acordó volver a examinarla antes de que finalizara el año y que entretanto se celebraran consultas para tratar de hacerse una idea de cuál podría ser el camino a seguir y poner fin a la cuestión en una futura reunión.

324. A petición suya, el Director General Adjunto Sr. Thompson-Flôres, celebró el mes anterior consultas a las que fueron invitadas todas las delegaciones que habían hablado sobre esta cuestión en las reuniones del Consejo General. El Sr. Thompson-Flôres informó de que, habida cuenta del escaso tiempo de que había dispuesto desde que ocupó su cargo y las firmes diferencias de opinión sobre la naturaleza del examen, en las dos consultas celebradas se había centrado en tratar de llegar a cierto entendimiento sobre el desarrollo del proceso. Lamentablemente, el Sr. Thompson-Flôres está en misión para la OMC y, por tanto, no puede informar en persona de los resultados de sus consultas. No obstante, le ha informado a él de que las delegaciones están conformes con que se proceda de la siguiente manera:

En primer lugar, que el Consejo General tome nota de que, con arreglo al ciclo bienal previsto en el apartado b) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC, la exención tendrá que examinarse de nuevo en 2003.

En segundo lugar, que en la presente reunión se invite a las delegaciones a hablar, para que conste en acta, con respecto al examen correspondiente al ciclo actual. El Consejo General tomará nota de las opiniones expresadas y acordará volver sobre esas cuestiones en el marco del examen que habrá de realizarse, en el siguiente ciclo, en 2003.

En tercer lugar, que el Consejo General acuerde que ese examen figure en el orden del día de su primera reunión de 2003. En esa reunión el Presidente señalará a la atención del Consejo el examen que ha de realizarse de conformidad con el párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC. El Presidente invitará a las delegaciones interesadas a que formulen observaciones y hagan preguntas a los Estados Unidos con respecto a la aplicación de la legislación objeto de la exención, a las que a continuación se invitará a los Estados Unidos a responder. Esas preguntas y respuestas, junto con el informe anual que los Estados Unidos habrán de presentar de conformidad con el apartado c) del párrafo 3 del citado texto, constituirán la base del examen.

Por último, a los efectos del examen, esta cuestión figurará en el orden del día de ulteriores reuniones del Consejo General en 2003, según lo considere apropiado el Presidente o a petición de un Miembro. En la reunión de diciembre de 2003 se invitará al Consejo General a tomar nota de los debates mantenidos hasta entonces en el curso del examen y a adoptar cualquier otra medida que pueda acordarse. Tomará asimismo nota de que el siguiente examen se celebrará normalmente en 2005.

Invita asimismo al Consejo General a tomar nota de que, según lo dispuesto en el apartado e) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC, esa exención se entiende sin perjuicio de las soluciones relativas a aspectos específicos de la legislación por ella amparada negociadas en acuerdos sectoriales o en otros foros.

325. El representante de Panamá dice que su delegación ha expresado en anteriores ocasiones, como desea hacerlo en la reunión en curso, su preocupación por la manera en que se interpreta y aplica la legislación notificada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC. Su delegación desea confirmar a los Estados Unidos su disposición a examinar la interpretación y aplicación de la legislación notificada. Transcurridos varios años desde la notificación de la legislación, aún no se ha iniciado un examen sustantivo en este foro multilateral. Su delegación ha expresado en otras ocasiones la necesidad de estudiar otras opciones posibles con arreglo al párrafo 3 del citado texto. Ha mencionado también la importancia de tratar de hallar soluciones a las cuestiones específicas planteadas por la legislación notificada en otros foros o incluso a nivel bilateral. A este respecto, Panamá ha mantenido constructivas conversaciones técnicas con los Estados Unidos. Aunque por el momento no puede anunciar un arreglo de sus diferencias con los Estados Unidos, desea agradecer a este país la

oportunidad de mantener conversaciones con las autoridades de su capital sobre los aspectos técnicos de la cuestión objeto de controversia. Su país insta a los Estados Unidos a que siga utilizando esas opciones con miras a tratar de hallar soluciones a las cuestiones específicas planteadas por la legislación notificada y está convencido de que la utilización de esas opciones resultará también un instrumento efectivo para acortar las diferencias existentes.

326. El representante de Chile dice que, en opinión de su delegación, se trata de una situación preocupante y muy insatisfactoria. Es tal vez un buen ejemplo de la aplicación de trato especial y diferenciado a un determinado Miembro. Los Miembros han tratado de suprimir ese trato especial y diferenciado en las esferas de la agricultura y los textiles, pero aún sigue beneficiando a un determinado Miembro. Los Estados Unidos y otras delegaciones deben reflexionar sobre la flexibilidad y un enfoque sensible a las necesidades de otros países en esferas que sí requieren un trato especial y diferenciado efectivo. Cabe cuestionar si el examen de las medidas invocadas por los Estados Unidos debe ser distinto del de otras cuestiones o situaciones con que se enfrentan otros países. Por ejemplo, el examen de la aplicación por parte de China de los compromisos contraídos en ocasión de la adhesión ha sido realmente exhaustivo, y Chile no ve razón alguna por la que el tipo de examen deba ser diferente en el caso de que ahora se trata. A Chile le resulta difícil aceptar que el Miembro cuyas medidas han de examinarse decida tanto el fondo como la forma del proceso de examen. Parece ser una situación muy injusta. Chile desea que el examen sea tal que permita a los Miembros comprender todas las cuestiones de forma y fondo y adoptar una decisión en cuanto a si subsisten o no las condiciones que crearon la necesidad de la exención. De no hacerse así, sería desviarse de los principios de no discriminación y transparencia básica. Esta situación no parece ser satisfactoria y puede mejorarse considerablemente. Si lo que ha sugerido el Presidente es todo lo que puede hacerse, Chile agradece el esfuerzo pero desea que quede constancia de su gran insatisfacción por la situación reinante.

327. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación está en gran medida de acuerdo con la declaración de Chile. La Comunidad ha dicho reiteradamente que era necesario realizar un examen sustantivo, objetivo que hasta la fecha no se ha logrado. Los Estados Unidos tienen que hacer algo más que limitarse a presentar estadísticas. Tienen que responder a las cuestiones sustantivas planteadas por los Miembros de la OMC y justificar la necesidad de seguir gozando de esa exención. La Comunidad se mostró de acuerdo en julio en que se celebraran consultas informales sobre la manera de llevar adelante el examen. Han tenido lugar algunas reuniones pero no han conducido a ninguna parte. Por consiguiente, su delegación insta a que se celebren consultas sustantivas y se realice un examen sustantivo con respecto a esta excepción.

328. El representante del Japón dice que su delegación atribuye la máxima importancia al fondo de esta cuestión, sobre la que tiene opiniones muy firmes. El Japón aprecia los esfuerzos realizados por el Presidente y el Director General Adjunto Sr. Thompson-Flôres en relación con esta cuestión, y lamenta no haber recibido una explicación de la Ley Jones que le satisfaga. Confía en que los Miembros puedan emprender el examen en 2003 con aportaciones sustantivas de los Estados Unidos, y sobre esta base puede apoyar la propuesta del Sr. Thompson-Flôres.

329. El representante de Hong Kong, China, dice que su delegación considera que las medidas expuestas por el Presidente representan una base aceptable para este proceso. En lo que se refiere al examen correspondiente al ciclo actual, su delegación desea sumarse a las declaraciones de las CE, el Japón y Panamá sobre el propio examen y desea expresar una vez más, para que quede constancia, las siguientes opiniones. La Ley Jones es una disposición legislativa anticuada que es incompatible con los principios fundamentales del GATT/OMC y que no responde a las necesidades comerciales modernas. Es asimismo incompatible con el régimen aplicado por los Estados Unidos al sector de los servicios, en general liberal, y con su petición de una liberalización sustancial del comercio de servicios en la actual ronda de negociaciones comerciales multilaterales. El transporte marítimo es un importante sector de servicios. Su delegación desea señalar que en las directrices y procedimientos



para las negociaciones sobre el comercio de servicios se dice que "[n]o se excluirá *a priori* ningún sector de servicios". Sin embargo, la exención otorgada en virtud del apartado b) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC representa un importante obstáculo al establecimiento de compromisos significativos en materia de acceso a los mercados y trato nacional en el sector de los servicios de transporte marítimo. Por consiguiente, su delegación considera importante que los Estados Unidos emprendan un examen significativo y sustantivo de la exención en cuestión, acorde con la gran importancia que atribuyen a las negociaciones sobre los servicios, en las que los servicios de transporte marítimo constituyen un elemento esencial. Hong Kong, China, se siente decepcionado por el hecho de que hasta ahora no se haya realizado un examen significativo y sustantivo de la exención. Confía en que esas deficiencias puedan corregirse en el próximo ciclo del examen prescrito, que el Consejo General deberá realizar en 2003.

330. El representante de Australia dice que, como su delegación observó cuando este punto figuró anteriormente en el orden del día del Consejo General, se trata de una importante exención otorgada a un Miembro de la OMC. Está aún por ver si representa un trato especial y diferenciado. La condición que va unida a esa exención, expuesta en el apartado b) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC, es que se tiene que realizar un examen adecuado de la exención cinco años después de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC y después cada dos años. En el período transcurrido desde la Conferencia Ministerial de Marrakech debía haber habido dos de esos exámenes y los Miembros debían estar a punto de iniciar el tercer examen en 2003. Australia lamenta que en este período de siete años no haya habido lo que consideraría un ejercicio sustantivo con los Estados Unidos en relación con la justificación del mantenimiento de la exención y que los intercambios realizados hasta la fecha hayan sido más bien estériles. Al iniciar los Miembros el tercer ciclo de examen previsto, Australia espera que todas las partes interesadas en esta importante cuestión tengan oportunidad de realizar un estudio más significativo de las circunstancias que justifican la exención. Como ha dicho en anteriores ocasiones, las preocupaciones de Australia en esta esfera no se refieren solamente a importantes cuestiones de principio sino también a importantes oportunidades comerciales.

331. El representante de Noruega dice que para su país se trata de una cuestión importante, ya que la exención otorgada en virtud del apartado b) del párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC hace, en esencia, imposible vender buques a los Estados Unidos. Por consiguiente, ha participado activamente en las consultas. Noruega estima que el examen debe centrarse en el punto principal del apartado b) del párrafo 3, es decir, la comprobación de si subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención. Lamentablemente, esto no ha sido posible, ya que los Estados Unidos se han negado a examinar nada que no fuera la información estadística por ellos presentada en el marco del apartado c) del párrafo 3. Dicho esto, Noruega puede aceptar el procedimiento sugerido por el Presidente, en el sentido de que los Miembros vuelvan a examinar esta cuestión en la primera reunión que celebre el Consejo General en 2003. Su delegación presentará sus preguntas a los Estados Unidos tras recibir la nueva información estadística. Ahora bien, esas preguntas se referirán también al núcleo de la cuestión, es decir, si subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención, lo que Noruega duda.

332. El representante de Nueva Zelandia dice que, si bien su delegación no ha podido participar plenamente en las consultas celebradas sobre esta cuestión, ello no constituye una indicación de la importancia que le atribuye. Sigue siendo una importante cuestión de principio para la Organización, como han dicho Chile y otros países. Además, hay en juego cuestiones comerciales muy importantes. Por consiguiente, con arreglo al proceso expuesto por el Presidente, parece que la cuestión esencial es lograr un examen sustantivo en vez del insatisfactorio intercambio mantenido por los Miembros hasta la fecha, y su delegación desea participar en el examen sobre esa base.

333. La representante de los Estados Unidos dice que en el apartado b) del párrafo 3 del texto por el que se incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC se dispone que el Consejo General examine esta exención con el fin de comprobar si subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención. Esas condiciones subsisten. No se han introducido cambios en la legislación y subsisten las condiciones que crearon la necesidad de la exención. Desde el último examen -en realidad, desde que los Estados Unidos recurrieron a esta exención en 1994- no se ha realizado ningún cambio legislativo ni de otro tipo que disminuya de algún modo la conformidad de la legislación notificada con la Parte II del GATT de 1994. Los Estados Unidos han seguido facilitando a los Miembros de la OMC informes estadísticos anuales de conformidad con lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 3 del citado texto; en el documento WT/L/341 figura el informe correspondiente a 1999, en el documento WT/L/387 el correspondiente a 2000 y en el documento WT/L/444 el correspondiente a 2001. En esos informes se facilita información detallada anual de los pedidos y entregas de embarcaciones de los astilleros estadounidenses, según lo prescrito en el apartado c) del párrafo 3. El siguiente informe se presentará en breve, es decir, para finales de 2002. Como es evidente que los Miembros tienen opiniones diferentes sobre la naturaleza del examen previsto en el párrafo 3 del texto que incorpora el GATT de 1994 al Acuerdo sobre la OMC, los Estados Unidos están tratando de hallar medios de que esos exámenes sean más satisfactorios para todos los interesados, sin perjuicio de la posición de ningún Miembro.

334. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y aprueba el procedimiento expuesto por el Presidente para la realización del examen correspondiente al próximo ciclo, que se iniciará en 2003.

## **22. Comité de Restricciones por Balanza de Pagos**

### **a) Consultas con Bangladesh (WT/BOP/R/64)**

335. La Sra. Campano (Rumania), hablando en nombre de la Presidenta del Comité de Restricciones por Balanza de Pagos, presenta el informe del Comité sobre sus consultas con Bangladesh. El Comité se reunió el 2 de octubre para reanudar y concluir las consultas con Bangladesh. Aprobó el mantenimiento hasta 2009 de las restricciones a la importación por motivos de balanza de pagos, al amparo de la sección B del artículo XVIII, con respecto a cuatro productos adicionales: polluelos (01.05), huevos (04.07), cartonajes (48.19) y sal común (25.01). Los Miembros reconocieron las circunstancias excepcionales de la condición de Bangladesh de país menos adelantado y las continuas dificultades que experimentaba su balanza de pagos. Los Miembros recordaron asimismo las conclusiones acordadas el 15 de diciembre de 2000 (WT/BOP/R/57) con respecto al mantenimiento por Bangladesh de restricciones a la importación por motivos de balanza de pagos, y celebraron el hecho de que Bangladesh hubiera iniciado ya la eliminación de esas restricciones con arreglo al calendario convenido. Quedaba entendido que Bangladesh seguiría realizando consultas regulares con el Comité, de conformidad con las disposiciones de la OMC, cada dos años, o sea en 2004 y 2006. Se acordó que Bangladesh presentara al Comité un plan de eliminación gradual en 2007 a más tardar. Los Miembros animaron a Bangladesh a que considerara la posibilidad de adelantar la eliminación gradual de las restricciones si mejorara la situación de su balanza de pagos.

336. El representante de Bangladesh dice que, reconociendo las circunstancias excepcionales de la condición de Bangladesh de país menos adelantado y las continuas dificultades que experimentaba su balanza de pagos, el Comité de Restricciones por Balanza de Pagos aprobó en su reunión de 2 de octubre de 2002 el mantenimiento hasta 2009 de restricciones a la importación, al amparo de la sección B del artículo XVIII, con respecto a cuatro productos: polluelos, huevos, cartonajes y sal común. En la reunión se acordó que Bangladesh seguiría realizando consultas regulares con el Comité cada dos años, o sea en 2004 y 2006, y presentaría al Comité un plan de eliminación gradual en 2007. Bangladesh acoge con satisfacción la decisión del Comité. Al mismo tiempo, desea señalar

a la atención del Consejo General los motivos de querer aplicar restricciones a la importación de los cuatro productos mencionados. Los polluelos y los huevos no se han empezado a producir en el país en gran escala hasta hace poco tiempo. La producción se destina exclusivamente al consumo interno y a la venta en el mercado interno. Se espera que aumente la importancia de este sector, con el fin de proporcionar proteínas baratas a la enorme población de Bangladesh. Se considera que es un sector fundamental, con buenas posibilidades de crear oportunidades de empleo en las zonas rurales, con lo que contribuirá a los esfuerzos del Gobierno por mitigar la pobreza. Hay un gran número de organizaciones no gubernamentales que prestan ayuda en este sector, principalmente crédito y asistencia técnica. Bangladesh espera que los esfuerzos coordinados del Gobierno y las ONG contribuyan al crecimiento de las empresas avícolas privadas del país. Dada la ya grande y creciente población de Bangladesh, se ha estimado necesario aplicar restricciones a la importación, ya que de lo contrario disminuirían considerablemente las reservas de divisas del país.

337. El cartón lo producen en gran medida pequeñas y medianas empresas y da empleo al 7 por ciento aproximadamente de la fuerza laboral. La industria manufacturera del cartón se basa en papel fabricado a partir de desechos de caña de azúcar de producción nacional y está vinculada, por tanto, al segmento de cultivo de caña del sector agropecuario. Es una industria incipiente que se desarrolla rápidamente para atender las necesidades internas. El Gobierno considera necesario seguir aplicando restricciones a la importación de ese producto hasta que la industria alcance cierto nivel de eficiencia, y con el fin también de evitar que disminuyan sus divisas. En cuanto a la sal, se produce tradicionalmente en empresas pequeñas y familiares de las zonas costeras de Bangladesh. La producción de sal emplea a un gran número de personas pobres o con bajos ingresos de las zonas costeras. La sal producida se destina exclusivamente al consumo interno. Las restricciones a la importación de sal facilitarán el desarrollo de esta industria y evitarán asimismo una posible reducción de las divisas del país. Esas cuatro categorías de productos estaban inicialmente amparadas por la sección B del artículo XVIII del GATT. Teniendo en cuenta las circunstancias especiales de esas industrias, su Gobierno se propone mantener las restricciones a la importación por un período más largo del tradicionalmente establecido en el marco de la sección B del artículo XVIII. Al estudiar las disposiciones del GATT, Bangladesh pensó que la sección C del artículo XVIII era apropiada para que recurrieran a ella países menos adelantados en las circunstancias de Bangladesh. No obstante, tras celebrar consultas con las delegaciones interesadas, Bangladesh ha llegado a la conclusión de que su necesidad de mantener restricciones a la importación de esos cuatro productos durante un período más largo podía atenderse en el marco de la sección B del artículo XVIII.

338. Como consecuencia del descenso de los ingresos procedentes de las exportaciones en el ejercicio fiscal 2001-02, tras haber aumentado constantemente durante muchos años, la situación de la balanza de pagos de Bangladesh es difícil. En comparación con las exportaciones, las importaciones han seguido aumentando considerablemente, lo que ejerce una gran presión en la balanza de pagos del país. A no ser que se amplíe la base de las exportaciones, no es probable que la situación mejore en un futuro próximo. En esas circunstancias, Bangladesh agradece profundamente la cooperación de los Miembros para alcanzar el entendimiento reflejado en el informe del Comité de Restricciones por Balanza de Pagos contenido en el documento WT/BOP/R/64. Seguirá realizando consultas con el Comité, de conformidad con las disposiciones de la OMC y las decisiones a que ha hecho referencia, y presentará un plan de eliminación gradual apropiado en 2007 a más tardar.

339. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación acoge con satisfacción la aprobación por el Comité del mantenimiento por Bangladesh, hasta 2009, de restricciones a la importación por motivos de balanza de pagos, al amparo de la sección B del artículo XVIII, con respecto a cuatro productos sensibles. Espera con interés el plan de eliminación gradual que Bangladesh someterá a la aprobación del Comité de conformidad con la decisión adoptada. Su delegación ha oído la declaración de Bangladesh, país menos adelantado Miembro de la Organización, y comprende la difícil situación en que se halla su balanza de pagos. Por otra parte, puede darse perfecta cuenta de cómo una combinación excepcional de circunstancias ha llevado a

Bangladesh a tener que solicitar el mantenimiento de restricciones con respecto a los cuatro productos en cuestión. Esas circunstancias han convencido a los Estados Unidos de que es necesario que Bangladesh pueda mantener esas restricciones durante un período prolongado, como ha concluido el Comité. Reitera que los Estados Unidos acogen con satisfacción la aprobación por el Comité del mantenimiento por Bangladesh, hasta 2009, de restricciones a la importación por motivos de balanza de pagos, al amparo de la sección B del artículo XVIII, con respecto a los cuatro productos citados, y espera con interés el plan de eliminación gradual que Bangladesh someterá a la consideración del Comité de conformidad con la decisión adoptada.

340. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y adopta el informe sobre las consultas con Bangladesh (WT/BOP/R/64).

b) Nota sobre la reunión de 18 de noviembre (WT/BOP/R/69)

341. El Presidente señala la Nota sobre la reunión del Comité de 18 de noviembre (WT/BOP/R/69).

342. El Consejo General toma nota de la información contenida en la Nota sobre la reunión del Comité de 18 de noviembre (WT/BOP/R/69).

## **23. Plan de Pensiones de la OMC**

a) Informe Anual del Consejo de Administración correspondiente a 2001 (WT/L/497)

343. El Presidente señala a la atención del Consejo el Informe Anual del Consejo de Administración correspondiente a 2001 (WT/L/497), que se presenta al Consejo General de conformidad con el apartado d) del artículo 5 del Estatuto del Plan de Pensiones (WT/L/282). Es el tercer informe del Consejo de Administración desde que se estableció el Plan de Pensiones el 1º de enero de 1999.

344. La Sra. Whelan (Irlanda), Presidenta del Consejo de Administración, presenta el informe e indica que 2001 no ha sido un año fácil para el Plan de Pensiones de la OMC. Como consecuencia de la difícil situación económica y de la constante inseguridad de los mercados de inversiones, el Plan de Pensiones registró su primera tasa real negativa de rentabilidad desde su establecimiento en 1999. El Plan de Pensiones de la OMC no ha sido el único que ha tenido malos resultados en 2001. Un estudio de los planes suizos ha revelado que en 2001 los fondos de pensiones registraron por lo general resultados negativos. La Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas registró una tasa real de rentabilidad del -17,4 por ciento en el período finalizado el 31 de marzo de 2001 y del -0,8 por ciento en el período finalizado el 31 de marzo de 2002. Conviene recordar que los resultados a corto plazo no son significativos en el contexto de una estrategia de inversión a largo plazo. El Consejo de Administración sigue aplicando una estrategia de inversión destinada a mantener un cuidadoso equilibrio entre riesgo y rentabilidad a medio-largo plazo, en vez de correr el riesgo inherente a tratar de lograr una rentabilidad muy elevada a corto plazo.

345. El año 2001 fue el tercer año de existencia del Plan de Pensiones, por lo que se realizó la primera evaluación actuarial trienal. Esa evaluación reveló que la tasa de contribución necesaria para lograr un equilibrio a largo plazo del Plan de Pensiones había aumentado ligeramente, aunque se hallaba aún por debajo de la tasa real de contribución del 22,5 por ciento. El Consejo de Administración decidió que, en vista de que continuaba la difícil situación económica, debía seguir vigilándose anualmente el equilibrio actuarial. El Consejo de Administración cuenta actualmente con la asistencia de un Comité de Inversiones compuesto de tres miembros que prestan sus servicios de expertos a título gratuito. El Comité de Inversiones está examinando actualmente la estrategia de inversión a la luz de la experiencia adquirida en los primeros años de existencia del Plan. El Consejo

de Administración ha venido estudiando la necesidad de tomar un seguro de excedente de porcentaje de siniestro para proteger al Plan de riesgos importantes de prestaciones por fallecimiento e invalidez. Tras la decisión de recurrir a una empresa especializada para la contratación externa de una parte importante de los servicios administrativos del Plan de Pensiones, se ha venido trabajando en la adaptación de los programas informáticos de la empresa al Estatuto y al Reglamento Administrativo del Plan. Se espera ahora que la empresa se haga cargo de la administración del Plan de Pensiones en 2003. La Secretaría del Plan de Pensiones seguirá sirviendo de enlace con los afiliados y beneficiarios y tendrá acceso directo a la base de datos resultante de los servicios contratados exteriormente. En 2001 el número de afiliados al Plan de Pensiones aumentó de 581 a 618 y el número de beneficiarios de 6 a 16.

346. Desea señalar un problema con el que se ha venido enfrentando el Consejo durante los últimos meses. Cada vez es más difícil reunir el quórum necesario para las reuniones del Consejo. Para poder funcionar, el Consejo tiene que contar con la asistencia de por lo menos tres representantes del Consejo General y tres representantes de los afiliados. El Consejo está integrado por cuatro miembros y cuatro suplentes que representan al Consejo General, y cuatro miembros y cuatro suplentes que representan a los afiliados. Recientemente fue necesario cancelar una reunión del Consejo por falta de representación por el lado del Consejo General. Insta al Consejo General a que se asegure de estar plenamente representado en las reuniones del Consejo, con el fin de no perturbar el buen funcionamiento del Plan de Pensiones.

347. El Presidente dice que desea apoyar lo que acaba de decir la Presidenta del Consejo de Administración, en particular con respecto a la cuestión del quórum. Ya había señalado a su atención esta cuestión anteriormente y él por su parte trató de ayudar en la mayor medida posible y de ponerse en contacto con los representantes del Consejo General en el Consejo de Administración para animarles a asistir a las reuniones del Consejo, no obstante el volumen de trabajo que todos soportan. Agradece la manera en que la Presidenta del Consejo de Administración ha llevado y dirigido esta cuestión en circunstancias, como ella ha dicho, difíciles.

348. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y del Informe Anual del Consejo de Administración correspondiente a 2001 (WT/L/497).

b) Acuerdos de transferencia de los derechos de pensión entre el Plan de Pensiones de la OMC y los regímenes de pensiones de las organizaciones coordinadas<sup>6</sup> (WT/GC/W/483)

349. El Presidente recuerda que en el artículo 10 del Estatuto del Plan de Pensiones de la OMC (WT/L/282) se prevé la posibilidad de concluir acuerdos de transferencia con los gobiernos Miembros y con organizaciones intergubernamentales al objeto de garantizar la continuidad de los derechos de pensión de los afiliados al Plan de Pensiones. El Consejo de Administración del Plan de Pensiones de la OMC ha elaborado acuerdos de transferencia con los regímenes de pensiones de las siguientes organizaciones coordinadas: el Consejo de Europa, el Centro europeo de predicción meteorológica a medio plazo, la Agencia Espacial Europea, la Organización del Tratado del Atlántico Norte y la Unión Europea del Oeste. Dichos acuerdos se someten al Consejo General (documento WT/GC/W/483) para que manifieste su conformidad.

350. La Sra. Whelan (Irlanda), Presidenta del Consejo de Administración, dice que en el documento WT/GC/W/483 figuran los acuerdos de transferencia concertados con cinco de las seis organizaciones coordinadas. El acuerdo con la sexta organización coordinada, la OCDE, fue respaldado por el Consejo General en diciembre de 2001. Los cinco acuerdos que ahora se someten

---

<sup>6</sup> Se trata del Consejo de Europa, el Centro europeo de predicción meteorológica a medio plazo, la Agencia Espacial Europea, la Organización del Tratado del Atlántico Norte y la Unión Europea del Oeste.

son idénticos al respaldado por el Consejo General en 2001. El actuario consultor del Plan de Pensiones ha confirmado que los intereses del Plan quedan plenamente protegidos en los acuerdos propuestos, que fueron aprobados por el Consejo de Administración en su reunión de noviembre. Recuerda que en el artículo 10 del Estatuto del Plan de Pensiones se dice que, con el asentimiento del Consejo General, el Consejo de Administración podrá aprobar acuerdos de transferencia con los gobiernos Miembros y con organizaciones intergubernamentales al objeto de garantizar la continuidad de los derechos de pensión de los afiliados al Plan de Pensiones. Al igual que en el caso de los acuerdos de transferencia ya concluidos con la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas en diciembre de 2000 y con el Régimen de Pensiones de la OCDE en diciembre de 2001, los cinco acuerdos que se someten al Consejo General son de tipo "círculo exterior" más que de tipo "círculo interior". En otras palabras, el crédito del afiliado objeto de transferencia en el Plan receptor es el valor actuarial estricto de sus derechos de pensión acumulados en el Plan que abandona, calculados con arreglo al Estatuto del Plan receptor. En el caso de los acuerdos de tipo "círculo interior" concluidos por Planes con idénticas estructuras de prestaciones, esos derechos se transfieren sobre la base de uno por uno. Los acuerdos de transferencia constituyen una parte importante de la política de la Organización para facilitar la movilidad y el intercambio de personal. Aunque las cinco organizaciones de que se trata tal vez no sean directamente comparables con la OMC en la esfera operativa, es indudable que emplean categorías similares de personal en las esferas administrativa y de apoyo.

351. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y manifiesta su conformidad con los acuerdos de transferencia contenidos en el documento WT/GC/W/483.<sup>7</sup>

#### **24. Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos - Informe del Comité (WT/BFA/62)**

352. El Presidente señala las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos resultantes de las extensas reuniones celebradas por el Comité en octubre, noviembre y diciembre. Esas recomendaciones se han distribuido con la signatura WT/BFA/62.

353. El Sr. McMillan (Reino Unido), Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, manifiesta que éste ha sido un año presupuestario excepcionalmente difícil. Esas dificultades han inducido al Comité a reflexionar sobre algunas cuestiones más generales. Aunque en el documento WT/BFA/62 no figuran recomendaciones formales sobre esas cuestiones, desea no obstante señalarlas a la atención de los Miembros. Es evidente que, debido a las limitaciones actualmente existentes en las economías de un gran número de Miembros y a la necesidad de estabilidad en la planificación financiera, el proceso de establecimiento del presupuesto anual no puede ofrecer más que cambios marginales en los recursos aportados a la OMC. Esas mismas limitaciones de planificación crean también dificultades cuando los Ministros de Hacienda se enfrentan con lo que podrían considerar reiteradas peticiones anuales de mayores recursos. Al mismo tiempo, es evidente que las demandas resultantes para la Secretaría del aumento del número de Miembros y de negociaciones más amplias crecen sin cesar. Habida cuenta de todo ello, tal vez sea útil que en 2003 el Comité realice un examen de los recursos de que dispone la Secretaría frente a las tareas que tiene que realizar. En ese examen podría también considerarse, teniendo en cuenta el informe presentado por el Sr. Slater en 2001, si sería mejor que algunas de las tareas en cuestión se llevaran a cabo de manera diferente con el fin de reducir el volumen de trabajo que recae directamente en el personal competente. De hecho, podría considerarse si algunas tareas heredadas del GATT requieren aún el mismo nivel de compromiso. Tras un examen de ese tipo, podrían formularse recomendaciones al Consejo General y al Director General. No obstante, advierte de que las organizaciones internacionales pueden fácilmente acabar con un número infinito de prioridades, según

---

<sup>7</sup> Los acuerdos de transferencia se han distribuido después con la signatura WT/L/513.

los distintos intereses de los Miembros. Así pues, en toda decisión de alto nivel sobre los recursos y el trabajo de la organización es necesario ser rigurosos al diferenciar entre lo deseable y lo necesario. Es asimismo necesario que esa decisión se adopte sobre la base de lo posible, con un claro entendimiento de que los que disponen del dinero han cubierto plenamente la empresa.

354. La OMC ha venido gastando unos 17 millones de francos suizos anuales en personal supernumerario. Sería lógico examinar, en particular, los puestos que se han cubierto durante muchos años con personal supernumerario y que se necesita seguir cubriendo en un futuro previsible, y considerar si en el presupuesto de 2004 algunos por lo menos de esos puestos deberían convertirse en puestos permanentes. El costo de hacerlo sería mínimo. El presupuesto sigue incluyendo 1,5 millones de francos suizos aproximadamente para gastos de correo y 1,4 millones de francos suizos para material y equipo fungible, del que una parte considerable es papel. Más del 80 por ciento de los Miembros tienen sistemas de correo electrónico en funcionamiento; insta a los Miembros, incluidos los no residentes, a que piensen si podrían recibir la mayoría de los documentos de la OMC por medios electrónicos. Sin embargo, hay que seguir teniendo en cuenta las necesidades de países más pequeños y más pobres y no debe obligarse a las delegaciones que no dispongan de otra alternativa a renunciar a la opción del papel. No obstante, un ahorro de incluso un 25 por ciento en esas dos partidas podría haber proporcionado al Director General cinco puestos adicionales en 2002. Pasando al informe del Comité y a las recomendaciones en él contenidas, varias delegaciones subrayaron, en lo que fue un debate difícil, la necesidad de por lo menos centrar un tanto la atención en las prioridades para apoyar las negociaciones en el período previo a Cancún. A ese respecto, se le dieron seguridades de que se efectuarían las reasignaciones y economías necesarias. El Comité ha asignado también una cantidad en consonancia, de las economías hechas en la propuesta revisada del Director General, para liberar en conjunto 480.000 francos suizos para esos fines. Al hacerlo, el Comité ha sido consciente de la vital importancia que tienen los exámenes de las políticas comerciales para ayudar a los países en desarrollo a participar más plenamente en las negociaciones de la OMC.

355. Desea señalar que la Secretaría no se propone por el momento organizar una conferencia sobre promesas de contribuciones con el fin de reunir los recursos necesarios para alcanzar la cantidad propuesta como objetivo en la presente reunión, para su aprobación por el Consejo General, para el Fondo Fiduciario Global del Programa de Doha para el Desarrollo (FFGPDD) en 2003. Por consiguiente, desea hacer hincapié en la petición de nuevas contribuciones contenida en el apartado e) del párrafo 7 de las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios. Según el mandato del FFGPDD, el Comité de Asuntos Presupuestarios, junto con el Comité de Comercio y Desarrollo, vigilará de cerca la disponibilidad de fondos para la aplicación del Plan de Asistencia Técnica de 2003 e informará al Consejo General según sea necesario.

356. El Presidente, en nombre de todos los Miembros, expresa su agradecimiento y felicita al Presidente y a los miembros del Comité de Asuntos Presupuestarios, así como a la Secretaría, por el arduo trabajo realizado para elaborar el informe. Al igual que en muchas administraciones, el ciclo presupuestario entraña un período de trabajo muy intenso en el que se examinan cuestiones complejas y delicadas. A este respecto, se da cuenta de que muchos Miembros consideran que sería útil trabajar con miras a un proceso de planificación presupuestaria a más largo plazo, que podría abarcar consideraciones más amplias y contribuir a que el trabajo se llevara adelante con menos dificultades. En lo referente a los elementos del informe del Comité que tratan de los sueldos y subsidios del personal de la Secretaría, ha celebrado consultas con el Director General, con Miembros y con representantes del Consejo de Personal. Desea destacar que esas consultas se han caracterizado por un espíritu positivo y constructivo por parte de todos. Se reconoce en general que, si bien la OMC es una Organización dirigida por sus Miembros, la estrecha colaboración entre los Miembros y la Secretaría ha sido siempre fundamental para el éxito de sus actividades y seguirá siéndolo en el futuro. El Consejo General adoptará en la reunión en curso una decisión sobre el presupuesto global y sus componentes. El aumento propuesto del 8,3 por ciento con respecto a 2002 representa un esfuerzo considerable por parte de los Miembros. Al mismo tiempo, confía en que los Miembros

sigan obteniendo un rendimiento excelente de su inversión en esta Organización en esta etapa crucial de su existencia. Como los Miembros saben, las disposiciones presupuestarias incluyen un reajuste de los sueldos de la Secretaría del 4 por ciento: el 3 por ciento a partir del 1º de enero de 2003 y el 1 por ciento restante a partir del 1º de julio de 2003. El Comité de Asuntos Presupuestarios ha recomendado también que se realice todo reajuste ulterior que resulte necesario para restablecer la paridad con el sistema común de las Naciones Unidas. Además, el Comité ha recomendado que se lleve a cabo un examen de los métodos aplicables a los futuros reajustes de la remuneración, que habrá de ultimarse para el 31 de marzo de 2003.

357. Al examinar esos métodos el Comité tendrá que realizar una tarea muy importante en un plazo bastante breve. Todos tienen interés en que haya un proceso objetivo y creíble que tenga un resultado justo. Para servir de orientación al Comité en su labor, se deberán tener en cuenta los siguientes elementos:

- a) la labor deberá comenzar lo antes posible el próximo año y las recomendaciones resultantes de ella deberán presentarse al Consejo General, a más tardar, el 31 de marzo de 2003. Además, se pide al Comité que presente un informe sobre los progresos realizados al Consejo General en su reunión de los días 10 y 11 de febrero de 2003;
- b) para ayudar al Comité, deberán brindarse al personal de la Secretaría oportunidades apropiadas de ser plenamente consultado y de expresar sus opiniones;
- c) al elaborar los métodos, el Comité deberá tener por objetivo establecer sueldos, prestaciones y otras condiciones para el personal de la OMC que sean suficientemente competitivos a nivel internacional para atraer y retener a un personal altamente calificado y motivado;
- d) para reforzar la previsibilidad del sistema de remuneración, los métodos resultantes de la labor del Comité deberán aplicarse íntegramente y de buena fe por todas las partes interesadas; y
- e) a fin de garantizar una evolución más uniforme de los niveles de sueldos y facilitar la planificación presupuestaria global para los Miembros, los reajustes de los sueldos basados en los métodos acordados se efectuarán anualmente.

358. Estima que esos elementos ayudarán al Comité a alcanzar un sistema de remuneración que sea equitativo y con visión de futuro. Habla en nombre de todos los Miembros al decir que espera que la labor relativa a los métodos de examen de la remuneración se lleve a cabo de modo que fortalezca la colaboración y el respeto mutuo, y lo dice sabiendo que los Miembros y el personal de la Secretaría están unidos en su adhesión a esta Organización y lo que representa.

359. A continuación, propone que el Consejo General tome nota de la declaración del Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios y de su propia declaración y apruebe las recomendaciones contenidas en el documento WT/BFA/62; añade que el Consejo General espera con interés recibir en febrero el informe del Comité de Asuntos Presupuestarios sobre los progresos realizados.

360. El Consejo General así lo acuerda.

361. El Director General dice que el consenso sobre el presupuesto es satisfactorio y necesario. Desea poner de relieve su reconocimiento por la labor y los esfuerzos realizados por el Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios. Agradece asimismo plenamente los esfuerzos de las delegaciones que, pese al clima de austeridad económica existente, han tenido en cuenta en la mayor



medida posible el contexto más amplio de las necesidades de los recursos humanos de la OMC, aun cuando no haya sido posible responder plenamente a lo que se había solicitado como aumento razonable. Está especialmente agradecido al Presidente del Consejo General por su activa y constructiva influencia en los debates sobre el presupuesto. La declaración que ha hecho complementa de manera muy útil las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios. Hará cuanto esté en su poder para que los recursos que se pongan a disposición de la Secretaría se utilicen de manera óptima, en particular en lo que se refiere a la labor relacionada con el Programa de Doha para el Desarrollo. Será un reto hacer frente a ese volumen de trabajo hasta Cancún y después de Cancún. Ha tomado nota de las medidas provisionales acordadas por el Comité de Asuntos Presupuestarios, que permitirán que las remuneraciones de la Secretaría se pongan al nivel de las de las Naciones Unidas, a más tardar, el 1º de julio de 2003. Ahora que se han decidido los aumentos de sueldo del personal del cuadro orgánico de las Naciones Unidas, se examinará con los Miembros la forma de tenerlo en cuenta en el conjunto de medidas adoptadas por el Comité de Asuntos Presupuestarios. Las medidas provisionales, por definición, no están destinadas a resolver toda la serie de problemas que se han planteado después de la decisión adoptada en 1998 de separar a la OMC del régimen común de las Naciones Unidas y establecer una Organización plenamente independiente. El examen de la metodología, que ha de ultimarse para el 31 de marzo de 2003, será el próximo paso de importancia decisiva. Nunca podrá destacar bastante la importancia de una metodología convenida para establecer los términos y condiciones de empleo de la Secretaría. La mejor forma de prevenir futuros problemas es obtener un resultado razonable que refleje el valor que los Miembros atribuyen a un personal sumamente capacitado y contratado internacionalmente. Espera y desea colaborar estrechamente con los Miembros en ese proceso con miras a definir criterios y parámetros objetivos para el examen, determinar las escalas de sueldos futuras, y establecer un sistema de ajustes anuales más regulares. Ha observado con satisfacción algunas útiles referencias hechas en la declaración del Presidente del Consejo General a diversos aspectos del examen de la metodología y espera con interés el informe sobre los progresos realizados que se presentará al Consejo General en su siguiente reunión, en febrero de 2003.

362. Como los Miembros saben, muchos funcionarios piensan -en su opinión, con cierta justificación- que en los últimos años ha habido una tendencia de los Miembros a exigir un aumento considerable de la producción a cambio de un aumento modesto de la aportación. Todos tienen que reconocer que esa actitud tiene, en última instancia, sus límites. Ve con mucha comprensión varias de las cuestiones planteadas por el personal. La Secretaría necesita en general más recursos. Necesita realmente atraer y mantener un personal de alta calidad. No cabe duda alguna de que en estos momentos la Secretaría debía contar ya con un mecanismo establecido y equitativo para ajustar regularmente los sueldos. Tampoco cabe duda de que no es la mejor práctica presupuestaria -y es indudablemente una práctica inadecuada en materia de recursos humanos- depender en tan gran medida año tras año de la asistencia de personal supernumerario para realizar tareas de carácter permanente. Dicho esto, como persona responsable de garantizar que la Secretaría lleve a cabo con eficiencia las tareas que le encomienden los Miembros, ha exhortado siempre a la moderación y al diálogo, y seguirá haciéndolo. En particular, no se puede poner en peligro el Programa de Doha para el Desarrollo. El próximo año los Miembros se enfrentarán con plazos importantes y una Conferencia Ministerial de vital importancia. Tiene que reconocer también que los Miembros tienen sus propias limitaciones. Considera que en esta etapa todos deben mirar al futuro. Insta a todos a que se concentren en llevar a la práctica las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios, complementadas por la declaración del Presidente del Consejo General, añadiendo contenido a medida que se avance a las diversas e importantes tareas previstas para 2003. Como se ha sugerido ya, el ejercicio anual de negociación *ad hoc* que se llama presupuesto no es ya lo bastante adecuado para una Organización tan importante como lo es ahora la OMC. Debe haber más planificación y reflexión estratégica para el futuro. De esa manera, tanto la Secretaría como los Miembros tendrán mayor previsibilidad y menos sorpresas.

363. Todos los representantes que hacen uso de la palabra expresan el agradecimiento de sus respectivas delegaciones al Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios por su difícil y efectiva labor, y al Presidente del Consejo General por su participación para llevar esta cuestión a una conclusión satisfactoria.

364. El representante de China dice que su Gobierno tiene reservas con respecto al aumento del 8,3 por ciento del presupuesto, que viene a sumarse al ya considerable incremento de la contribución de China al presupuesto como consecuencia de la expansión de su comercio total. En bien del sistema, su Gobierno no se propone obstaculizar un consenso sobre esta cuestión, pero desea no obstante que quede constancia de sus reservas.

365. El representante de Chile dice que su delegación comprende las difíciles tareas que el Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios ha tenido que realizar la semana anterior y agradece al Presidente del Consejo General y al Director General sus declaraciones. La OMC es una Organización importante, muy pobre comparada con otras organizaciones internacionales. Su delegación está de acuerdo en la necesidad de mejorar considerablemente la administración y las prácticas presupuestarias. Como ha dicho el Director General, la Organización no puede seguir de esta manera. Debe haber una visión estratégica a largo plazo y más planificación, y es mucho lo que hay que hacer a ese respecto. Ha tomado también nota de que ha habido un buen clima en los contactos con el personal de la Secretaría. Chile es plenamente consciente de las preocupaciones del personal, que comprende perfectamente y le merecen el mayor respeto. Hay que hacer más a ese respecto. Pregunta si la aprobación del presupuesto y el buen clima y ambiente observados significan que la Organización volverá al trabajo normal, o si proseguirá la huelga de celo del personal. Es importante tener el clima adecuado en el qué trabajar, no sólo en lo que se refiere a la labor relacionada con el presupuesto del siguiente mes, sino también a la labor de los órganos de negociación. Es preciso restablecer ese buen clima. Su delegación está más que dispuesta a colaborar estrechamente con otras delegaciones en el Comité de Asuntos Presupuestarios durante el siguiente mes para lograr esos importantes objetivos y hacer realidad la visión expuesta por el Director General.

366. El representante de Djibouti expresa la satisfacción de su delegación por el hecho de que se haya encontrado una solución con respecto a las condiciones del personal y el presupuesto. Desea agradecer al Grupo Africano su apoyo, ya que Djibouti está muy orgulloso de la labor realizada por la Secretaría en nombre de todos los Miembros y, en particular, en el de las delegaciones pequeñas. Como ha dicho Chile, no puede esperarse que la Organización funcione debidamente si el personal no tiene las debidas condiciones de trabajo. Es importante que cuando se examinen en el Comité de Asuntos Presupuestarios las cuestiones relativas al personal esté presente un delegado del personal, con el fin de que el Comité, los Miembros y la Secretaría puedan trabajar juntos y hallar soluciones.

367. El representante de Haití manifiesta la satisfacción de su delegación por la adopción del presupuesto. Desea asimismo rendir homenaje al Presidente del Consejo General por sus buenos oficios, que de hecho han salvado a la Organización. Las dos cuestiones controvertidas en relación con el presupuesto se referían a los sueldos y a la División de Examen de las Políticas Comerciales. Gracias a los esfuerzos de los Presidentes del Comité y del Consejo General, los Miembros han logrado superar las dificultades, lo que satisface a Haití por dos razones. En primer lugar, porque las reclamaciones del personal se basaban en recomendaciones firmes del consultor y del Director General, que, con absoluta buena fe, deseaban corregir un error que los Miembros no habían podido corregir en 1999. En 2002 el personal debía haber recibido un aumento salarial del 8 por ciento que, debido a las limitaciones -grandes o pequeñas- de los Miembros, no se pudo otorgar. Gracias a los buenos oficios del Presidente del Consejo General, ha sido posible abordar por fin el problema. Ahora se pide a los Miembros que hallen una solución para julio de 2003. La segunda razón es que, mediante la aceptación del presupuesto, se ha resuelto el problema relativo a la División de Examen de las Políticas Comerciales. Para Haití, la División de Examen de las Políticas Comerciales es la columna vertebral de la Organización. Es la División que hace posible que incluso los países más

pobres, así como también los más desarrollados, se comprendan mejor unos a otros. Mediante esos exámenes regulares de las políticas comerciales los Miembros pueden comprender sus respectivos puntos débiles y sus ventajas comparativas, lo que sería imposible de otra manera. Haití está satisfecho de que los Miembros hayan logrado finalmente salvar el programa preparado para los exámenes de las políticas comerciales y estén también resolviendo el problema del personal. Aunque el aumento del 8,3 por ciento parece enorme, los Miembros tienen que reconocer que, para que la Organización pueda satisfacer sus necesidades, tienen que hacer un sacrificio con el fin de poder llevar a cabo el Programa de Doha para el Desarrollo. Se ha aceptado el mínimo, en vista de los objetivos establecidos por los Miembros para ellos mismos: el aumento del 8,3 por ciento es realmente un mínimo. Haití espera que para 2003 el Comité de Asuntos Presupuestarios pueda trabajar sobre la base de las recomendaciones del Informe Slater, con objeto de que los Miembros estén en mejores condiciones de racionalizar el presupuesto y evitar que se llegue a estas etapas de conflicto al final del año.

368. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, expresa su reconocimiento por los esfuerzos realizados por el Presidente del Consejo General para resolver una de las cuestiones de mayor importancia que han tenido que abordar los Miembros en 2002, y agradece al Director General su declaración, que los países del Grupo Africano apoyan plenamente. Acogen con satisfacción el informe del Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios y esperan que responda en cierta medida a las expectativas del personal de la Secretaría y permita a los Miembros reanudar plenamente sus obligaciones. Es un momento sumamente delicado en los preparativos de Cancún y es necesario que todos participen plenamente. El Grupo Africano se siente animado y complacido por el hecho de que el Comité, al realizar su labor en circunstancias muy difíciles y bajo grandes presiones, haya resistido la tentación de formular recomendaciones que tuvieran efectos negativos en la excelente labor que la Secretaría ha venido haciendo en el desempeño de sus funciones, en lo que se refiere especialmente a las necesidades de asistencia técnica y creación de capacidad de los países en desarrollo y los países menos adelantados.

369. En su condición de Presidenta del Órgano de Examen de las Políticas Comerciales, desea agradecer al representante de Haití su declaración. Está especialmente interesada en que el funcionamiento de la División de Examen de las Políticas Comerciales y el programa de trabajo ya acordado para 2003 no se vean afectados. Esos exámenes, especialmente en el caso de los países en desarrollo y los países menos adelantados, han tenido una enorme repercusión en lo que se refiere a la identificación de sus necesidades de asistencia técnica y creación de capacidad. También han ayudado considerablemente a los países a entender la OMC y las cuestiones objeto de debate, y han contribuido al proceso de aplicación de las normas de la Organización y al fortalecimiento del proceso preparatorio de Cancún. Los exámenes desempeñan asimismo una importante función al facilitar el curso normal del comercio en el marco de las políticas económicas de este grupo de países y permiten que se compartan las mejores prácticas al mismo tiempo que fomentan una estricta adhesión a los Acuerdos de la OMC. Las Divisiones de Examen de las Políticas Comerciales, Cooperación Técnica y Formación hacen que la OMC sea de interés para los Miembros económicamente más débiles de la Organización. Esas Divisiones son para muchos Miembros la faz de la OMC. En opinión del Grupo Africano, deben fortalecerse constantemente, especialmente a medida que se adhieran nuevos Miembros que necesitarán sin duda sus servicios y su apoyo. Por consiguiente, insta al Comité de Asuntos Presupuestarios a que considere prioritaria esta cuestión en su labor futura.

370. El representante del Taipei Chino expresa la satisfacción de su delegación por haberse hallado y adoptado una solución. Su delegación respalda la decisión que acaba de adoptarse y toma nota de la declaración del Director General. Confía en que el buen clima creado por la aprobación de las recomendaciones se mantenga hasta Cancún y después de Cancún.

371. El representante del Uruguay dice que su delegación respalda las declaraciones anteriormente hechas, en particular la de Chile. Por su participación en el examen de varios presupuestos de otras organizaciones, llegó rápidamente a la conclusión de que los Miembros debían volver a examinar el presupuesto y los niveles de remuneración del personal de la OMC en comparación con los de otras organizaciones. Esta cuestión merece un examen comparativo y su país está seguro de que el resultado seguirá la dirección adecuada. Su delegación espera sinceramente que, una vez aprobadas las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios, los Miembros puedan volver lo antes posible a una situación normal de trabajo. Aunque no desea comentar la legitimidad de la acción emprendida por el personal durante las últimas semanas, la situación resultante de esa acción ha causado a las delegaciones pequeñas, como la suya, enormes dificultades en su funcionamiento normal.

372. El representante de Barbados expresa la satisfacción de su delegación por el hecho de que los Miembros hayan podido llegar a una útil y constructiva solución y a la conclusión de la labor del Comité de Asuntos Presupuestarios, y desea que quede constancia de que Barbados apoya las opiniones expresadas por Kenya con respecto a la importancia de las Divisiones de Examen de las Políticas Comerciales y de Cooperación Técnica para las necesidades e intereses de los países en desarrollo y, en el caso de Barbados, de pequeñas economías en desarrollo.

373. El representante de Zambia dice que su delegación comparte la declaración hecha por Haití, ya que es la cuestión central para el grupo de países menos adelantados en el Comité de Asuntos Presupuestarios, y la declaración de Kenya, que su país apoya firmemente.

374. La representante de los Estados Unidos agradece a todos los interesados su dedicación y su ardua labor para llevar a feliz término uno de los más difíciles procesos de establecimiento del presupuesto. Su delegación se compromete a participar plena y constructivamente en la labor sobre el sistema de compensación que los Miembros se han impuesto en el primer trimestre de 2003. Los Estados Unidos están de acuerdo con el Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios en cuanto a la necesidad de examinar la manera en que los Miembros realizan sus actividades comerciales con el fin de asegurarse de que hacen el mejor uso de sus recursos. Evidentemente, el proceso de establecimiento del presupuesto tiene que reflejar las prioridades convenidas por los Miembros, si bien reconociendo que cuando todo es prioritario nada lo es. Su delegación acoge con satisfacción las observaciones del Director General sobre la necesidad de planificación a más largo plazo.

375. El Presidente informa a los Miembros de que ha recibido ese día una carta de la presidencia del Consejo de Personal, a la que se adjunta un mensaje del personal, que se le ha pedido distribuya a las delegaciones en la reunión en curso. Confía en que los Miembros lean esa carta y tengan en cuenta algunas de las preocupaciones en ella expresadas. Ha apreciado mucho el espíritu constructivo con que los Miembros a los que ha consultado con respecto a su declaración en el marco de este punto han enfocado la cuestión, si bien bastante tarde y tras un período bastante intensivo en el Comité de Asuntos Presupuestarios. Con respecto a la pregunta de Chile sobre si se volverá a condiciones de trabajo normales, no es a él a quien corresponde contestar. Ahora bien, confía en que pueda hacerse y desea agradecer a los representantes del Consejo de Personal con los que ha estado en contacto con bastante regularidad durante los últimos días su constructiva puesta en práctica de los sentimientos del personal la semana pasada. Les pidió que, dada la importante labor contenida en el orden del día del Consejo General, se abstuvieran de entrar en la sala, como estaba proyectado, para acabar la reunión en curso a una hora determinada. Así lo han hecho, lo que dice mucho en su favor. Considera que esta cuestión ha concluido, por el presente año, satisfactoriamente y que el reto es continuarla el año próximo.

376. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas.

**25. Exenciones otorgadas de conformidad con el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC**

- a) Introducción de los cambios del Sistema Armonizado de 2002 en las Listas de concesiones arancelarias de la OMC - Proyecto de Decisión (G/C/W/436 y Corr.1)

377. El Presidente señala el proyecto de Decisión distribuido con la signatura G/C/W/436 y Corr.1 sobre esta cuestión. En nombre del Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías, informa de que en su reunión de 22 de noviembre de 2002, dicho Consejo aprobó el proyecto de Decisión con respecto a los Miembros enumerados y recomendó que se transmitiera al Consejo General para su adopción.

378. El Consejo General toma nota de esa declaración y, de conformidad con el Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta el proyecto de Decisión distribuido con la signatura G/C/W/436 y Corr.1.<sup>8</sup>

- b) Examen de las exenciones otorgadas de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC

i) *Cuba - Párrafo 6 del artículo XV del GATT de 1994, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/440, WT/L/496)*

ii) *Colombia - Extensión de la aplicación del artículo 5.2 del Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2003 (WT/L/441)*

iii) *República Dominicana - Valores mínimos previstos en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana, otorgada el 20 de diciembre de 2001 hasta el 1º de julio de 2003 (WT/L/442)*

iv) *CE - Régimen preferencial autónomo aplicable a los países de los Balcanes Occidentales, otorgada el 8 de diciembre de 2000 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/380, WT/L/503)*

v) *CE - Régimen de transición para los contingentes arancelarios autónomos de las CE sobre las importaciones de bananos, otorgada el 14 de noviembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2005 (WT/L/437)*

vi) *CE - Acuerdo de Asociación ACP-CE, otorgada el 14 de noviembre de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2007 (WT/L/436, WT/L/504)*

vii) *Turquía - Régimen preferencial para Bosnia y Herzegovina, otorgada el 8 de diciembre de 2000 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/381, WT/L/499)*

viii) *Estados Unidos - Ley de Recuperación Económica de la Cuenca del Caribe, otorgada el 15 de noviembre de 1995 hasta el 31 de diciembre de 2005 (WT/L/104, WT/L/498)*

ix) *Trato arancelario preferencial para los países menos adelantados, otorgada el 15 de junio de 1999 hasta el 30 de junio de 2009 (WT/L/304)*

---

<sup>8</sup> La Decisión se ha distribuido después con la signatura WT/L/511.

379. El Presidente recuerda que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, "[t]oda exención otorgada por un período de más de un año será objeto de examen por la Conferencia Ministerial a más tardar un año después de concedida, y posteriormente una vez al año hasta que quede sin efecto". El Consejo General tiene ante sí nueve exenciones, para su examen. En las Decisiones sobre las exenciones otorgadas a Cuba, Turquía y los Estados Unidos, y sobre dos de las exenciones otorgadas a las CE, se prevé que esos Miembros presentarán todos los años un informe al Consejo General sobre el funcionamiento o la aplicación de sus respectivas exenciones, con miras a facilitar el examen anual previsto en el párrafo 4 del artículo IX. Los informes presentados por esas delegaciones sobre las exenciones pertinentes se han distribuido con las firmas WT/L/496, 503, 504, 499 y 498, respectivamente.

380. El representante de Honduras dice que su delegación quiere en primer lugar aclarar que no desea entrar en la cuestión de cómo y en qué condiciones se otorgó en la Cuarta Conferencia Ministerial la exención relativa al Acuerdo de Asociación ACP-CE. Sí desea, sin embargo, expresar sus preocupaciones con respecto al régimen de importación de bananos de las CE, ya que la política de las CE sigue siendo muy dinámica. En particular, Honduras ha tomado nota de que tanto los contingentes actuales como el sistema de licencias de importación se verán afectados por la adhesión de nuevos miembros a las Comunidades Europeas a partir de 2004 y por la decisión de adoptar un arancel único en régimen NMF desde 2007, según se indica en el documento WT/MIN(01)/15 adoptado en la Cuarta Conferencia Ministerial. Honduras seguirá de cerca las negociaciones sobre la ampliación de la Unión Europea y vigilará atentamente su evolución para asegurarse de que el marco normativo de la UE-15 se extiende debidamente a los nuevos miembros. Asimismo, Honduras adoptará las disposiciones necesarias para asegurarse de que las políticas relativas a la nueva ampliación sean compatibles con los términos y condiciones de la exención otorgada. Por otra parte, cuando la Comunidad inicie las negociaciones convenidas en Doha para adoptar un arancel único en régimen NMF con respecto a las importaciones de bananos, Honduras espera desempeñar una función activa tanto en las negociaciones arancelarias como en todo proceso de arbitraje relacionado con la exención que pueda emprenderse, derechos ya reconocidos por un Grupo Especial así como en los acuerdos de Doha de noviembre de 2001, como se establece en el Anexo de la Decisión por la que se otorgó la exención relativa al Acuerdo de Asociación ACP-CE. No obstante, su delegación desea reafirmar que se tomarán todas las disposiciones necesarias para evitar un arancel excesivo que pueda perjudicar la vulnerable economía en desarrollo de Honduras. Esta cuestión sigue siendo prioritaria para su país y espera que la exención no cree obstáculos indebidos ni lesione sus intereses comerciales. Sobre esta base, Honduras pide al Consejo General que siga supervisando la aplicación de esta exención con el máximo cuidado.

381. El representante del Ecuador dice que su delegación toma nota del informe de la Comunidad, que agradece, sobre la exención de sus obligaciones en el marco de los párrafos 1 y 2 del artículo XIII del GATT de 1994 con respecto a la aplicación de un contingente arancelario separado de 750.000 toneladas destinado a los bananos de origen ACP. El Ecuador recuerda que esta exención se otorgó con carácter provisional para facilitar la aplicación de un régimen de transición a las importaciones de bananos del mercado comunitario y que, a partir del 1º de enero de 2006, deberán quedar eliminados todos los contingentes arancelarios y ese régimen habrá de sustituirse por un régimen de importación basado únicamente en los aranceles que sea plenamente compatible con las normas de la OMC. El Ecuador vigilará de cerca todos los compromisos contraídos por la Comunidad que han dado lugar a este excepcional trato de las importaciones de bananos de origen ACP en el mercado europeo. El Ecuador toma asimismo nota del informe de la Comunidad, que también agradece, sobre la exención otorgada a las CE y los Estados ACP Miembros de la OMC de sus obligaciones en el marco del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 con respecto al otorgamiento de trato preferencial a los productos originarios de los Estados ACP. Al Ecuador le satisface observar que se están cumpliendo los objetivos del Acuerdo de Cotonou y que en el último año ha aumentado el comercio entre la Comunidad y los Estados ACP. Espera que esa situación continúe. En vista de que es el primer informe anual presentado por la Comunidad de conformidad

con el párrafo 5 de la exención, el Ecuador desea hacer las siguientes observaciones -que, en su opinión, deben ser tomadas en consideración por los Miembros de la OMC- con respecto a esta excepcional exención otorgada a las partes en el Acuerdo de Asociación ACP-CE.

382. Los beneficios de que gozan una serie de Miembros de la OMC como consecuencia de la aplicación de esta exención no están desvinculados del sistema multilateral de comercio y, por consiguiente, afectan a otros Miembros, en particular a determinados países en desarrollo. El Ecuador desea recordar que las condiciones establecidas en la exención no prejuzgan en modo alguno las negociaciones multilaterales en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo, en particular las negociaciones sobre la agricultura y las negociaciones sobre el acceso a los mercados de los productos no agrícolas. En vista de que la Comunidad se está preparando para la ampliación de su mercado como consecuencia de la adhesión de nuevos miembros, merece la pena recordar que no pueden transferirse automáticamente a los nuevos miembros de la UE las condiciones de la exención. El régimen de transición aplicado por la Comunidad a las importaciones de bananos seguirá en vigor ininterrumpidamente hasta el 1º de enero de 2006, fecha en la cual la Comunidad deberá aplicar un régimen basado únicamente en los aranceles plenamente compatible con las normas de la OMC. A tal efecto, la Comunidad deberá entablar oportunamente consultas con las partes interesadas, de conformidad con el procedimiento previsto a ese respecto en el artículo XXVIII del GATT de 1994. Cabe recordar que, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3*bis* de la Decisión, esta exención se rige por las disposiciones adicionales contenidas en el Anexo, en las que se establece que las consultas con las partes interesadas con miras a determinar el nuevo régimen de importación de bananos deberán comenzar en 2004. Para esa fecha habrán avanzado las negociaciones sobre la agricultura y la Comunidad habrá ampliado probablemente su mercado. Estos elementos no hacen sino confirmar lo que ya se ha dicho, es decir, que la exención otorgada a los Estados ACP y las Comunidades Europeas no está desvinculada del resultado de otras negociaciones relativas a la OMC o al sistema multilateral de comercio. No obstante, pese a ese vínculo, los resultados de estas negociaciones no quedan abarcados por la exención ni puede la aplicación de la exención determinar el desarrollo de ninguna otra negociación.

383. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y de los informes contenidos en los documentos WT/L/496, 498, 499, 503 y 504.

## **26. Examen de las actividades de la OMC**

### **Informes de los siguientes Órganos:**

- a) Consejo General (WT/GC/W/481), Órgano de Solución de Diferencias (WT/DSB/29 y Add.1), Órgano de Examen de las Políticas Comerciales (WT/TPR/122), Consejos sectoriales (G/L/595, S/C/16, IP/C/27), Comités de Comercio y Desarrollo (WT/COMTD/44), Restricciones por Balanza de Pagos (WT/BOP/R/67), Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/61), y Acuerdos Comerciales Regionales (WT/REG/11)
- b) Comité de Comercio y Medio Ambiente (WT/CTE/7)
- c) Grupos de Trabajo sobre la Relación entre Comercio e Inversiones (WT/WGTI/6), la Interacción entre Comercio y Política de Competencia (WT/WGTCP/6), y la Transparencia de la Contratación Pública (WT/WGTGP/6)
- d) Grupos de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas (WT/WGTDF/1), y Comercio y Transferencia de Tecnología (WT/WGTTT/4)

- e) Comités establecidos en virtud de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales (GPA/73, WT/L/500)

384. El Presidente, de conformidad con la Decisión relativa al Procedimiento para una revista general anual de las actividades de la OMC y para la presentación de informes en la OMC (WT/L/105), señala a la atención del Consejo los informes anuales de los diversos Consejos y Comités contenidos en los documentos mencionados *supra*. Propone que, con carácter excepcional y con miras a que los Miembros puedan concluir la presente reunión con arreglo al calendario previsto, los Presidentes de los diversos Consejos y Comités no presenten sus informes verbalmente en la reunión en curso, a menos que estimen que deben señalar en particular algún aspecto de la labor realizada en sus respectivos órganos.

385. El Consejo General toma nota de esa declaración, adopta el informe del Comité de Comercio y Desarrollo contenido en el documento WT/COMTD/44, y toma nota de los siguientes informes de los otros órganos de la OMC, incluidos los de los órganos establecidos en virtud de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales: Órgano de Solución de Diferencias (WT/DSB/29 y Add.1), Órgano de Examen de las Políticas Comerciales (WT/TPR/122), Consejo del Comercio de Mercancías (G/L/595), Consejo del Comercio de Servicios (S/C/16), Consejo de los ADPIC (IP/C/27), Comité de Restricciones por Balanza de Pagos (WT/BOP/R/67), Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/61), Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (WT/REG/11), Comité de Comercio y Medio Ambiente (WT/CTE/7), Grupo de Trabajo sobre la Relación entre Comercio e Inversiones (WT/WGTI/6), Grupo de Trabajo sobre la Interacción entre Comercio y Política de Competencia (WT/WGTCP/6), Grupo de Trabajo sobre la Transparencia de la Contratación Pública (WT/WGTGP/6), Comité de Contratación Pública (GPA/73) y Comité del Comercio de Aeronaves Civiles (WT/L/500).

386. A continuación, el Consejo General adopta su proyecto de informe, contenido en el documento WT/GC/W/481, en el entendimiento de que la Secretaría realizará los ajustes necesarios para incluir en él las cuestiones examinadas en la reunión en curso.

---